

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 2400; 9 mois, F 1800; 6 mois, F 1200; 3 mois, F 600.

Les abonnements (y compris les tables trimestrielles et annuelles alphabétiques et chronologiques) doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles.

Etranger : un an, F 9000; 9 mois, F 6750; 6 mois, F 4500; 3 mois, F 2250.

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Prix par numéro et des tables des matières : F 5 par feuille de huit pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 75 la ligne ordinaire.

157e ANNEE

N. 188

157e JAARGANG

MERCREDI 30 SEPTEMBRE 1987

WOENSDAG 30 SEPTEMBER 1987



Prijs van het abonnement :

België : per jaar, F 2400; 9 maand, F 1800; 6 maand, F 1200; 3 maand, F 600.

De abonnements (met inbegrip van de driemaandelijkse en jaarlijkse alfabetische en chronologische inhoudstafels) worden genomen en betaald op de postkantoren. Zij omvatten noch de bijlage noch eender elke andere officiële uitgave.

Buitenland : per jaar, F 9000; 9 maand, F 6750; 6 maand, F 4500; 3 maand, F 2250.

De abonnements worden genomen en betaald bij het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prijs per nummer en van de inhoudstafels : F 5 per vel van acht bladzijden of minder; met de post, vrachtprijs en inningskosten erbij.

Prijs van de aankondigingen : F 75 de gewone regel.

SOMMAIRE :

Lois, décrets et règlements

Ministère de la Région bruxelloise

Loi du 11 août 1987 contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988, p. 14202.

Arrêté ministériel du 2 septembre 1987 relatif aux dispositifs de comptage des prises d'eau souterraine, p. 14265.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 10 septembre 1987 rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 1986, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant la liquidation d'une indemnité complémentaire pour certains ouvriers et ouvrières âgés, p. 14248.

Arrêté royal du 10 septembre 1987 rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1987, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, fixant les conditions de travail, p. 14249.

Arrêté royal du 10 septembre 1987 rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1987, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, modifiant la convention collective de travail du 18 avril 1968 concernant le statut des délégations syndicales, p. 14255.

Arrêté royal du 10 septembre 1987 rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1987, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection portant exécution de l'accord interprofessionnel du 7 novembre 1986, p. 14256.

(Voir suite à la page suivante)

INHOUD :

Wetten, decreten en verordeningen

Ministerie van het Brusselse Gewest

Wet van 11 augustus 1987 houdende de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988, bl. 14202.

Ministerieel besluit van 2 september 1987 betreffende de meet- en inrichtingen van grondwaterwinningen, bl. 14265.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 10 september 1987 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 1986, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende de uitkering van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden en werksters, bl. 14248.

Koninklijk besluit van 10 september 1987 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden, bl. 14249.

Koninklijk besluit van 10 september 1987 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 1968 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen, bl. 14255.

Koninklijk besluit van 10 september 1987 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 7 november 1986, bl. 14256.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

Arrêté royal du 20 août 1987 modifiant les articles 118, 121 et 160 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage. Errata, p. 14258.

Arrêté ministériel du 22 août 1987 modifiant l'article 83quinquies de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage. Errata, p. 14258.

« Ministerie van Onderwijs »

Arrêté royal du 10 septembre 1987 modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 fixant le cadre organique du personnel de l'Administration centrale du « Ministerie van Onderwijs », p. 14258.

Ministère de l'Education nationale

Arrêté royal du 15 juillet 1987 portant exécution du chapitre III de la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement, p. 14262.

Arrêté royal du 24 août 1987 accordant pour la période du 1er septembre 1987 au 30 juin 1988 une dérogation en vue du recrutement de chômeurs mis au travail dans l'enseignement de l'Etat, en application de l'article 78 de la loi-programme du 2 juillet 1981, p. 14264.

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Arrêté royal du 21 septembre 1987 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, p. 14264.

Exécutifs — Ministère de la Région wallonne

Décret du 23 juillet 1987 habitant l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines à réaliser certaines opérations patrimoniales pour le compte de la Région wallonne et des organismes d'intérêt public qui en dépendent, p. 14266.

Exekutiven — Ministerium der Wallonischen Region

Dekret vom 23. Juli 1987 das die Verwaltung der Mehrwertsteuer, der Registrierung und der Domänen ermächtigt, bestimmte vermögensrechtliche Geschäfte für Rechnung der Wallonischen Region und der von ihr abhängigen gemeinnützigen Einrichtungen abzuwickeln, S. 14267.

Exécutifs — Ministère de la Communauté française

Décret du 17 juillet 1987 relatif à la protection du patrimoine culturel immobilier de la Communauté française, p. 14268.

Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1er juin 1987 relatif à l'admission de l'école libre de musique de Saint-Nicolas au bénéfice des subventions de la Communauté française, p. 14276.

Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 30 juillet 1987 portant fixation d'indemnité pour frais de parcours allouée aux membres de la Commission d'agrément des services médicaux du travail, p. 14277.

Exécutifs — Ministère de la Communauté flamande

Arrêté de l'Exécutif flamand du 25 juin 1987 fixant les modalités pratiques en exécution de l'article 4 du décret du 23 décembre 1986 portant instauration d'une carte uniforme d'urgence médicale, p. 14281.

Autres arrêtés

Ministère de la Justice

Ordres nationaux, p. 14283. — Ordre judiciaire, p. 14284. — Administration des établissements pénitentiaires. Personnel. Conseil d'Etat. Annulation, p. 14284.

Koninklijk besluit van 20 augustus 1987 tot wijziging van de artikelen 118, 121 en 160 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid. Errata, bl. 14258.

Ministerieel besluit van 22 augustus 1987 tot wijziging van artikel 83quinquies van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid. Errata, bl. 14258.

Ministerie van Onderwijs

Koninklijk besluit van 10 september 1987 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Onderwijs, bl. 14258.

« Ministère de l'Education nationale »

Koninklijk besluit van 15 juli 1987 houdende uitvoering van hoofdstuk III van de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van pensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving, bl. 14262.

Koninklijk besluit van 24 augustus 1987 houdende toekenning voor de periode van 1 september 1987 tot en met 30 juni 1988 van een afwijking tot aanwerving van tewerkgestelde werklozen in de door de Staat georganiseerde scholen, bij toepassing van artikel 78 van de programmawet van 2 juli 1981, bl. 14264.

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Koninklijk besluit van 21 september 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen, bl. 14264.

Executieven — Ministerie van het Waalse Gewest

Decreet van 23 juli 1987 makende de Administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen bevoegd om sommige vermogensverrichtingen te doen voor rekening van het Waalse Gewest en de eraan verbonden instellingen van openbaar nut, bl. 14267.

Executieven — Ministerie van de Franse Gemeenschap

Decreet van 17 juli 1987 betreffende de bescherming van het onroerend cultureel patrimonium van de Franse Gemeenschap, bl. 14272.

Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 1 juni 1987 waarbij de vrije muziekschool van Saint-Nicolas in aanmerking komt voor het genot van toelagen van de Franse Gemeenschap, bl. 14277.

Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 30 juli 1987 tot vaststelling van de vergoeding voor reiskosten toegekend aan de leden van de Commissie voor de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten, bl. 14278.

Executieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Besluit van de Vlaamse Executieve van 25 juni 1987 tot vaststelling van de praktische modaliteiten ter uitvoering van artikel 4 van het decreet van 23 december 1986 houdende het invoeren van een eenvormige medische urgentiekaart, bl. 14278.

Andere besluiten

Ministerie van Justitie

Nationale Orden, bl. 14283. — Rechterlijke Orde, bl. 14284. — Bestuur strafinrichtingen. Personeel. Raad van State. Vernietiging, bl. 14284.

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Consulats étrangers en Belgique, p. 14284.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Nominations, p. 14284.

Ministère des Travaux publics

Voies hydrauliques. Expropriations. Procédure d'extrême urgence, p. 14284. — Port autonome de Charleroi. Conseil d'administration. Nomination d'un membre, p. 14285.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Commission d'agrément en matière de congé-éducation payé. Remplacement d'un membre, p. 14285.

« Ministerie van Onderwijs »

Nomination à titre définitif dans l'enseignement supérieur de type long, p. 14285.

Ministère de l'Education nationale

Administration centrale. Démissions, p. 14285.

Ministère des Classes moyennes

Cour du travail d'Anvers. Démission, p. 14285. — Commission des dispenses de cotisations. Nomination, p. 14286.

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Arrêté ministériel du 22 juillet 1987 pris en exécution de l'arrêté royal du 23 octobre 1965 relatif à l'organisation et au fonctionnement des laboratoires d'analyse des denrées ou substances alimentaires et autres produits, p. 14286.

Exécutifs — Ministère de la Région wallonne

Province de Namur. Budget 1987. Approbation, p. 14287. — Liège. Délibération du collège des bourgmestre et échevins. Annulation, p. 14287. — Délibération du conseil communal. Annulation, p. 14287. — Manage. Taxe sur la force motrice. Annulation, p. 14287. Neupré. Impositions communales. Non-approbation, p. 14287.

Exécutifs — Ministère de la Communauté française

Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés. Agréments, p. 14288.

*Avis officiels**Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat*

Recrutement de stagiaires et d'agents de la sixième classe administrative de la carrière du Service extérieur (rang 10). Règlement du concours, p. 14289.

Recrutement d'agents de la cinquième classe administrative de la carrière de la Chancellerie (rang 20). Règlement du concours, p. 14292.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Renouvellement du mandat des membres de certaines commissions paritaires et sous-commissions paritaires, p. 14296.

Ministère de l'Education nationale

Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. Charges à conférer, p. 14296.

Ministère des Finances

Emission, aux enchères, d'un emprunt sous la garantie de l'Etat, par la Société nationale du Logement, p. 14297. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 14297. — Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 14298.

Ministère des Affaires économiques

Indice des prix à la consommation du mois de septembre 1987, p. 14299.

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Vreemde consulaten in België, bl. 14284.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Benoemingen, bl. 14284.

Ministerie van Openbare Werken

Waterwegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 14284. — Autonome Haven van Charleroi. Raad van beheer. Benoeming van een lid, bl. 14285.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Erkenningscommissie inzake betaald educatief verlof. Vervanging van lid, bl. 14285.

Ministerie van Onderwijs

Vaste benoeming in het hoger onderwijs van het lange type, bl. 14285.

Ministerie van Middenstand

Arbeidshof te Antwerpen. Ontslag, bl. 14285. — Commissie voor vrijstelling van bijdragen. Benoeming, bl. 14286.

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Ministerieel besluit van 22 juli 1987 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 23 oktober 1965 betreffende de inrichting en de werking van de laboratoria voor ontleding van voedingswaren of -stoffen en andere produkten, bl. 14286.

Executieven — Ministerie van de Franse Gemeenschap

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. Erkenningen, bl. 14288.

*Officiële berichten**Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel*

Werving van stagiairs en van ambtenaren van de zesde administratieve klasse voor de carrière Buitenlandse Dienst (rang 10). Examenreglement, bl. 14289.

Werving van ambtenaren van de vijfde administratieve klasse voor de Kanselarijcarrière (rang 20). Examenreglement, bl. 14292.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Vernieuwing van het mandaat van de leden van sommige paritaire comités en paritaire subcomités, bl. 14296.

« Ministère de l'Education nationale »

Rijksfaculteit der landbouwwetenschappen te Gembloux. Te begeven opdrachten, bl. 14296.

Ministerie van Financiën

Uitgifte, bij aanbesteding, van een lening onder Staatswaarborg door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, bl. 14297. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingooderen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 14297. — Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 14298.

Ministerie van Economische Zaken

Indexcijfer van de consumptieprijzen in september 1987, bl. 14299

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

F. 87 — 1749

11 AOUT 1987. — Loi contenant le budget
du Ministère de la Région bruxelloise
pour l'année budgétaire 1986 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui
suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la
Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1986 des cré-
dits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN HET BRUSSELE GEWEST

N. 87 — 1749

11 AUGUSTUS 1987. — Wet houdende de begroting
van het Ministerie van het Brussels Gewest
voor het begrotingsjaar 1986 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen
hetgeen volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het
Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten
geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	4 958,5	50,0	40,0	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	4 225,2	1 040,1	392,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	9 183,7	1 090,1	432,6	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé
à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij
deze wet gevoegde tabel.

(1) Session 1986-1987.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4/25-672/1-86/87.
Rapport, n° 4/25-672/5-86/87.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 10 juin 1987. —
Adoption. Séance du 11 juin 1987.

Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du
14 juillet 1987. — Adoption. Séance du 18 juillet 1987.

(1) Zitting 1986-1987.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 4/25-672/1-86/87.
Verslag, nr. 4/25-672/5-86/87.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van
10 juni 1987. — Aanneming. Vergadering van 11 juni 1987.

Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering
van 14 juli 1987. — Aanneming. Vergadering van 18 juli 1987.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ce comptable de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés et les soldes des crédits dissociés au 31 décembre 1986 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Art. 4.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre I du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 5.

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1986, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous:

TITRE I

(En francs)

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Ministerie van het Brussels Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtige wordt gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten en de saldi van de gesplitste kredieten op 31 december 1986 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Art. 4.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel I van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen niet-gesplitste kredieten. De overdrachtsbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 5.

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1986, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder:

TITEL I

(In frank)

	Réductions de crédits — Kredietverminderingen	Majorations de crédits — Kredietvermeerderingen	
Section 31:			Sectie 31:
Art. 01.01.00.50	6 600 000	—	Art. 01.01.00.50.
Art. 01.09.00.74	100 000	—	Art. 01.09.00.74.
Art. 11.03.00.49	7 000 000	—	Art. 11.03.00.49.
Art. 12.01.00.52	—	449 528	Art. 12.01.00.52.
Art. 12.19.00.09	6 900 000	—	Art. 12.19.00.09.
Section 32:			Sectie 32:
Art. 12.01.00.79	347 295	—	Art. 12.01.00.79.
Art. 43.01.00.67	4 000 000	—	Art. 43.01.00.67.
Art. 43.02.00.70	521 500 000	—	Art. 43.02.00.70.

(En francs)	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	(In frank)
Section 33:			Sectie 33:
Art. 12.01.00.09	31 233	—	Art. 12.01.00.09.
Art. 12.28.00.90	—	500 000	Art. 12.28.00.90.
Art. 12.29.00.93	500 000	—	Art. 12.29.00.93.
Art. 14.02.00.30	—	2 300 000	Art. 14.02.00.30.
Art. 33.03.00.10	2 300 000	—	Art. 33.03.00.10.
Section 34:			Sectie 34:
Art. 12.23.00.05	4 000 000	—	Art. 12.23.00.05.
Art. 32.04.00.31	28 000 000	—	Art. 32.04.00.31.
Art. 41.01.00.06	28 000 000	—	Art. 41.01.00.06.
Art. 41.01.01.07	—	56 000 000	Art. 41.01.01.07.
Art. 41.04.00.15	11 000 000	—	Art. 41.04.00.15.
Art. 41.07.00.24	—	39 600 000	Art. 41.07.00.24.
Section 35:			Sectie 35:
Art. 12.23.00.32	500 000	—	Art. 12.23.00.32.
Art. 12.32.00.86	—	500 000	Art. 12.32.00.86.
Art. 33.04.00.67	2 000 000	—	Art. 33.04.00.67.
Art. 33.06.00.73	—	2 000 000	Art. 33.06.00.73.
Section 36:			Sectie 36:
Art. 12.01.00.90	71 000	—	Art. 12.01.00.90.
Art. 41.61.01.47	—	521 500 000	Art. 41.61.01.47.
Section 41:			Sectie 41:
Art. 12.32.00.27	—	3 000 000	Art. 12.32.00.27.
Art. 32.60.00.97	3 000 000	—	Art. 32.60.00.97.
Totaux	625 849 528	625 849 528	Totalen.

Art. 6.

Par dérogation aux dispositions contenues à l'article 3 de l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions, l'Office national de l'Emploi — Région bruxelloise — est autorisé à reporter à l'année budgétaire 1986, le solde des subventions non utilisées à la fin de l'année budgétaire 1985.

**Dispositions particulières
aux dépenses de capital****Art. 7.**

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 115 millions de francs au Fonds des Communes.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant

Art. 6.

In afwijking op de beschikkingen vervat in artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen, is de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening — Brusselse Gewest — er toe gemachtigd het saldo van de niet-gebruikte toelagen op het einde van het begrotingsjaar 1985 over te dragen naar het begrotingsjaar 1986.

**Bijzondere beschikkingen
inzake de kapitaaluitgaven****Art. 7.**

De Minister van het Brusselse Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 115 miljoen in te schrijven op het Gemeentefonds.

Art. 8.

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet

et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés et les soldes des crédits dissociés au 31 décembre 1986 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Art. 9.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 10.

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1986, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE II

(En francs)

van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten en de saldi van de gesplitste kredieten op 31 december 1986 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Art. 9.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen de niet-gesplitste kredieten.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 10.

Op de kredieten van Titel II, Kapitaaluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1986, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel :

TITEL II

(In frank)

	Réductions de crédits — Kredietverminderingen	Majorations de crédits — Kredietvermeerderingen	
PARTIE I			DEEL I
Section 32:			Sectie 32:
Art. 63.01.00.37	27 900 000	—	Art. 63.01.00.37.
Section 33:			Sectie 33:
Art. 63.09.00.88. — Crédits d'ordonnancement	109 000 000	—	Art. 63.09.00.88. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 71.01.00.39. — Crédits d'engagement	262 000 000	—	Art. 71.01.00.39. — Vastleggingskredieten.
Art. 71.01.00.39. — Crédits d'ordonnancement	101 000 000	—	Art. 71.01.00.39. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 71.01.01.40. — Crédits d'engagement	—	—	Art. 71.01.01.40. — Vastleggingskredieten.
Art. 71.01.01.40. — Crédits d'ordonnancement	—	50 000 000	Art. 71.01.01.40. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 71.01.02.41. — Crédits d'engagement	—	—	Art. 71.01.02.41. — Vastleggingskredieten.
Art. 71.01.02.41. — Crédits d'ordonnancement	—	51 000 000	Art. 71.01.02.41. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 73.11.00.87. — Crédits d'engagement	130 000 000	—	Art. 73.11.00.87. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.11.00.87. — Crédits d'ordonnancement	50 000 000	—	Art. 73.11.00.87. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 73.11.01.88. — Crédits d'engagement	—	262 000 000	Art. 73.11.01.88. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.11.01.88. — Crédits d'ordonnancement	—	25 000 000	Art. 73.11.01.88. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 73.11.02.89. — Crédits d'engagement	—	130 000 000	Art. 73.11.02.89. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.11.02.89. — Crédits d'ordonnancement	—	25 000 000	Art. 73.11.02.89. — Ordonnanceringskredieten.
Section 38:			Sectie 38:
Art. 51.82.00.43. — Crédits d'engagement	16 124 177	—	Art. 51.82.00.43. — Vastleggingskredieten.
Art. 51.90.00.67. — Crédits d'engagement	5 000 000	—	Art. 51.90.00.67. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.82.00.54. — Crédits d'engagement	1 000 000	—	Art. 63.82.00.54. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.83.00.57. — Crédits d'engagement	—	37 031 177	Art. 63.83.00.57. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.84.00.60. — Crédits d'engagement	14 907 000	—	Art. 63.84.00.60. — Vastleggingskredieten.
Section 40:			Sectie 40:
Art. 61.86.00.05	—	109 000 000	Art. 61.86.00.05.
Section 41:			Sectie 41:
Art. 71.60.00.44. — Crédits d'engagement	14 500 000	—	Art. 71.60.00.44. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.60.00.62. — Crédits d'engagement	—	14 500 000	Art. 73.60.00.62. — Vastleggingskredieten.

(En francs)			(In frank)
	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
PARTIE II			DEEL II
Section 11: Art. 74.01.00.54	—	700 801	Sectie 11: Art. 74.01.00.54.
Section 31: Art. 74.01.00.12	—	2 035 354	Sectie 31: Art. 74.01.00.12.
Section 32: Art. 63.05.00.49	—	368 500 000	Sectie 32: Art. 63.05.00.49.
Section 33: Art. 52.03.00.68 Art. 74.02.00.69 Art. 81.01.00.32	— 8 736 155 5 000 000	11 000 000 — —	Sectie 33: Art. 52.03.00.68. Art. 74.02.00.69. Art. 81.01.00.32.
Section 34: Art. 61.06.00.88 Art. 81.01.00.59 Art. 81.03.00.65	— — 3 060 000	27 900 000 3 060 000 —	Sectie 34: Art. 61.06.00.88. Art. 81.01.00.59. Art. 81.03.00.65.
Section 36: Art. 61.63.00.22 Art. 61.90.01.07 Art. 61.90.02.08	— 374 900 000 138 500 000	144 900 000 — —	Sectie 36: Art. 61.63.00.22. Art. 61.90.01.07. Art. 61.90.02.08.
Totaux	558 096 155	667 096 155	Totalen.
Crédits d'engagement	443 531 177	443 531 177	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	260 000 000	151 000 000	Ordonnanceringskredieten.

Section particulière (Titre IV)

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 9 967 300 000 francs pour les recettes et à 14 054 500 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

Art. 13.

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A, Section 34 — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1986 à concurrence de 2 200 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économi-

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 9 967 300 000 frank voor de ontvangsten en 14 054 500 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A, sectie 34 — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1986 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 2 200 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken »,

ques», dont 1 200 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 1 000 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 728 500 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 575 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 153 500 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 200 000 000 francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34 — Fonds des prototypes — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1986 à concurrence de 168 000 000 de francs.

§ 3. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40 — Fonds de lutte contre les nuisances — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1986 à concurrence de 615 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Art. 14.

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnancement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie II du Titre IV, au même article figurant à la Partie I du Titre IV.

Art. 15.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1986 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 16.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A, section 32, Partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, section 32, Partie II, du même Titre.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.02., section 32, Partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice.

Art. 17.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme,

waarvan 1 200 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 1 000 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 728 500 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 575 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 153 500 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 200 000 000 frank voor de sector « Openbare werken » voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34 — Fonds voor de prototypes — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1986 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 168 000 000 frank.

§ 3. Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40 — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1986 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 615.000 000 frank.

Elke verbintenis aan te gaan uit deze hoofde wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Art. 14.

Met toestemming van de Executieve van het Brusselse Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brusselse Gewest, van het artikel 60.01.A van Deel II van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel I van Titel IV.

Art. 15.

De Minister van het Brusselse Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1986 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 16.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A, sectie 32, Deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt voor het artikel 60.03.A, sectie 32, Deel II, van dezelfde Titel.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.02., sectie 32, Deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden.

Art. 17.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brusselse Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de

modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

Art. 18.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

Art. 19.

En dérogation à l'article 3, premier alinéa, de la loi du 28 juin 1963, le fonds 60.02.01.A, section 33, Partie II du Titre IV, alimenté principalement par des crédits budgétaires, peut percevoir des recettes provenant des avances récupérables visées par l'article 7, § 3, de l'arrêté royal du 28 mars 1977 organique de la rénovation d'îlots dans la Région bruxelloise et par l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 8 février 1980 organique de la rénovation d'immeubles isolés de communes et des C.P.A.S., du remboursement de subventions ainsi que toute recette liée à la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux. Les recettes précitées peuvent être également affectées à la réalisation de la politique de la rénovation urbaine des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.

Art. 20.

Est autorisé le transfert du crédit de 354,6 millions nécessaire pour couvrir la charge des intérêts supplémentifs dus par la Région bruxelloise pour l'emprunt de 4,7 milliards, contracté pour rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), du fonds 60.03.00.61, Partie II, section 32 du Titre IV vers le fonds 60.03.02.79, Partie I, section 32 du même titre.

Autres engagements couverts par le budget de la Région bruxelloise

Art. 21.

Les crédits prévus dans le tableau ci-après peuvent être engagés et ordonnancés par arrêté royal délibéré au sein de l'Exécutif de la Région bruxelloise, après constatation de l'approbation par ce dernier de plans d'assainissement financier stricts, par commune, et d'un plan de restructuration.

	En millions de francs
Titre I:	
Section 32, article 43.67	887,9
Section 33, article 01.01	65,0

stedebouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

Art. 18.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brussels Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren en de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Art. 19.

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 kan het fonds 60.02.01.A, sectie 33, Deel II van Titel IV, voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten, ontvangsten invorderen voortkomend uit terugvorderbare voorschotten beoogd door artikel 7, § 3, van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de woonkernvernieuwing in het Brussels Gewest en door artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 8 februari 1980 houdende organisatie van de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s, uit de terugbetaling van toelagen alsook uit alle ontvangsten verbonden aan het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen. De voornoemde ontvangsten mogen tegelijk worden toegekend voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

Art. 20.

Wordt gemachtigd de overdracht van het krediet van 354,6 miljoen noodzakelijk voor het dekken van de overige interestlast, verschuldigd door het Brussels Gewest op de lening van 4,7 miljard, aangegaan om tegemoet te komen aan de dringende thesauriebehoeften van de Brusselse gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), van het fonds 60.03.00.61, Deel II, sectie 32 van Titel IV, naar het fonds 60.03.02.79, Deel I, sectie 32 van dezelfde titel.

Andere verbintenissen toegelaten door de begroting van het Brussels Gewest

Art. 21.

De kredieten in bijgaande tabel vermeld kunnen vastgelegd en geordonnanceerd worden bij in de Executieve van het Brussels Gewest overlegd koninklijk besluit, nadat wordt vastgesteld dat deze haar goedkeuring heeft gehecht aan strenge financiële saneringsplannen per gemeente en aan een herstructureringsplan.

	In miljoenen frank
Titel I:	
Sectie 32, artikel 43.67	887,9
Sectie 33, artikel 01.01	65,0

Titre II — Partie I :

Section 33, article 01.01	260,0
Section 36, article 61.01	191,8
Section 36, article 61.02	133,2

Titre II — Partie II :

Section 32, article 63.04	619,4
----------------------------------	-------

Art. 22.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante.

Art. 23.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué :

- Société nationale du Logement : 500 000 000 de francs.
- Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 500 000 000 de francs.

Art. 24.

Tout engagement à prendre sur les autorisations d'engagement reportées, en vertu de l'article 22 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 11 août 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,
F.-X. DE DONNEA

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
J. BASCOUR

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
J.-L. THYS

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Pour le Ministre de la Justice, absent;
Le Ministre de l'Education nationale,
A. DUQUESNE

Titel II — Deel I :

Sectie 33, artikel 01.01	260,0
Sectie 36, artikel 61.01	191,8
Sectie 36, artikel 61.02	133,2

Titel II — Deel II :

Sectie 32, artikel 63.04	619,4
---------------------------------	-------

Art. 22.

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen.

Art. 23.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 500 000 000 frank.
- Bond der Kroostrijke Gezinnen van België : 500 000 000 frank.

Art. 24.

Elke verbintenis aan te gaan op de overgedragen vastleggingsmachtigingen, krachtens artikel 22 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïviseerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïviseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzameling uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzameling, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brussels Gewest.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril, 11 augustus 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,
F.-X. de DONNEA

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,
J. BASCOUR

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,
J.-L. THYS

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
Voor de Minister van Justitie, afwezig:
De Minister van Onderwijs,
A. DUQUESNE

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1986
 BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — L'OPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01				
Dépenses de Cabinet				
du Ministre de la Région bruxelloise				
Section 01				
Kabinetsuitgaven				
van de Minister van het Brussels Gewest				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (09)	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—	—	11.01 (09)
11.02 (12)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	47,0	47,0	11.02 (12)
Totaux pour le § 1		47,0	47,0	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	1,6	—	12.06 (33)
Totaux pour le § 2		1,6	—	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.07 (36)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—	—	12.07 (36)
12.19 (72)	Frais de fonctionnement du Cabinet	14,0	—	12.19 (72)
Totaux pour le § 2		14,0	—	
Totaux pour le § 1		47,0	47,0	
Totaux pour le § 2		15,6	—	
Totaux pour le chapitre I et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.		62,6	—	
§ 1. Lonen en sociale lasten				
Jaarwedge en representatiekosten van de Minister (pro memorie)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.				
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).				
Werkingskosten van het Kabinet				
Totaux pour le § 1		47,0	47,0	
Totaux pour le § 2		15,6	—	
Totaux pour le chapitre I et pour la section 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest.		62,6	—	

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (87)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	11.01 (85)	Jaarwedge en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (85)
11.02 (88)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	32,3	11.02 (88)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (88)
	Totaux pour le § 1	34,0		Totaal voor § 1	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06
(12) Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens

12.07
(15) Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)

12.19
(51) Frais de fonctionnement du Cabinet

Totaux pour le § 2
Totaux pour le chapitre I et pour la section 11. —
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06
(12) **Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, restituties en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.**

12.07
(15) **Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).**

12.19
(51) **Werkingskosten van het Kabinet**

Totaal voor § 2.
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Frans).

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (15)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	11.01 (15)	Jaarwedge en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (15)
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	27,8	11.02 (18)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (18)
	Totaux pour le § 1	29,5		Totaal voor § 1	

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Losen en sociale lasten

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

(12.01) (52)	Ereloosen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deelnemers en prestatie van derden.	5,0
12.02 (55)	Verbruikswaargaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitzondering van de energieke uitgaven — en onderhoudswaargaven. — Levensingen van goederen en diensten : bureaustokkoren, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepscholing, kleding en andere bestuurswaargaven.	13,0
12.03 (58)	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, steenkool.	4,0
12.04 (61)	Huur van mecano-ografische installaties	1,0
12.05 (64)	Alkhoude vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	2,0
12.06 (67)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	3,0
12.07 (70)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	3,5
12.19 (09)	Andere werkingskosten van de Administratie (pro memore)	—
	Totalen voor § 2.	31,5

Total voor hoofdstuk I en voor sectie 31. —
Gewestelijke Administratie en instellingen.

Sectie 32
Algemene Zaken

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee geïntegreerde lichamen:

43.01 (67)	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits (pro memore).	—
43.02 (70)	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.06.A, sectie 32, deel I van titel IV).	611,5
43.03 (73)	Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 % in interest toe te laten aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het julpfonds opgericht bij het koninklijk besluit nr. 208. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.07.A, sectie 32, deel I van titel IV).	400,0

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (52)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers	—
12.02 (55)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'énergie. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	—
12.03 (58)	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	—
12.04 (61)	Locations d'installations mécano-ographiques	—
12.05 (64)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégrés matériels que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—
12.06 (67)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	—
12.07 (70)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	—
12.19 (09)	Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (pro memore)	—
	Total pour le § 2	31,5

Total pour le chapitre I et pour la section 31. —
Administration et institutions régionales.

Section 32
Affaires générales

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

43.01 (67)	Subsidies aux communes pour exécution d'audits énergétiques (pro memore).	—
43.02 (70)	Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises (Ce crédit est versé au Fonds 60.06.A, section 32, partie I du titre IV).	611,5
43.03 (73)	Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds d'aide, institué par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêts de 2 % (Ce crédit est versé au Fonds 60.07.A, section 32, partie I du titre IV).	400,0

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN %	TEKSTEN	Art.
43.66 (68)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise	61,3	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	43.66 (68)
43.67 (71)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) ... (Ce crédit est versé au Fonds 60.05. A, section 32, partie I du titre IV.)	887,9	Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de saneringslening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.05. A, sectie 32, deel I van titel IV.)	43.67 (71)
Totaux pour le chapitre IV et pour la section 32. — Affaires générales.		1 960,7	Totaal voor hoofdstuk IV en voor sectie 32. — Algemene zaken.	
Section 33				
Ruimtelijke Ordening				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.28 (90)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisations d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	1,0	Kosten wegens deelneming aan allerlei tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordiging- en ontvangstenkosten, alsmede ceremonieelkosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatsovername in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (90)
12.29 (93)	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire)		Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedsbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (pro memorie).	12.29 (93)
12.30 (96)	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la réservation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation	2,0	Werkingkosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedsbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedsbouw en de ruimtelijke ordening en de stadsbereikbaarheid (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten), met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van overleg.	12.30 (96)
12.31 (02)	Confonction et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département	3,0	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandascriften betreffende de activiteiten van het departement.	12.31 (02)

12.32
(05)

Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanplanningen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadsvernieuwingen en vervoer. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voorbereidend bijverklaren van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest:
(Voorschotten mogen toegelend worden aan de ontwerpers door het gewest beider met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)
Vastleggingkredieten
Ordonnanceringkredieten

Totaal voor § 2.
Vastleggingkredieten
Ordonnanceringkredieten

50,0
40,0

Totaal voor le § 2
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

50,0
40,0

§ 4. Herstel en niet waardermeerderend onderhoud van wegen en waterbouw/waardige werken

14.02
(30)

Lopende uitgaven (verlichting, drijfracht, gewone onderhouds uitgaven, verwarming, verwuigen, verhuikgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangerstreeken. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daarvoor strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht en de beveiliging van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein-Brusselse Gewest.

Totaal voor § 4.

Totaal voor hoofdstuk I.
Vastleggingkredieten
Ordonnanceringkredieten

7,7
13,7
50,0
40,0

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

33.03
(10)

Subsidies voor het houden van verzoeningszittingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de streekbouw met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming (pro memorie).

33.05
(16)

01. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid:
a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden (pro memorie);
b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (pro memorie).
02. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de streekbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (pro memorie).

Totaal voor hoofdstuk III.

Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur:
(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totaal voor le § 2
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

50,0
40,0

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

14.02
(30)
Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation. — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde et la sécurité des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat-Région bruxelloise

Totaal voor le § 4

Totaal voor le chapitre I
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

7,7
13,7
50,0
40,0

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages:

33.03
(10)
Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation (pour mémoire)

33.05
(16)
01. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat:
a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (pour mémoire);
b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (pour mémoire).
02. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire)

Totaal voor le chapitre III

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

43.01 Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

192,0

Totaux pour le chapitre IV

192,0

Totales voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID43.01
(94)

Intensiteitsoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:
Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsusssenkommist in de interstaten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisos, om de uitbetaling van de Staatsusssenkommist op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisos later te regulariseren.)

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:

Dépenses de toute nature pour encourager la rénovation du tissu urbain bruxellois

01.01
(07)

65,0

Niet economisch verdeeld:

Uitgaven van alle aard om de renovatie van de Brusselse stadsstructuur aan te moedigen.

01.01
(07)

Totaux pour le chapitre 01

65,0

Totales voor hoofdstuk 01.

Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnement

Totaux voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

Vastlegingskredieten.

Ordonnantieskredieten.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.23 Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la région bruxelloise (pour mémoire)

12.23
(05)Sectie 34
Gewestelijke Economische ExpansieHOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest (pro memoria).

12.23
(05)

12.28 (20) Kosten wegens declaratie aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Verzoeken voor bijlagen en aanvraagstukken, alomde communiceertkosten. — Inrichting van tentoonstellingen, voordrachten en voordrachten. — Gemeentebelastingen in de kassen voor het inrichten van gewestelijke publieke bodden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.

12.32 (32) Kosten voor experimenten, het beheer, het onderzoek van dossiers ingevoerd door derden.

Totaal voor § 2. 0,5

Totaal voor hoofdstuk I. 3,0

Totaal voor hoofdstuk II. 3,5

Totaal voor hoofdstuk III. 3,5

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven:

Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten. 32.01 (22) 0,1

Subsidies aan het Bureau voor de Economische Expansie van het Toerisme (*pro memorie*) 32.02 (25) —

Subsidies aan de V.Z.W. «Inter-Regio» (*pro memorie*) 32.03 (28) —

Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkkosten en propagandakosten, bureaurokosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aannemingen of de propaganda van activiteiten die de economische expansie bevorderen (*pro memorie*). 32.08 (43) —

Totaal voor hoofdstuk III. 0,1

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

01. Dotatie aan het Instituut voor aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw. 41.01 (07) 84,0

Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant ... 41.05 (18) 15,7

Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel ... 41.06 (21) 24,6

Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, universiteitslagen, kostscholven en facultatieve toelagen (sector Economische Zaken) ... 41.07 (24) 323,1

12.28 (20) Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature ...

12.32 (32) Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers ...

Totaux pour le § 2. 0,5

Totaux pour le chapitre I. 3,0

Totaux pour le chapitre II. 3,5

Totaux pour le chapitre III. 3,5

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises:

Subventions aux offices provinciaux des métiers d'arts et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art ... 32.01 (22) 0,1

Subventions au Bureau d'Expansion économique du Tourisme (*pour mémoire*) 32.02 (25) —

Subventions à l'A.S.B.L. «Inter-Regio» (*pour mémoire*) 32.03 (28) —

Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subvention aux organismes qui participent à la propagande et la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (*pour mémoire*) 32.08 (43) —

Totaux pour le chapitre III. 0,1

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

01. Dotation à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture ... 41.01 (07) 84,0

Subvention au Conseil économique régional du Brabant ... 41.05 (18) 15,7

Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles ... 41.06 (21) 24,6

(crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Affaires économiques) ... 41.07 (24) 323,1

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

41.08 (27) Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdus et subventions facultatives (secteur Classes moyennes) ...

41.08 (27) Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Middenstand).

Totaux pour le chapitre IV ... 947,4

500,0

Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.

951,0

Section 35

Emploi

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.23 (32) Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail ... 0,2

Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

12.32 (59) Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes

12.32 (59) Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.

Totaux pour le chapitre I ... 10,2

Totaux pour hoofdstuk I.

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages:

33.04 (67) Paiement à l'intervention de l'Office National de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attribution aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire) ...

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

33.04 (67) Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederzijdse aanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennijls- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteiten van steenkoolmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van verteringspremie aan ontslagen werknemers van steenkoolmijnen (pro memore).

33.06 (73)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	3,0	Studieskosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, informatie, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opheffing van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgevoerd).	33.06 (73)
33.07 (76)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (pour mémoire)	—	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor toetstloze arbeidsbemiddeling (pro memoria).	33.07 (76)
	Totaux pour le chapitre III	3,0	Totaal voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :				
42.01 (43)	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	9,0	01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.	42.01 (43)
(44)	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi	11,0	02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.	(44)
(45)	03. Subvention à l'Office régional de l'Emploi (pour mémoire)	—	03. Toelage aan de Gewestelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening (pro memoria).	(45)
	Totaux pour le chapitre IV	20,0	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 35. — Emploi	33,2	Totaal voor sectie 35. — Tewerkstelling.	

Section 36				
Logement				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.32 (86)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social	11,0	S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	12.32 (86)
	Totaux pour le chapitre I	11,0	Totaal voor hoofdstuk I.	

Section 36				
Huisvesting				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.32 (86)	Frais d'études, d'expertises, de recherche, publications, information et animation inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	12,32 (86)	Studieskosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	12.32 (86)
	Totaal voor hoofdstuk I.	11,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :				
33.60 (68)	Toelagen aan organisaties en groepingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (pro memoria)	—	Toelagen aan organisaties en groepingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (pro memoria).	33.60 (68)
	Totaal voor hoofdstuk III.	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:				
41.61	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer:			
(47)	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	536,5		41.61 (47)
(48)	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement adaptés (<i>pour mémoire</i>)	—		(48)
(49)	03. Des allocations de démenagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer du par des personnes évacuées de saisis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	68,0		(49)
(87)	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	256,7		(87)
(88)	42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes	0,1		(88)
(89)	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	10,0		(89)
(90)	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale territoriale, et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>)	—		(90)
41.62	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	2,2		41.62 (49)
41.66	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement	2,5		41.66 (61)
41.67	Subvention à la Société de Logement de la Région bruxelloise pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	21,0		41.67 (64)
Totaux pour le chapitre IV		897,0		
Totaux pour la section 36. — Logement		908,0		
<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID</p> <p>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan operationele instellingen zonder bedrijfskarakter:</p> <p>Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op het verlenen:</p> <p>01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies:</p> <p>02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet-aangepast (<i>pro memoria</i>).</p> <p>03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krowoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.</p> <p>41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangeaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.</p> <p>42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.</p> <p>43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hooftiden van grote gezinnen.</p> <p>44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onsegering van ongezonde gebouwencomplexen (<i>pro memoria</i>).</p>				
Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganisaties van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegelend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwvers en de kopers van volkswoningens.				41.62 (49)
Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Geweselijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren.				41.66 (61)
Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingkosten te dekken.				41.67 (64)
Totaals voor hoofdstuk IV.		897,0		
Totaals voor sectie 36. — Huisvesting.		908,0		

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

09. Etudes, enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement

12.51
(12)

Totaux pour le chapitre I

3,5

09. Studies, onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, de bodemverontreiniging en het leefmilieu.

12.51
(12)

Totaux voor hoofdstuk I.

3,5

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

43.20
(92)

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

272,0

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

43.20
(92)

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuspenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkisier wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatssuspenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Totaux voor hoofdstuk IV.

272,0

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Volksgezondheid.

275,5

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux

12.28
(64)

01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, en ce compris les captages des eaux souterraines
02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration

12.53,
(64)
(65)

Totaux pour le chapitre I

35,0

Section 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbeveerbare waterlopen en uitgaven voorvoorzienend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbeveerbare waterlopen en uit beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.

12.28
(65)

01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, met inbegrip van de grondwaterwinningen.

12.53
(64)

02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

(65)

Totaux voor hoofdstuk I.

35,0

TITEL I — LOVENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITRE I — DEPENSES COURANTES				
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Autres subventions aux entreprises :				
31,30 (68)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1,3	Overige subsidies aan bedrijven: Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van aangelegene leningen bij de erkende kredietinstellingen. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	31,30 (68)
Totaux pour le chapitre III		1,3	Totaux voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :				
43,30 (80)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	24,0	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43,30 (80)
81	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	40,0	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	(81)
Totaux pour le chapitre IV		64,0	Totaux voor hoofdstuk IV.	
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.		100,3	Totaux voor sectie 40. — Waterbeleid.	

Section 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK I — CONSUMPТИEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Kosten voor de studies, de publicaties, de informatie en de statistische inzake landbouw. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wettenschappelijke problemen op het gebied van de landbouw (pro memore).	12.32 (27)
Deductie van jaarboeken, prijzampen en tentoonstellingen	12.40 (51)
Uitgaven van alle aard in verband met: <ul style="list-style-type: none"> a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst. 	12.60 (14)
Huur van onverruilde goederen en van rechten voor het natuurbeheer en de bescherming van het wild.	12.62 (20)
Totaal voor hoofdstuk I.	13,5

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Frais d'études, de publications, d'information et d'émission en matière d'élevage, de chasse et de pêche. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière (pour mémoire)	12.32 (27)
Participations à des foires, concours et expositions	12.40 (51)
Dépenses de toute nature en rapport avec: <ul style="list-style-type: none"> a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles 	12.60 (14)
Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier	12.62 (20)
Totaux pour le chapitre I	13,5

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises:	
Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général	32.60 (97)
Transferts de revenus aux ménages:	
Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (pour mémoire)	33.60 (09)
Totaux pour le chapitre III	0,1
Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	13,6

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven:	
Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bouw, de visserij, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen zich bezighoudend met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.	32.60 (97)
Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
Tussentijdse van het Brussels Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (pro memore).	33.60 (09)
Totaal voor hoofdstuk III.	0,1
Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	13,6

Section 42

Buitenlandse Politiek van het Gewest

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Afstande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.

01.01
(56)

Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale

CHAPITRE 01 — DIVERS

Politique extérieure de la Région

01.01
(56)

4,0

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

01.02 (59)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région	30,0	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.	01.02 (59)
01.03 (62)	Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du commerce extérieur au profit de la Région bruxelloise et prévus par convention	1,0	Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegeven door de Belgische Dienst van buitenlandse handel ten voordele van het Brusselse Gewest, voorzien bij overeenkomst.	01.03 (62)

Totaux pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.

35,0

Totaal voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest.

Section 43

Informatique et statistiques régionales

Sectie 43

Informatica en regionale statistieken

CHAPITRE 01 — DIVERS

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Non réparti économiquement :

Niet economisch verdeeld :

01.01 (83)	Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional	5,0	Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale documentatie.	01.01 (83)
01.02 (86)	Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte	5,0	Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de besuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeentelinformatica met inbegrip van communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal.	01.02 (86)
01.03 (89)	Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises	2,0	Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.	01.03 (89)

Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.

12,0

Totaal voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes	4 958,5	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.
Crédits d'engagement	50,0	Vastlegingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	40,0	Ordonnancingskredieten

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE I				
DEEL I				
Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement				
Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				
Section 32				
Affaires générales				
Algemene Zaken				
Section 33				
Aménagement du Territoire				
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Transferts de capitaux aux entreprises				
Vermogensoverdrachten aan bedrijven				
Travaux subsidés:				
Gestubidieerde werken:				
63.01 (37)	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, catégoriques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960:		Replantatiewerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoelzinnen, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960:	51.02 (56)
	Crédits d'engagement	20,0	Vastlegingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement	10,0	Ordonnancingskredieten.	
Totaux pour la section 32. — Affaires générales				
Totale voor hoofdstuk VI.				
Totale voor sectie 32. — Algemene Zaken.				
Section 33				
Ruinsteleijkke Ordening				
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Transferts de capitaux aux provinces communes et organismes assimilés:				
Subsidies aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie (pour mémoire)				
63.01 (37)	Subsidies aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie (pour mémoire)		Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebesparingen (pro memorie)	63.01 (37)
Totaux pour le chapitre VI				

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
51.05 (65)	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>): Credits d'engagement Credits d'ordonnement	— —	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memoria</i>): Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	51.05 (65)
	Totaux pour le chapitre V Credits d'engagement Credits d'ordonnement	— 20,0 10,0	Totalen voor hoofdstuk V. Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.06 (61)	Credit à verser à l'article 60.02.01.A du titre IV, partie II, en vue de financer le fonds spécial destiné à réaliser la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>)	—	Krediet te storten op artikel 60.02.01.A van titel IV, deel II, met het oog op de financiering van het speciale fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake de stadskernvernieuwing, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memoria</i>).	61.06 (61)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.02 (70)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministère de la Justice (édifices religieux) (<i>pro mémoire</i>): Credits d'engagement Credits d'ordonnement	— —	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van: 03. Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) (<i>pro memoria</i>): Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.02 (70)
63.03 (70)	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>): Credits d'engagement Credits d'ordonnement	— —	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memoria</i>): Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.03 (70)
63.06 (79)	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>): Credits d'engagement Credits d'ordonnement	— —	Subsides toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweers aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pour mémoire</i>): Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.06 (79)
63.08 (85)	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961: Credits d'engagement Credits d'ordonnement	— 1,5 —	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.08 (85)

63.09 (88)	Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de reconstruction dans une opération de réhabilitation de quartier, travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, cathédriques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	450,0 150,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitruiming van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Werken voor wederopbouw in een verrichting voor wijkenverbetering, beplantingswerken, proefplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of substraatdoelzinnen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernverbeteringen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernverbetering en de ruimtelijke ordening. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.10 (91)
63.10 (91)	Subsidies à la Ville de Bruxelles en vue de couvrir 10 % du montant total des travaux de restauration de la Maison des Ducs de Brabant. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	7,0 7,0	Subsidies aan de Stad van Brussel voor het dekken van 10 % van het totaal bedrag der restauratiewerken aan het Huis van de Hertogen van Brabant. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.10 (91)
63.22 (30)	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'immeubles cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (pour mémoire). Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijspaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (pro memoria). Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.22 (30)
		Totaux pour le chapitre VI Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 458,5 157,0	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de terrains et de bâtiments dans le pays:				
71.01 (39)	Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (pour mémoire). Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland: Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernverbetering, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (pro memoria). Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	71.01 (39)
(40)	01. Acquisitions d'immeubles bâtis dans le cadre de la politique d'espaces verts, en ce compris la démolition et la reconstruction. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	50,0 —	01. Aankopen van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid inzake groene ruimten, met inbegrip van afbraak en wederopbouw: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	(40)
(41)	02. Acquisitions d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	81,0 20,0	02. Aankopen van onroerende goederen niet gebouwd voor de aanleg van openbare groene ruimten: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	(41)
73.11 (87)	Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (pour mémoire). Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernverbetering en de ruimtelijke ordening (pro memoria). Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	73.11 (87)
(88)	01. Aménagement des immeubles publics. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	70,0 50,0	01. Aanleg van openbare gebouwen: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	(88)
(89)	02. Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	30,0 30,0	02. Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	(89)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
73.12 (90)	Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables dans la Région bruxelloise, y compris le réaménagement des zones affectées par les travaux (pour mémoire): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Anleg van stoepen en rijspaden in het Brussels Gewest, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangraast door werken (pro memore): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	73.12 (90)
	Totaux pour le chapitre VII Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 231,0 100,0	Totaux voor hoofdstuk VII Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
	CHAPITRE 01 — DIVERS		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
	Non réparti économiquement:		Niet-economisch verdeeld:	
01.01 (88)	Dépenses de capital pour la promotion et la réalisation de projets de rénovation du tissu urbain bruxellois Totaux pour le chapitre 01	280,0 280,0	Kapitaaluitgaven voor de bevordering en de verwezenlijking van projecten voor de renovatie van de Brusselse stadsstructuur. Totaux voor hoofdstuk 01.	01.01 (88)
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire Crédits d'aménagement Crédits d'ordonnancement	280,0 709,5 267,0	Totaux voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
	Section 36		Sectie 36	
	Logement		Huisvesting	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux entreprises		Vermogensoverdrachten aan bedrijven	
	Travaux subsidés:		Gesubsidieerde werken:	
51.06 (52)	Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 100,0	Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brussels Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	51.06 (52)
	Totaux pour le chapitre V Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— — 100,0	Totaux voor hoofdstuk V Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

<p>Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfszinnelijkheid:</p>	<p>Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om grondreerves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.</p>	<p>61.01 (30)</p>	<p>637,8</p>
<p>Krediet te storten op artikel 60.37.A van de Afzonderlijke sectie, deel II, Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen in het kader van de renovatie van woningen.</p>	<p>61.02 (33)</p>	<p>133,2</p>	
<p>Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de ontginning van ongezoneerde gebouwen.</p>	<p>61.91 (09)</p>	<p>45,0</p>	
<p>Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeertkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle ».</p>	<p>61.92 (12)</p>	<p>1,5</p>	
<p>Totaal voor hoofdstuk VI.</p>		<p>817,5</p>	
<p>Totaal voor sectie 36. — Huisvesting.</p>		<p>817,5</p>	
<p>Vastlegingskredieten.</p>		<p>—</p>	
<p>Ordonnancingskredieten.</p>		<p>100,0</p>	

Sectie 38

Hygiène en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

<p>Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfszinnelijkheid:</p>	<p>Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om de toelening mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvoerbaar, en het ten laste nemen, abor het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiène en diernutslacting (pro memorie).</p>	<p>61.85 (45)</p>	<p>—</p>
<p>Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (pro memorie).</p>	<p>61.87 (51)</p>	<p>—</p>	
<p>Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee geïntegreerde lichamen:</p>		<p>63.83 (57)</p>	<p>63,83</p>
<p>Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiène en de volksgezondheid:</p>		<p>Vastlegingskredieten.</p>	<p>10,0</p>
<p>Ordonnancingskredieten.</p>		<p>10,0</p>	
<p>Totaal voor sectie 38. — Hygiène en Volksgezondheid.</p>		<p>10,0</p>	
<p>Vastlegingskredieten.</p>		<p>10,0</p>	
<p>Ordonnancingskredieten.</p>		<p>10,0</p>	

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

<p>Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:</p>	<p>Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux</p>	<p>61.01 (30)</p>	<p>637,8</p>
<p>Crédit à verser à l'article 60.37.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles dans le cadre de la renovation de logements</p>	<p>61.02 (33)</p>	<p>133,2</p>	
<p>Allocation au « Fonds national du Logement, Région bruxelloise », en vue du paiement des subides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles insalubres</p>	<p>61.91 (09)</p>	<p>45,0</p>	
<p>Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »</p>	<p>61.92 (12)</p>	<p>1,5</p>	
<p>Totaux pour le chapitre VI</p>		<p>817,5</p>	
<p>Totaux pour la section 36. — Logement</p>		<p>817,5</p>	
<p>Crédits d'engagement</p>		<p>—</p>	
<p>Crédits d'ordonnancement</p>		<p>100,0</p>	

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

<p>Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:</p>	<p>Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (pour mémoire)</p>	<p>61.85 (45)</p>	<p>—</p>
<p>Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire)</p>	<p>61.87 (51)</p>	<p>—</p>	
<p>Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:</p>		<p>63.83 (57)</p>	<p>63,83</p>
<p>Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique:</p>		<p>Crédits d'engagement</p>	<p>10,0</p>
<p>Crédits d'ordonnancement</p>		<p>10,0</p>	
<p>Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique</p>		<p>10,0</p>	
<p>Crédits d'engagement</p>		<p>10,0</p>	
<p>Crédits d'ordonnancement</p>		<p>10,0</p>	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Section 40		Sectie 40	
	Politique de l'Eau		Waterbeleid	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux entreprises:		Vermogensoverdrachten aan bedrijven:	
51.80 (91)	Subsidies à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public:	5,0	Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van onziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen:	51.80 (91)
	Credits d'engagement		Vastlegingskredieten.	
	Credits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
51.88 (18)	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire):		Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie):	51.88 (18)
	Credits d'engagement		Vastlegingskredieten.	
	Credits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
	Totaux pour le chapitre V	5,0	Totaal voor hoofdstuk V.	
	Credits d'engagement		Vastlegingskredieten.	
	Credits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.86 (05)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (y compris la protection de l'eau)	126,0	Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water).	61.86 (05)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.84 (17)	Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées, ainsi que les mêmes travaux en gestion propre:	300,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater, evenals dezelfde werken in eigen beheer:	63.84 (17)
	Credits d'engagement		Vastlegingskredieten.	
	Credits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	

63.85
(20)

Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables (pour mémoire);
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totaux pour le chapitre VI	126,0
Crédits d'engagement	300,0
Crédits d'ordonnancement	—

Totaux pour la section 40. — Pêche et Forêts	126,0
Crédits d'engagement	305,0
Crédits d'ordonnancement	—

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

Subsidés aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (pour mémoire);
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totaux pour le chapitre VI	—
Crédits d'engagement	—
Crédits d'ordonnancement	—

63.60
(69)

Verwijderingen van ongeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (pro memoria);
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Totaals voor hoofdstuk VI	—
Vastleggingskredieten	—
Ordonnancingskredieten	—

Section 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

Toelagen aan ongeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (pro memoria);
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Totaals voor hoofdstuk VI	—
Vastleggingskredieten	—
Ordonnancingskredieten	—

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays:

Acquisitions: forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises (pour mémoire);
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Construction de routes et travaux hydrauliques:

Dépenses d'investissement de route nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement;
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totaux pour le chapitre VII	—
Crédits d'engagement	15,6
Crédits d'ordonnancement	15,6

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	1 203,5
Crédits d'engagement	1 040,1
Crédits d'ordonnancement	392,6

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:

Verwijzingen: Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (pro memoria);
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:

Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting;
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Totaals voor hoofdstuk VII	—
Vastleggingskredieten	15,6
Ordonnancingskredieten	15,6

Totaals voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Totaals voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	1 203,5
Vastleggingskredieten	1 040,1
Ordonnancingskredieten	392,6

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

71.60
(44)

73.60
(62)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL	(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	Art.
LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE II		DEEL II	
Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement		Krediet niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
Section 01		Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise		Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :	
Dépenses patrimoniales du Cabinet...	1,9	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...	74.01 (75)
Total pour le chapitre VII et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	1,9	Totaal voor hoofdstuk VII en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest.	
Section 11		Sectie 11	
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)		Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :	
Dépenses patrimoniales du Cabinet...	0,4	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...	74.01 (54)
Total pour le chapitre VII et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).	0,4	Totaal voor hoofdstuk VII en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans).	

<p style="text-align: center;">Section 12</p> <p style="text-align: center;">Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achat de biens meubles durables:</p> <p>Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..</p> <p style="text-align: right;">Totaux pour le chapitre VII et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).</p>	<p style="text-align: center;">Sectie 12</p> <p style="text-align: center;">Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen:</p> <p>Vermogensuitgaven van het Kabinet</p> <p style="text-align: right;">Totaal voor hoofdstuk VII en voor sectie 12. — Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).</p>	<p style="text-align: right;">0,3</p> <p style="text-align: right;">0,3</p>	<p style="text-align: right;">74.01 (81)</p> <p style="text-align: right;">74.01 (81)</p>
<p style="text-align: center;">Section 31</p> <p style="text-align: center;">Administration et institutions régionales</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achat de biens meubles durables:</p> <p>Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise</p> <p style="text-align: right;">Totaux pour le chapitre VII et pour la section 31. — Administration et institutions régionales.</p>	<p style="text-align: center;">Sectie 31</p> <p style="text-align: center;">Gewestelijke Administratie en Instellingen</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen:</p> <p>Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brusselse Gewest</p> <p style="text-align: right;">Totaal voor hoofdstuk VII en voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.</p>	<p style="text-align: right;">6,0</p> <p style="text-align: right;">6,0</p>	<p style="text-align: right;">74.01 (12)</p> <p style="text-align: right;">74.01 (12)</p>
<p style="text-align: center;">Section 32</p> <p style="text-align: center;">Affaires générales</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</p> <p>Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:</p> <p>Donation complémentaire au Fonds des communes</p> <p>Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (pour mémoire)</p> <p>Crédit à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (pour mémoire)</p> <p>Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise ...</p> <p style="text-align: right;">Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales.</p>	<p style="text-align: center;">Sectie 32</p> <p style="text-align: center;">Algemene Zaken</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID</p> <p>Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee geïjggestelde lichamen:</p> <p>Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds</p> <p>Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982) (pro memorie).</p> <p>Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983) (pro memorie).</p> <p>Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.</p> <p style="text-align: right;">Totaal voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.</p>	<p style="text-align: right;">734,4</p> <p style="text-align: right;">—</p> <p style="text-align: right;">—</p> <p style="text-align: right;">71,0</p> <p style="text-align: right;">805,4</p>	<p style="text-align: right;">63.04 (46)</p> <p style="text-align: right;">63.05 (49)</p> <p style="text-align: right;">63.06 (52)</p> <p style="text-align: right;">63.06 (38)</p>

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen frank)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 33					
Aménagement du territoire					
Section 33					
Ruimtelijke Ordening					
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS					
HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN					
Transferts de capitaux aux ménages:					
52.02 (65)	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	60,0	Vermogensoverdrachten aan gezinnen:	52.02 (65)	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels
52.03 (68)	Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir	20,0		52.03 (68)	Premies voor particuliere personen voor de herstelling van de stoepen
Totaux pour le chapitre V		80,0		Totaal voor hoofdstuk V.	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC					
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID					
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:					
61.63 (38)	Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés	375,0	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfs- karakter:	61.63 (38)	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:					
63.01 (64)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pou- voirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paie- ment de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	40,0	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	63.01 (64)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verspreken aan het Gemeentekre- diet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsstussen- komst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)
Totaux pour le chapitre VI		415,0		Totaal voor hoofdstuk VI.	

CHAPITRE VIII — OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations aux entreprises:

81.01 (32)	Subsidies pour la rénovation des sites industriels (pour mémoire)	—	81.01 (32)
81.02 (35)	Octroi de crédits à et participation dans le capital de la Société mixte de rénovation (pour mémoire)	—	81.02 (35)
Totaux pour le chapitre VIII		—	
Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire		495,0	

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès	120,0	61.05 (85)
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	880,0	61.06 (88)
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	110,0	61.07 (91)
Totaux pour le chapitre VI		1 110,0	

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations aux entreprises:

81.01 (59)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliqués en Région bruxelloise	90,0	81.01 (59)
Totaux pour le chapitre VIII		90,0	
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale		1 200,0	

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven:

81.01 (32)	Subsidies voor de renovatie van industriële complexen (pro memorie)	—	81.01 (32)
81.02 (35)	Kredietverlening aan en deelneming in de kapitaal van de gemengde Renovatie-maatschappij (pro memorie)	—	81.02 (35)
Totaal voor hoofdstuk VIII.		—	
Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.		495,0	

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.05 (85)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	120,0	61.05 (85)
61.06 (88)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	880,0	61.06 (88)
61.07 (91)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	110,0	61.07 (91)
Totaal voor hoofdstuk VI.		1 110,0	

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven:

81.01 (59)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegerpaat onderzoek in het Brusselse Gewest. (Dit krediet wordt gestort op het Prototypesfonds, art. 66.10.A, sectie 34, deel II van titel IV.)	90,0	81.01 (59)
Totaal voor hoofdstuk VIII.		90,0	
Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.		1 200,0	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Sectie 36				
Logement				
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:				
61.62 (19)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat	6,2		61.62 (19)
61.63 (22)	Transfert au Fonds destinés à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat	399,1		61.63 (22)
61.90	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement:			61.90
(07)	01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance (pour mémoire)	—		(07)
(08)	02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même (pour mémoire)	—		(08)
Totaux pour le chapitre VI et pour la section 36. — Logement.		405,3		
Sectie 38				
Hygiène et Santé publique				
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:				
63.20' (62)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	73,0		63.20' (62)
Totaux pour le chapitre VI et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.		73,0		
Sectie 36				
Huisvesting				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:				
	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegelend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.			
	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.			
	Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen:			
	01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen (pro memorie).			
	02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft (pro memorie).			
Totaal voor hoofdstuk VI en voor sectie 36. — Huisvesting.		405,3		
Sectie 38				
Hygiène en Volksgezondheid				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:				
	oelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidies in de aflossingskosten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentebestuur van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).			
	(De Staat is wordt gemachtigd tot het verschenken aan het Gemeentebestuur van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssubsidies te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)			
Totaal voor hoofdstuk VI en voor sectie 38. — Hygiène en Volksgezondheid.		73,0		

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux entreprises:

51.30 Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées 1,4
(38)
(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaux pour le chapitre V 1,4

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.30 01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 5,5
(50)
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

63.30 02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 13,5
(51)
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaux pour le chapitre VI 19,0

Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau 20,4

Section 40

Waterbeleid

-HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:

Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssussenkomen in de aflossingen van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen. 51.30
(38)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatssussenkomen op de overeenkomsten vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomen in de aflossing van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (oepsparing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). 63.30
(50)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de Staatssussenkomen op de overeenkomsten vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)

5,5

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomen in de aflossing van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (oepsparing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). 63.30
(51)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de Staatssussenkomen op de overeenkomsten vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)

13,5

Totaal voor hoofdstuk VI.

Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen frank)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 43					
Sectie 43					
Informatique et statistiques régionales					
Informatica en regionale statistieken					
CHAPITRE 01 — DIVERS					
HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN					
Non réparti économiquement:					
Niet economisch verdeeld:					
01.01	Depenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communication et de transmission et de traitement de textes	14,0		01.01	Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatica-projecten van regionaal en gemeentelijk belang, met inbegrip van het communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal.
					(67)
Totaux pour le chapitre 01 et pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.		14,0		Totalen voor hoofdstuk 01 en voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.	
Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.		3 021,7		Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital Crédits d'engagement		4 225,2		Totalen voor Titel II. — Kapitaalgaven.	
Crédits d'ordonnement		1 040,1		Vastleggingskredieten.	
		392,6		Ordonnancingskredieten.	
Totaux généraux (Titres I + II) Crédits d'engagement		9 183,7		Algemene totalen (Titels I + II).	
Crédits d'ordonnement		1 090,1		Vastleggingskredieten.	
		432,6		Ordonnancingskredieten.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986	Recettes de l'année	Depenses de l'année	Solde au 31 décembre 1986	Wijze van beschikking
				Saldo op 1 januari 1986	Omslagkosten van het jaar	Uitgaven van het jaar	Saldo op 31 december 1986	Littera

PARTIE I
OPERATIONS COURANTES

Section 31
Administration et institutions régionales

CHAPITRE II
FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 01 (71) A Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels, d'Exécutifs communautaires ou des deux autres régions. — Paiement des rémunérations du personnel temporaire, contractuel ou de chômeurs mis au travail recrutés par la Région en remplacement du personnel détaché dans les cabinets susvisés 0,6

63 02 (74) C Caisse de prêts aux agents en activité de service 0,6

Totaux pour le chapitre II. 1,2

CHAPITRE III
FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 01 (01) A Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour des dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature 0,2

Totaux pour le chapitre III. 0,3

Totaux pour la section 31. — Administration et institutions régionales. 0,8

DEEL I
LOPENDE VERRICHTINGEN

Sectie 31
Gewestelijke administratie en instellingen

HOOFDSTUK II
WEDERBELEGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 01 (71) A Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Exécutieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van tewerkgestelde werklozen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voorbenoemde kabinetten gedetacheerd personeel. 0,6

63 02 (74) C Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst. 0,6

Totaux voor hoofdstuk II. 1,2

HOOFDSTUK III
FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 01 (01) A Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard. 0,2

Totaux voor hoofdstuk III. 0,3

Totaux voor sectie 31. — Gewestelijke administratie en instellingen. 0,8

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE		(En millions de francs — In miljoenen frank)				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE					
Art.	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	-Art.	Littéra	Wijze van beschikking
Section 32 Affaires générales											
HOOFDSTUK I											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	02 (74)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise (loi du 8 janvier 1981)	1 063,1	3 109,4	2 162,6	116,3	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie (wet van 8 januari 1981).	60	02 (074)	A
60	03 (78)	A	01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (pour mémoire)	—	—	—	—	01. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (<i>promemorie</i>).	60	03 (78)	A
60	(79)		02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	528,4	531,7	-354,5	-357,8	02. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).	60	(79)	
60	05 (83)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983)	2 056,6	2 056,6	—	—	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).	60	05 (83)	A
60	06 (86)	A	Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984)	740,5	1 524,2	1 139,2	355,5	Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).	60	06 (86)	A
60	07 (89)	A	Fonds destiné à accorder une ristourne de 2 % en intérêt aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds n° 208	400,0	400,0	—	—	Fonds bestemd om een ristorno van 2 % in interest toe te laten aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen aan het Fonds nr. 208.	60	07 (89)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Algemene Zaken.				4 788,6	7 621,9	2 947,3	114,0	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES

66	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire)	2,2	—	—	2,2
03 (61)						
Totaux pour le chapitre III et pour la section 33. — Aménagement du territoire.			2,2	—	—	2,2

Section 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK III

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	A	Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voorspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 (pro memorie).	2,2	—	—	2,2
03 (61)						
Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 33. — Ruimtelijke ordening.			2,2	—	—	2,2

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967):	23,9	384,2	406,1	—
01 (29)		01. Secteur Affaires économiques				
02 (30)		02. Secteur Classes moyennes	-3,8	500,0	496,2	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 34. — Expansion économique régionale.			20,1	884,2	904,3	—

Section 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninglijk besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967):	23,9	384,2	406,1	—
01 (29)		01. Sector Economische Zaken				
02 (30)		02. Sector Middenstand	-3,8	500,0	496,2	—
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.			20,1	884,2	904,3	—

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
<p style="text-align: center;">Section 36 Huisvesting</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK I</p> <p style="text-align: center;">FONDSEN VOORNAMELIJK GESTUFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN</p>											
<p style="text-align: center;">National Fonds voor de huisvesting — Brussels Gewest</p>											
60	21 (45)	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrénne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement)	500,0	1 058,0	1 558,0	—	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te bunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).	60	21 (45)	A
<p style="text-align: center;">Fonds national de logement — Région bruxelloise</p>											
60	22 (48)	A	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967)...	19,9	—	12,0	7,9	Premies voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).	60	22 (48)	A
60	23 (51)	A	Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadéquat à leur condition physique et les frais d'occupation un logement spécifique et les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de démantèlement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970) ...	26,8	68,0	92,1	2,7	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit kroonwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaanpaste woning ontwaamen ten einde een specifieke woning te betrekken en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verbuizingstroelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).	60	23 (51)	A
60	24 (54)	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949) ...	4,0	293,2	274,8	22,4	Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24 (54)	A

60	25 (57)	A	Paiement des remises d'intérêt accordés aux ouvriers mineur, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	0,1	0,1	0,1	0,1	60	Belasting van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussentijdse kredietvennootschappen verschuldigd zijn besluitenwetwet van 14 april 1945 en 12 december 1945).	25 (57)	A	
60	26 (60)	A	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1980)	27,5	37,5	57,0	8,0	60	Tenugebating aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1980).	26 (60)	A	
60	27 (63)	A	Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terricenne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expriation d'ensembles d'immeubles insalubres	4,7	—	—	4,7	60	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de ontginning van ongezonde gebouwencomplexen.	27 (63)	A	
60	28 (66)	A	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	0,7	2,2	2,7	0,2	60	Belasting aan de financieringsorganismen van de interest ten verschuldigd op de sommen die ze als premies toegetend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	28 (66)	A	
60	34 (84)	A	Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,2	—	—	0,2	60	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.	34 (84)	A	
				583,9	1 459,0	1 996,7	46,2	Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Huisvesting.				
Section 41												
Chasse, Pêche et Forêts												
CHAPITRE III												
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES												
66	01 (77)	C	Fonds piscicole de la Région bruxelloise	1,1	0,2	0,7	0,6	66	Visserijfonds Brussels Gewest	01 (77)	C	
				3 555,4	7 133,0	10 523,9	164,5	Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.				
				3 555,4	7 133,0	10 523,9	164,5	Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.				

Sectie 41
Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III
FONDS VORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

60	03 (88)	B	Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise	76,1	510,0	570,0	16,1	60	03 (88)	B	Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise
			Totaux pour le chapitre I et pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	123,7	510,0	570,0	63,7				Totaux pour le chapitre I et pour section 33. — Région bruxelloise.
<p>Section 34 Expansion économique régionale CHAPITRE I FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES</p>											
60	01 (13)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967):	179,2	570,8	750,0	—	60	01 (13)	A	Fonds pour de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967):
	(14)		01. Affaires économiques	80,6	30,0	110,6	—		(14)		01. Economische Zaken.
	(15)		02. Classes moyennes	0,4	86,3	86,7	—		(15)		02. Middenstand.
			03. Travaux publics								03. Openbare Werken.
66	10 (93)	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise	0,6	109,6	110,2	—	66	10 (93)	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise
			Totaux pour le chapitre I et pour la section 34. — Expansion économique régionale.	260,8	796,7	1 057,5	—				Totaux pour le chapitre I et pour section 34. — Gewestelijke Economische Expansie.
<p>Section 36 Logement CHAPITRE I FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES</p>											
60	29 (53)	A	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968)	1,9	—	—	1,9	60	29 (53)	A	National Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest
			Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Expansion économique régionale.								Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Art.	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Saldo au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Saldo au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littéra	Voie van beschikking
60	30 (56)	A	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967)...	0,7	6,2	6,7	0,2	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	30 (56)	A
60	31 (59)	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale territoriale de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) ...	89,9	—	—	89,9	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).	60	31 (59)	A
60	32 (62)	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale territoriale, au moyen du crédit transiére du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949) ...	55,9	—	—	55,9	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de even genoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32 (62)	A
60	33 (65)	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (arrêté royal du 9 octobre 1985 portant exécution de l'article 113 du Code du Logement) ...	35,5	45,0	80,5	—	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (koninklijk besluit van 9 oktober 1985 houdende uitvoering van artikel 113 van de Huisvestingscode).	60	33 (65)	A
60	35 (71)	A	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux ...	589,3	480,0	567,0	502,3	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	60	35 (71)	A
60	36 (74)	B	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat ...	97,3	501,9	519,0	80,2	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsvaerwerving en de sanering van woningen.	60	36 (74)	B
60	37 (77)	A	Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles dans le cadre de la rénovation des logements ...	—	—	—	—	Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen in het kader van de renovatie van woningen.	60	37 (77)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.				870,5	1 033,1	1 173,2	730,4	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			

Section 38
Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 A Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux

60 A Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 38. —
Hygiène et Santé publique.

Section 40
Politique de l'eau

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 A Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 40. —
Politique de l'eau.

Section 41
Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 B Fonds de reconstruction et de réaffectation du patrimoine forestier de l'Etat alimentés par le produit des expéditions pour cause d'usage public affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) ...

Totaux pour le chapitre III
et pour la section 41. —
Chasse, Pêche et Forêts.

Totaux pour la partie II. —
Opérations de capital.

Totaux pour le Titre IV. —
Section particulière.

Sectie 38

Hygiëne en Volkgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd om de toelkenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, evenwel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenluchtig.

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Totaals voor hoofdstuk I

en voor sectie 38. —

Hygiëne en Volkgezondheid.

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder

Totaals voor hoofdstuk I

en voor sectie 40. —

Waterbeleid.

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III.

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte overgevoerde domeinbomen (domeinwet van 2 juli 1969).

Totaals voor hoofdstuk III

en voor sectie 41. —

Jacht, Visvangst en Bossen.

Totaals voor deel II. —

Kapitaalvoorschotten.

Totaals voor Titel IV. —

Algemeentelijke sectie.

60 03 (29) A

60 08 (44) A

126,8 — 20,0 106,8

126,8 — 20,0 106,8

307,9 126,0 355,3 78,6

307,9 126,0 355,3 78,6

66 05 (73) B

0,1 — — 0,1

0,1 — — 0,1

2 092,2 2 834,3 3 530,6 1 395,9

5 647,6 9 967,3 14 054,5 1 560,4

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 87 — 1750

10 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 1966, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant la liquidation d'une indemnité complémentaire pour certains ouvriers et ouvrières âgés (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 18 juin 1970 de la Commission paritaire nationale de l'industrie de la batellerie concernant l'institution d'un Fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 11 septembre 1970, notamment l'article 8 de ces statuts, modifié par la convention collective de travail du 4 février 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 septembre 1985;

Vu la convention collective de travail du 13 novembre 1975, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire pour certains ouvriers et ouvrières âgés, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 avril 1976, notamment l'article 6;

Vu la demande de la Commission paritaire de la batellerie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 1966, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant la liquidation de l'indemnité complémentaire pour certains ouvriers et ouvrières âgés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 11 septembre 1970, *Moniteur belge* du 28 novembre 1970.

Arrêté royal du 15 avril 1976, *Moniteur belge* du 7 mai 1976.

Arrêté royal du 5 septembre 1985, *Moniteur belge* du 9 novembre 1985.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 87 — 1750

10 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 1966, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende de uitkering van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden en werksters (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wozen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1970 van het Nationaal Paritair Comité voor de binnenscheepvaart tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 11 september 1970, inzonderheid op artikel 8 van de statuten, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 februari 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 september 1985;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 1975, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 april 1976, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 1966, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende de uitkering van de aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden en werksters.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 10 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 11 september 1970, *Belgisch Staatsblad* van 28 november 1970.

Koninklijk besluit van 15 april 1976, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1976.

Koninklijk besluit van 5 september 1985, *Belgisch Staatsblad* van 9 november 1985.

Annexe

Commission paritaire de la batellerie

Convention collective de travail du 25 novembre 1986

Liquidation de l'indemnité complémentaire pour certains ouvriers et ouvrières âgés

Article 1er. Comme prévu à l'article 6 de la convention collective de travail du 13 novembre 1975, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire pour certains ouvriers et ouvrières âgés, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 avril 1976, la Commission paritaire de la batellerie a revu le montant de cette indemnité complémentaire et le montant prévu à l'article 3 de la convention collective de travail du 13 novembre 1975 précitée est, à partir du 1er janvier 1986, liquidé sur la base du coefficient 1,51, soit l'augmentation en fonction de l'évolution des salaires conventionnels.

Art. 2. La convention collective de travail du 4 février 1985, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant la liquidation de l'indemnité complémentaire pour certains ouvriers et ouvrières âgés, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 septembre 1985, est abrogée à partir du 1er janvier 1986.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1986 et est conclue pour une durée d'un an.

Chaque fois, elle est reconduite tacitement pour une durée d'un an, sauf dénonciation faite par une convention collective de travail, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 septembre 1987.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

Bijlage

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 1986

Uitkering van de aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden en werksters

Artikel 1. Zoals voorzien in artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 1975, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 april 1976, heeft het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart het bedrag van deze aanvullende vergoeding herzien en wordt vanaf 1 januari 1986 het in artikel 3 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 1975 bedoeld bedrag uitgekeerd op basis van de coëfficiënt 1,51, zijnde de verhoging in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 4 februari 1985, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende de uitkering van de aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 september 1985, wordt opgeheven vanaf 1 januari 1986.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1986 en is gesloten voor de duur van één jaar.

Zij wordt telkens stilzwijgend verlengd voor een termijn van één jaar, behoudens opzegging gedaan bij een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 september 1987.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

F. 87 — 1751

10 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1967, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, fixant les conditions de travail (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1967, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, fixant les conditions de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

N. 87 — 1751

10 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1967, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1967, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 10 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969

Annexe

**Commission paritaire
pour les entreprises de nettoyage et de désinfection**

Convention collective de travail du 18 mars 1987

Conditions de travail

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, petites et moyennes entreprises et autres.

CHAPITRE II. — Classification des fonctions

Art. 2. La classification des fonctions est fixée comme suit :

Catégorie 1.A. — Nettoyage habituel.

Personnel occupé au nettoyage de bureaux, de laboratoires, d'écoles, de magasins, d'habitations privées, de salles de spectacles, etc.

Catégorie 1.B.

Personnel occupé au nettoyage d'ateliers, de halls de production et de locaux qui sont humides, de nature poussiéreuse, grasseuse ou huileuse; les postes de travail qui consistent principalement à nettoyer des installations sanitaires; les prestations en service de santé pour autant qu'il ne s'agisse pas de nettoyage habituel; personnel occupé au nettoyage du métro, du pré-métro ainsi que des dépôts et installations qui en dépendent, à l'exclusion des bureaux administratifs.

Catégorie 2.A. — Nettoyage mi-lourd.

Personnel pour le nettoyage des locaux demandant, par la nature du travail, par les outils employés, le matériel et les machines mis en œuvre, un effort physique plus lourd que les catégories 1.A et 1.B.

Catégorie 2.B. — Nettoyage de wagons.

Personnel qui nettoie des wagons de chemin de fer.

Catégorie 2.C.

Même travail que celui de la catégorie 2.B, mais qui est effectué à l'extérieur et sur les faces extérieures des wagons.

Catégorie 2.D.

Personnel occupé au dégraissage, au nettoyage et à la désinfection de véhicules neufs.

Catégorie 2.E. — Personnel occupé à la désinfection.

Catégorie 3.A.

Personnel occupé à la collecte de déchets ménagers (encombrants ou non), et à la vidange et au nettoyage d'égouts, fosses septiques et réservoirs, sauf celui visé sous 3.C, 3.D et 3.E.

Catégorie 3.B.

Personnel occupé au nettoyage mi-lourd qui peut nécessiter une manutention lourde préalable au nettoyage.

Le matériel peut éventuellement comprendre :

des passerelles volantes, des moufles, des échafaudages. C'est le cas notamment dans les hauts-fourneaux, les laminoirs de métaux ferreux, des fonderies, certains halls d'industrie lourde, etc.

Il s'agit évidemment des halls d'usinage de ce genre d'industrie et non pas de leurs autres installations telles que bureaux, installations sanitaires et sociales, etc.

Catégorie 3.C.

Conduite de véhicules collectant et/ou transportant des déchets solides ou liquides dans leur benne ou par conteneurs.

Catégorie 3.D.

Chauffeur-mécanicien (homme ou femme) de véhicules collectant et/ou transportant des déchets solides ou liquides; ce personnel est capable d'effectuer l'entretien et les réparations du châssis-cabine, de la mécanique auto, ainsi que de tous les systèmes de compactage, d'éjection, de chargement, de déchargement, y compris les systèmes de pompage et de vidange.

Catégorie 3.E.

Conduite de compacteur sur décharge, à quatre roues, du type « rouleau pied de mouton » (machine du genre « Trashmaster »).

Bijlage

**Paritair Comité
voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987

Arbeidsvoorwaarden

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters uit de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren, kleine en middelgrote ondernemingen, en andere.

HOOFDSTUK II. — Klassificatie der functies

Art. 2. De klassificatie der functies wordt als volgt vastgesteld :

Catégorie 1.A. — Gewone schoonmaak.

Personneel voor het schoonmaken van kantoren, laboratoria, scholen, winkels, privéwoningen, schouwburgen, enz.

Catégorie 1.B.

Personneel voor het schoonmaken van werkplaatsen, produktiehallen, en lokalen die vochtig, van nature stofferig, vettig en olieachtig zijn; de werkposten welke hoofdzakelijk bestaan uit het reinigen van sanitaire inrichtingen; de werkzaamheden in gezondheidsdiensten, voor zover het geen normale schoonmaak betreft; personeel belast met de reiniging van de metro, de pre-metro, alsook de stelplaatsen en installaties die er van afhangen, met uitzondering van de administratieve kantoren.

Catégorie 2.A. — Schoonmaak met halfzware inspanning.

Personneel voor het schoonmaken van lokalen waarvoor, wegens de aard van het werk, het gebruikte gereedschap, het materieel en de gebruikte machines, een zwaardere lichaamsinspanning geveerd wordt dan voor de werkzaamheden van de categorieën 1.A en 1.B.

Catégorie 2.B. — Schoonmaak van spoorwagens.

Personneel dat spoorwagens reinigt.

Catégorie 2.C.

Zelfde werk als dit van categorie 2.B, maar wordt buiten uitgevoerd en op de buitenzijden van de wagons.

Catégorie 2.D.

Personneel dat nieuwe voertuigen ontvet, reinigt en ontsmet.

Catégorie 2.E. — Personeel voor het ontsmetten.

Catégorie 3.A.

Personneel voor het ophalen van groot en klein huisvuil, en voor het ledigen en reinigen van riolen, septische putten en reservoirs, behalve het personeel bedoeld onder 3.C, 3.D en 3.E.

Catégorie 3.B.

Personneel voor het schoonmaken met halfzware inspanning, dat een zware behandeling vóór het schoonmaken kan vereisen.

Het materieel kan evenwel omvatten :

loopplanken, takels, steigers. Dit is het geval onder meer in de hoogovens, ferrometaalwalserijen, gieterijen, sommige hallen in de zware industrie, enz.

Het gaat natuurlijk om de machinehallen van deze soort nijverheidstakken en niet om hun andere installaties, zoals kantoren, sanitaire en sociale inrichtingen, enz.

Catégorie 3.C.

Besturen van voertuigen die vaste of vloeibare afval ophalen en/of vervoeren in hun laadbak of met containers.

Catégorie 3.D.

Bestuurder-mecanicien (man of vrouw) van voertuigen die vaste of vloeibare afval ophalen en/of vervoeren; dit personeel is bekwaam om onderhoud en herstellingen uit te voeren op de chassis-cabine, de automekaniek, evenals op alle compacteringssystemen, alle opbouwssystemen voor afvoer, laden, lossen, met inbegrip van pomp- en ledigingssystemen.

Catégorie 3.E.

Besturen van een « bull-verdichter » op stortplaatsen van huisvuil, voorzien van vier wielen met weerhaken (machine type « Trashmaster »).

Catégorie 4. — Lavage de vitres qualifié.
 Personnel qualifié chargé du nettoyage de vitres, lanterneaux, châssis, « murs-rideaux », appareils d'éclairage, murs, plafonds, etc.

La qualification s'obtient après une période de formation. Ces travaux, tant extérieurs qu'intérieurs, demandent l'utilisation fréquente d'un matériel comprenant des échelles de tous genres, des ponts et passerelles avec leurs accessoires, etc.

Catégorie 4.A. — Jusqu'à 8 mois d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres.

Catégorie 4.B. — De 9 à 16 mois d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres.

Catégorie 4.C. — De 17 à 24 mois d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres.

Catégorie 4.D. — 25 mois et plus d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres.

Catégorie 5. — Personnel de métier.

Catégorie 6. — Personnel occupé dans les entreprises de « Car-Wash » qui ressortissent pour leurs activités à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Catégorie 7. — Personnel occupé au ramonage.

Catégorie 7.A. — Jusqu'à 8 mois d'ancienneté dans la profession du ramonage.

Catégorie 7.B. — De 9 à 16 mois d'ancienneté dans la profession du ramonage.

Catégorie 7.C. — De 17 à 24 mois d'ancienneté dans la profession du ramonage.

Catégorie 7.D. — 25 mois et plus d'ancienneté dans la profession du ramonage.

Catégorie 8. — Nettoyage industriel.

Une commission ad hoc sera désignée par la commission paritaire pour décrire cette catégorie de travailleurs et travailleuses, occupés au nettoyage industriel. Elle proposera le statut de ces travailleurs et travailleuses. La commission paritaire entérinera un texte qui fera partie intégrante de la convention collective de travail.

CHAPITRE III. — Salaires

Art. 3. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières majeurs sont fixés comme suit, à partir du 1er mai 1987, pour une durée hebdomadaire de travail de 37 heures à l'index-pivot 131,92 :

Catégories	Salaires minimums en F
1.A	223,05
1.B	232,30
2.A	242,20
2.B	251,20
2.C	254,95
2.D	251,20
2.E	254,60
3.A	261,40
3.B	261,40
3.C	279,00
3.D	290,30
3.E	301,70
4.A et 7.A	261,40
4.B et 7.B	269,45
4.C et 7.C	275,25
4.D et 7.D	281,10

Le personnel de métier est placé sous le régime adopté par les commissions paritaires compétentes pour les branches d'activités dont relève leur profession

5
6
8

248,75
à préciser

(voir classification)

Catégorie 4. — Geschoolde ruitenwasserij.

Geschoold personeel belast met het schoonmaken van ruiten, koepels, ramen, gordijnmuren, verlichtingstoestellen, muren, zolderingen, enz.

De kwalificatie wordt verkregen na een opleidingsperiode. Dit zowel binnen- als buitenwerk, vergt het veelvuldig gebruik van een materieel zoals ladders van allerlei soort, bruggen en loopplanken met de onderdelen ervan, enz.

Catégorie 4.A. — Tot 8 maanden anciënniteit in de ruitenwasserij.

Catégorie 4.B. — Van 9 tot 16 maanden anciënniteit in de ruitenwasserij.

Catégorie 4.C. — Van 17 tot 24 maanden anciënniteit in de ruitenwasserij.

Catégorie 4.D. — 25 maanden en meer anciënniteit in de ruitenwasserij.

Catégorie 5. — Vaklui.

Catégorie 6. — Personeel tewerkgesteld in de « Car-Wash » ondernemingen welke voor hun activiteiten onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren.

Catégorie 7. — Personeel voor het schoorsteenvegen.

Catégorie 7.A. — Tot 8 maanden anciënniteit in de schoorsteenvegerij.

Catégorie 7.B. — Van 9 tot 16 maanden anciënniteit in de schoorsteenvegerij.

Catégorie 7.C. — Van 17 tot 24 maanden anciënniteit in de schoorsteenvegerij.

Catégorie 7.D. — 25 maanden en meer anciënniteit in de schoorsteenvegerij.

Catégorie 8. — Industriële reiniging.

Een ad hoc commissie zal door het paritair comité worden aangeduid om deze categorie van werklieden en werksters, die belast zijn met industriële reiniging, te beschrijven. Zij zal een voorstel van statuut maken voor deze werklieden en werksters. Het paritair comité zal de tekst goedkeuren, die integraal deel zal uitmaken van de collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — Lonen

Art. 3. De minimumuurlonen van de meerderjarige werklieden en werksters worden vanaf 1 mei 1987, als volgt vastgesteld voor een wekelijkse arbeidsduur van 37 uur en bij spilindexcijfer 131,92 :

Categorieën	Minimumlonen in F
1.A	223,05
1.B	232,30
2.A	242,20
2.B	251,20
2.C	254,95
2.D	251,20
2.E	254,60
3.A	261,40
3.B	261,40
3.C	279,00
3.D	290,30
3.E	301,70
4.A en 7.A	261,40
4.B en 7.B	269,45
4.C en 7.C	275,25
4.D en 7.D	281,10

5

De vaklui worden gesteld onder het regime aangenomen door de paritaire comités welke bevoegd zijn voor de bedrijfstakken waaronder hun beroep valt

6
8

248,75
nader te bepalen
(zie classificatie)

Art. 4. Les salaires effectivement payés au 30 avril 1987, quel que soit le mode de rémunération, sont augmentés à partir du 1er mai 1987 de 1,37 p.c., pour l'incorporation de la contrevaletur des journées de congé supplémentaires dans le salaire horaire.

Dans les mêmes conditions, les salaires effectivement payés au 30 avril 1987 sont augmentés à partir du 1er mai 1987 de 2,50 F.

Dans les mêmes conditions, les salaires effectivement payés au 30 avril 1988 sont augmentés à partir du 1er mai 1988 de 3,00 F.

Si les salaires effectivement payés sont « à marché », il sont majorés d'un pourcentage égal à :

au 1er mai 1987 :

a) d'abord de 1,37 p.c.;

b) puis de

$$\frac{2,50 \times 100}{\text{salaire horaire minimum de la catégorie au 30 avril 1987}} \text{ p.c.}$$

au 1er mai 1988 :

$$\frac{3,00 \times 100}{\text{salaire horaire minimum de la catégorie au 30 avril 1988}} \text{ p.c.}$$

Art. 5. Salaires des jeunes.

a) Catégories 4 et 7.

Le salaire des ouvriers et ouvrières mineurs d'âge appartenant aux catégories 4 et 7, est fixé aux pourcentages suivants des salaires fixés à l'article 3 :

à 21 ans :

100 p.c. du salaire du personnel majeur chargé du lavage de vitres et du ramonage;

à 20 ans :

95 p.c. du salaire du personnel majeur chargé du lavage de vitres et du ramonage;

à 19 ans :

90 p.c. du salaire du personnel majeur chargé du lavage de vitres et du ramonage;

à 18 ans :

85 p.c. du salaire du personnel majeur chargé du lavage de vitres et du ramonage;

à 17 ans :

80 p.c. du salaire du personnel majeur chargé du lavage de vitres et du ramonage;

moins de 17 ans :

75 p.c. du salaire du personnel majeur chargé du lavage de vitres et du ramonage;

b) Ouvriers et ouvrières âgés de moins de 20 ans.

Catégories 4 et 7 : voir a.

Catégories 1.A, 1.B, 2.A : pas de diminution.

Catégories 2.B, 2.C, 2.D, 2.E, 3.A, 3.B, 3.C, 3.D, 6 :

à 19 ans :

salaire de l'ouvrier ou de l'ouvrière majeur : moins 1 F;

à 18 ans et moins :

salaire de l'ouvrier ou de l'ouvrière majeur : moins 2 F.

Les ouvriers et ouvrières de moins de 20 ans, qui fournissent la preuve que la rapidité et la qualité de leur travail sont égales au travail d'un ouvrier ou d'une ouvrière de plus de 20 ans, ont droit au salaire de ceux-ci.

c) Ouvriers et ouvrières âgés de moins de 18 ans — Catégories 1.A — 1.B — 2.A.

Pendant les six premiers mois d'ancienneté dans le secteur, le salaire de ces jeunes est égal au salaire de l'ouvrier ou de l'ouvrière majeur, moins 8 F.

Après la période de six mois, le salaire est égal à celui des ouvriers ou ouvrières âgés de 18 ans.

Art. 6. Prime de nuit.

Tout travail effectué entre 22 heures et 6 heures, donne lieu au paiement d'une prime en sus du salaire normal pour le même travail exécuté pendant la journée.

A partir du 1er mai 1987, le montant de cette prime est pour toutes les catégories, égal à 54,10 F l'heure, et lié à l'indice des prix à la consommation, comme les salaires (à l'indice-pivot 131,92).

Art. 7. Prime de dimanche et jour férié.

Tout travail effectué un dimanche ou un jour férié, donne lieu au paiement d'une prime de 100 p.c. du salaire normal pour le même travail effectué en semaine.

Art. 4. De werkelijke uitbetaalde lonen op 30 april 1987, welke ook de wijze van uitbetaling weze, worden op 1 mei 1987 met 1,37 pct. verhoogd wegens het opnemen in de uren van de tegenwaarde van de bijkomende verlofdagen.

In dezelfde voorwaarden worden de op 30 april 1987 werkelijk uitbetaalde lonen op 1 mei 1987 verhoogd met 2,50 F.

In dezelfde voorwaarden worden de op 30 april 1988 werkelijk uitbetaalde lonen op 1 mei 1988 verhoogd met 3,00 F.

Indien de werkelijk uitbetaalde lonen stuklonen zijn, worden zij verhoogd met een volgende percentage gelijk aan :

op 1 mei 1987 :

a) eerst met 1,37 pct.;

b) daarna met

$$\frac{2,50 \times 100}{\text{minimum urenloon van de categorie op 30 april 1987}} \text{ pct.}$$

op 1 mei 1988 :

$$\frac{3,00 \times 100}{\text{minimum urenloon van de categorie op 30 april 1988}} \text{ pct.}$$

Art. 5. Lonen voor jongeren.

a) Categorieën 4 en 7.

Het loon van de minderjarige werklieden en werksters die tot categorieën 4 en 7 behoren, wordt vastgesteld op de volgende percentages van de lonen bepaald bij artikel 3 :

op 21 jaar :

100 pct. van het loon van de meerderjarige personeelsleden van de ruitenvasserij en de schoorsteenvegerij;

op 20 jaar :

95 pct. van het loon van de meerderjarige personeelsleden van de ruitenvasserij en de schoorsteenvegerij;

op 19 jaar :

90 pct. van het loon van de meerderjarige personeelsleden van de ruitenvasserij en de schoorsteenvegerij;

op 18 jaar :

85 pct. van het loon van de meerderjarige personeelsleden van de ruitenvasserij en de schoorsteenvegerij;

op 17 jaar :

80 pct. van het loon van de meerderjarige personeelsleden van de ruitenvasserij en de schoorsteenvegerij;

jonger dan 17 jaar :

75 pct. van het loon van de meerderjarige personeelsleden van de ruitenvasserij en de schoorsteenvegerij;

b) Werklieden en werksters jonger dan 20 jaar.

Categorieën 4 en 7 : zie a.

Categorieën 1.A, 1.B, 2.A : geen vermindering.

Categorieën 2.B, 2.C, 2.D, 2.E, 3.A, 3.B, 3.C, 3.D, 6 :

op 19 jaar :

loon van de meerderjarige werkman of werkster, min 1 F;

op 18 jaar en minder :

loon van de meerderjarige werkman of werkster, min 2 F.

De werklieden en werksters van minder dan 20 jaar, die het bewijs leveren dat de snelheid en de kwaliteit van hun werk gelijk zijn aan het werk van een werkman of werkster van meer dan 20 jaar, hebben recht op het loon van deze laatsten.

c) Werklieden en werksters jonger dan 18 jaar — Categorieën 1.A — 1.B — 2.A.

Het loon van deze jongeren is gedurende de eerste zes maanden anciënniteit in het vak, gelijk aan het loon van de meerderjarige werkman of werkster, min 8 F.

Na de periode van zes maanden, is het loon gelijk aan dit van de werklieden of werksters die 18 jaar oud zijn.

Art. 6. Nachtpremie.

Elke arbeid verricht tussen 22 uur en 6 uur, geeft aanleiding tot de betaling van een premie boven het gewone loon voor dezelfde arbeid overdag.

Vanaf 1 mei 1987, is het bedrag van deze premie voor elke categorie gelijk aan 54,10 F per uur, gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen zoals de lonen (spilindexcijfer 131,92).

Art. 7. Premie voor zondag en feestdag.

Elke arbeid verricht op een zondag of feestdag, geeft aanleiding tot de betaling van een premie van 100 pct. boven het gewone loon voor dezelfde arbeid tijdens de week.

Art. 8. Prime de samedi.

Tout travail effectué le samedi, donne lieu au paiement d'une prime de 25 p.c. du salaire normal.

Cette prime n'est pas applicable aux heures supplémentaires rémunérées avec majoration en vertu de la convention collective de travail du 18 mars 1987 relative au calcul des heures supplémentaires.

Art. 9. Prime d'insalubrité.

Une prime d'insalubrité de 11,10 F l'heure (à l'indice-pivot 131,92), liée à l'indice des prix à la consommation comme les salaires, est payée au personnel chargé notamment des travaux suivants :

1° collecte de déchets ménagers (encombrants ou non), la vidange et le nettoyage des égouts, fosses septiques et réservoirs (catégorie 3.A);

2° nettoyage de faces intérieures de fours d'usine (catégorie 3.B);

3° compactage sur dépôt d'immondices (catégorie 3.E);

4° vidange de fonds de greniers et de caves (toutes catégories);

5° les travaux de nettoyage dans les ateliers où le personnel est exposé à l'inhalation de poussières, vapeurs, fumées ou brouillards plombifères (toutes catégories).

Art. 10. Prime nucléaire.

Les ouvriers et ouvrières, appelés à travailler dans les zones dites « chaudes » ou « contrôlées » en milieu nucléaire, reçoivent pour ces travaux, en sus du salaire normal, une prime pour travail en milieu nucléaire de 18,30 F l'heure (à l'indice-pivot 131,92), liée à l'indice des prix à la consommation, comme les salaires.

Art. 11. Changement d'horaires.

Les ouvriers et ouvrières appelés à travailler selon un horaire en équipes successives et alternatives, bénéficient d'un supplément de salaire de 17,80 F l'heure (à l'indice-pivot 131,92), lié à l'indice des prix à la consommation, comme les salaires.

Art. 12. Prime de chefs d'équipe et brigadiers.

a) Les chefs d'équipe reçoivent une allocation de 10 p.c. en sus du salaire normal des ouvriers et ouvrières exécutants.

Un chef d'équipe est une personne désignée par l'employeur pour diriger un minimum de six personnes en catégorie 4, ou un minimum de dix personnes dans les autres catégories.

b) Les brigadiers et brigadières reçoivent une allocation de 5 p.c., en sus du salaire normal des ouvriers et ouvrières exécutants.

Un brigadier(ère) est une personne désignée par l'employeur pour diriger de trois à cinq personnes en catégorie 4, ou de cinq à neuf personnes dans les autres catégories.

CHAPITRE IV. — Durée du travail

Art. 13. La limite maximale de la durée du travail hebdomadaire, fixée par l'article 19 de la loi sur le travail du 18 mars 1971 modifiée par la loi du 20 juillet 1978, est de 37 heures, sans tenir compte des journées de congé supplémentaires, accordées par la présente convention collective de travail (voir chapitre XI).

CHAPITRE V. — Durée du travail journalier

Art. 14. Les employeurs s'engagent à ne pas conclure de contrat de travail s'il ne prévoit pas au minimum 2 heures 1/2 de travail par journée de prestation.

CHAPITRE VI**Rémunération du temps de déplacement nécessaire d'un chantier à un autre**

Art. 15. Le temps de déplacement nécessaire pour se déplacer d'un chantier à un autre, doit être rémunéré au salaire normal, pour autant qu'il ne s'écoule pas plus de trois heures entre la fin de la tâche au chantier précédant et le début de la tâche au chantier suivant.

CHAPITRE VII. — Indemnité de logement et de nourriture

Art. 16. Au cas où un employeur déplace du personnel dans des conditions telles que ce personnel doit loger en dehors de son domicile, l'employeur assume le logement et la nourriture.

L'employeur peut aussi indemniser le personnel à forfait à raison de 646,10 F par jour, soit 215,40 F pour le logement et 430,70 F pour la nourriture (indice-pivot 131,92). Ces montants sont liés à l'indice des prix à la consommation, comme les salaires.

Art. 8. Zaterdagspremie.

Elke arbeid die op de zaterdag wordt verricht, geeft aanleiding tot de betaling van een premie van 25 pct. boven het gewone loon.

Deze premie is niet van toepassing op de overuren welke betaald worden met vermeerdering, krachtens de collectieve arbeids-overeenkomst van 18 maart 1987 betreffende de berekening van de overuren.

Art. 9. Premie voor ongezonder werk.

Een premie voor ongezonder werk van 11,10 F per uur (bij spilindexcijfer 131,92), gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals de lonen, wordt uitbetaald aan het personeel belast met onder meer de volgende werken :

1° ophalen van groot en klein huisvuil, ledigen en reinigen van riolen, septische putten en reservoirs (catégorie 3.A);

2° reiniging van de binnenzijde van industriële ovens (catégorie 3.B);

3° besturen van bull-verdichter op stortplaatsen (catégorie 3.E);

4° opruimen van zolder- en kelderresten (alle categorieën);

5° reinigingswerken in werkplaatsen waar het personeel blootstaat aan het inademen van loodhoudende stoffen, dampen, rook of mist (alle categorieën).

Art. 10. Nucleaire premie.

De werklieden en werksters die werkzaamheden moeten verrichten in « warme » of « gekontroleerde » zones in een nucleaire omgeving, ontvangen voor deze arbeid, boven het gewone loon, een premie voor arbeid in nucleaire omgeving van 18,30 F per uur (bij spilindexcijfer 131,92) gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals de lonen.

Art. 11. Wisselend uurrooster.

De werklieden en werksters die moeten arbeiden volgens een uurrooster in opeenvolgende en wisselende ploegen, hebben recht op een loontoeslag van 17,80 F per uur (bij spilindexcijfer 131,92), gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals de lonen.

Art. 12. Premie voor ploegchefs en brigadiers.

a) De ploegchefs ontvangen een vergoeding van 10 pct. boven het gewoon loon van de uitvoerende werklieden en werksters.

Een ploegchef is een persoon die door de werkgever wordt aangewezen om een ploeg te leiden van minimum zes personen in categorie 4, of van minimum tien personen in de overige categorieën.

b) De brigadiers en brigadiersters ontvangen een vergoeding van 5 pct. boven het gewoon loon van de uitvoerende werklieden en werksters.

Een brigadier(ster) is een persoon die door de werkgever wordt aangewezen om een ploeg te leiden van drie tot vijf personen in categorie 4, of van vijf tot negen personen in andere categorieën.

HOOFDSTUK IV. — Arbeidsduur

Art. 13. De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur, vastgesteld bij artikel 19 van de arbeidswet van 18 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1978 is 37 uur, zonder rekening te houden met de dagen bijkomend verlof die worden toegekend door de huidige collectieve arbeidsovereenkomst (zie hoofdstuk XI).

HOOFDSTUK V. — Dagelijkse werkduur

Art. 14. De werkgevers verbinden er zich toe geen arbeidscontracten af te sluiten zo er niet minstens 2 1/2 uur arbeid per werkdag voorzien is.

HOOFDSTUK VI**Bezoldiging van de nodige tijd om zich van de ene werf naar de andere te begeven**

Art. 15. De tijd die nodig is om zich van de ene werf naar de andere te begeven, moet tegen het normaal loon bezoldigd worden zodra er niet meer dan drie uur tijdsverschil ligt tussen het einde van de taak op de vorige werf en het begin van de taak op de volgende werf.

HOOFDSTUK VII. — Vergoeding voor overnachting en voedsel

Art. 16. De werkgever zorgt voor overnachting en voedsel wanneer hij personeel verplaatst in zodanige voorwaarden dat het buitenhuis moeten logeren.

De werkgever mag het personeel ook forfaitair vergoeden aan 646,10 F per dag, waarvan 215,40 F voor overnachting en 430,70 F voor voeding (bij spilindexcijfer 131,92). Deze bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen zoals de lonen.

CHAPITRE VIII. — *Indemnité d'intempéries*

Art. 17. Lorsque du personnel est mis en chômage pour intempéries, l'employeur paie une indemnité de 200 F pour chaque journée de chômage indemnisée par l'Office national de l'Emploi.

CHAPITRE IX. — *Embauche compensatoire*

Art. 18. A partir de 1er janvier 1987, cette matière est réglée par une convention collective de travail conclue séparément le 18 mars 1987 dans le cadre de la loi de redressement contenant des dispositions sociales.

CHAPITRE X. — *Divers. Activité du déchet*

Art. 19. Les camions affectés à la collecte de déchets seront obligatoirement équipés d'un feu giratoire, d'un avertisseur sonore de marche arrière, de bandes réfléchissantes, le tout en conformité avec le Code de la route.

Art. 20. Dans les entreprises de collecte de déchets, les organes de concertation se chargeront de veiller à ce que là où cela se justifie, chaque camion collecteur de déchets ménagers soit obligatoirement suivi par minimum deux ouvriers ou ouvrières.

Art. 21. Dans les entreprises visées à l'article 20, les mêmes organes de concertation surveilleront la distribution des équipements de travail (notamment des chaussures de travail) adaptés aux ouvriers et ouvrières, avec remplacement/échange lorsqu'il s'avère nécessaire.

CHAPITRE XI. — *Congés supplémentaires*

N.B. : En principe, le régime de congés supplémentaires, existant en 1985 et 1986 est prorogé jusqu'au 30 avril 1989, mais son organisation est modifiée.

Le nombre de jours octroyé reste de 3 par année, pour une présence constante chez l'employeur. Le premier jour à prendre en 1987 est payé fin 1987, par le Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection. A partir du 1er mai 1987, le salaire des jours de congé supplémentaires est incorporé dans le salaire horaire (voir article 4 de la présente convention collective de travail).

Art. 22. Les ouvriers et ouvrières ont droit, à partir du 1er janvier 1987, à un jour de congé supplémentaire pour 4 mois de présence dans l'entreprise.

Dans le cas d'horaires irréguliers, il y a lieu d'exprimer les jours de congé supplémentaires en un nombre d'heures en fonction de l'horaire moyen journalier des 4 mois auquel le congé supplémentaire se rapporte.

Les jours de congé qui sont pris par un ouvrier ou par une ouvrière sont d'abord imputés sur ses jours de vacances annuelles, ensuite sur ses jours de congé supplémentaires.

CHAPITRE XII. — *Congés d'ancienneté*

Art. 23. Les ouvriers et ouvrières ont droit à des jours de congé d'ancienneté en fonction de leur ancienneté chez le même employeur, comptée au 1er juillet de chaque année.

Le nombre de jours est de un par 1 000 jours O.N.S.S. et 5 années d'ancienneté, sans pouvoir dépasser trois jours.

La valeur d'un jour de congé d'ancienneté se calcule comme le salaire d'un jour férié.

CHAPITRE XIII. — *Vêtements de travail*

Art. 24. Les interlocuteurs sociaux insistent sur l'application de la législation relative à la fourniture et à l'entretien des vêtements de travail. Pour les besoins de certains litiges, il est précisé que le préjudice subi par les ouvriers et ouvrières doit se calculer en fonction :

- a) de la valeur d'achat du vêtement non fourni;
- b) du tarif des salons-lavoirs pour la valeur de l'entretien à la fréquence nécessaire.

CHAPITRE XIV. — *Disposition finale*

Art. 25. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er mai 1987, et cesse d'être en vigueur le 1er mai 1989.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 septembre 1987

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

HOOFDSTUK VIII. — *Weerverletvergoeding*

Art. 17. Wanneer personeel werkloos wordt gesteld wegens guur weer, betaalt de werkgever een vergoeding van 200 F voor elke werkloosheidsdag die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening vergoed wordt.

HOOFDSTUK IX. — *Compenserende indienstnemeningen*

Art. 18. Vanaf 1 januari 1987 wordt deze stof geregeld door een afzonderlijk op 18 maart 1987 afgesloten collectieve arbeidsovereenkomst in het raam van de herstelwet houdende sociale bepalingen.

HOOFDSTUK X. — *Diversen. Afvalaktiviteit*

Art. 19. De vrachtwagens die afval ophalen zullen verplicht uitgerust worden met een zwaailicht, een geluidsmelding voor achteruitrijden, weerkaatsende strippen, het geheel zoals voorgeschreven door de Wegcode.

Art. 20. In de ondernemingen die afval ophalen zullen de overlegorganen er over waken dat, waar dit verantwoord is, elke vrachtwagen voor het ophalen van huisafval verplicht gevolgd wordt door minstens twee werklieden of werksters.

Art. 21. In de ondernemingen bedoeld bij artikel 20, zullen dezelfde overlegorganen er over waken, dat aangepaste werkkleding (o.m. werkschoenen), wordt uitgedeeld aan werklieden en werksters, eventueel door vervanging met inruil.

HOOFDSTUK XI. — *Bijkomend verlof*

N.B. : In principe wordt het regime van de bijkomende verlofdagen, overeengekomen voor 1985 en 1986 tot 30 april 1989 verlengd, maar zijn organisatie wordt gewijzigd.

Het aantal toegekende dagen blijft 3 per jaar, voor een constante aanwezigheid bij de werkgever. De eerste dag die in 1987 genomen dient te worden, wordt einde 1987 betaald door het Sociaal Fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen. Vanaf 1 mei 1987 wordt het loon van de bijkomende verlofdagen in het uurloon opgenomen (zie artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst).

Art. 22. Vanaf 1 januari 1987 hebben werklieden en werksters recht op één bijkomende verlofdag per 4 maanden aanwezigheid in de onderneming.

Bij onregelmatige uurroosters dienen de bijkomende verlofdagen te worden uitgedrukt in een aantal uren, dat vastgesteld wordt in functie van het gemiddelde uurrooster van de 4 maanden waarop het bijkomend verlof slaat.

Verlofdagen die een werkmans of werkster neemt, worden eerst aan zijn jaarlijks verlof aangerekend, en daarna aan zijn bijkomend verlof.

HOOFDSTUK XII. — *Anciënniteitsverlof*

Art. 23. Werklieden en werksters hebben recht op anciënniteitsverlof in functie van hun anciënniteit bij een zelfde werkgever, gerekend op 1 juli van elk jaar.

Het aantal dagen is één per 1 000 R.S.V.-dagen en 5 jaar anciënniteit, zonder de drie dagen te mogen overschrijden.

De waarde van een anciënniteitsverlofdag wordt berekend zoals het loon van een feestdag.

HOOFDSTUK XIII. — *Werkkledij*

Art. 24. De sociale partners dringen aan op de toepassing van de wetgeving betreffende het leveren en onderhouden van werkkledij. Ten behoeve van zekere geschillen wordt bepaald dat de schade, die werklieden en werksters lijden, berekend dient te worden in functie van :

- a) de waarde van de niet geleverde kledij;
- b) het tarief van wassalons om de waarde van het onderhoud met een gepaste frekwentie te becijferen.

HOOFDSTUK XIV. — *Slotbepaling*

Art. 25. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 1987, en houdt op van kracht te zijn op 1 mei 1989.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 september 1987.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

F. 87 — 1752

10 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1987, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, modifiant la convention collective de travail du 18 avril 1968 concernant le statut des délégations syndicales (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 18 avril 1968, conclue au sein de la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, concernant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 mai 1969, notamment l'article 1er, alinéa 1er, ainsi que l'article 2, alinéa 1er, modifiés par la convention collective de travail du 6 mars 1978, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 juin 1978;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1987, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, modifiant la convention collective de travail du 18 avril 1968 concernant le statut des délégations syndicales.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

Annexe

Commission paritaire
pour les entreprises de nettoyage et de désinfection

Convention collective de travail du 18 mars 1987

Modifications de la convention collective de travail du 18 avril 1968
concernant le statut des délégations syndicales

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la convention collective de travail du 18 avril 1968 concernant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 mai 1969, modifié par la convention collective de travail du 6 mars 1978, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 juin 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection qui occupent en moyenne au moins 20 ouvriers et ouvrières. »

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 5 mai 1969, *Moniteur belge* du 7 juin 1969.

Arrêté royal du 22 juin 1978, *Moniteur belge* du 6 septembre 1978.

N. 87 — 1752

10 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 1968 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 1968, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 mei 1969, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en artikel 2, eerste lid, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 maart 1978, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 juni 1978;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen; -

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 1968 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 10 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

Bijlage

Paritair Comité
voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987

Wijzigingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van
18 april 1968
betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen

Artikel 1. Artikel 1, eerste lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 1968 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 mei 1969, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 maart 1978, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 juni 1978, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en de werksters van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren welke gemiddeld 20 werklieden en werksters tewerkstellen. »

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 5 mei 1969, *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1969.

Koninklijk besluit van 22 juni 1978, *Belgisch Staatsblad* van 6 september 1978.

Art. 2. L'article 2, alinéa 1er, de la même convention collective de travail, modifié par la convention collective de travail du 6 mars 1978, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 juin 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. Le nombre de délégués syndicaux est fixé comme suit :

de 20 à 40 ouvriers(ères) : 1 à 2 délégués;
de 41 à 100 ouvriers(ères) : 2 à 4 délégués;
de 101 à 250 ouvriers(ères) : 4 à 6 délégués;
de 251 à 400 ouvriers(ères) : 6 à 8 délégués;
de 401 à 1 000 ouvriers(ères) : 8 à 10 délégués;
plus de 1 000 ouvriers(ères) : 1 p.c. du personnel ouvrier. »

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 septembre 1987.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail
M. HANSENNE

Art. 2. Artikel 2, eerste lid, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 maart 1978, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 juni 1978, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 2. Het aantal syndicale afgevaardigden wordt als volgt vastgesteld :

van 20 tot 40 werklieden(sters) : 1 tot 2 afgevaardigden;
van 41 tot 100 werklieden(sters) : 2 tot 4 afgevaardigden;
van 101 tot 250 werklieden(sters) : 4 tot 6 afgevaardigden;
van 251 tot 400 werklieden(sters) : 6 tot 8 afgevaardigden;
van 401 tot 1 000 werklieden(sters) : 8 tot 10 afgevaardigden;
meer dan 1 000 werklieden(sters) : 1 pct. van het werkliedenpersoneel. »

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 september 1987.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

F. 87 — 1753

10 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1967, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection portant exécution de l'accord interprofessionnel du 7 novembre 1966 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1966 contenant des dispositions en faveur de l'emploi;

Vu la convention collective de travail du 14 février 1983, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection fixant les conditions de travail et l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 juin 1983;

Vu la convention collective de travail du 28 janvier 1985 conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection concernant la promotion de l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 août 1985;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 1967, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection portant exécution de l'accord interprofessionnel du 7 novembre 1966.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 10 juin 1983, *Moniteur belge* du 5 juillet 1983.

Arrêté royal du 9 août 1985, *Moniteur belge* du 30 août 1985.

Arrêté royal du 31 décembre 1966, *Moniteur belge* du 23 janvier 1967.

N. 87 — 1753

10 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1967, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 7 november 1966 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1966 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 februari 1983 gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden en de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 juni 1983;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 1985 gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen betreffende de bevordering van de werkgelegenheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 augustus 1985;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1967, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 7 november 1966.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 10 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 10 juni 1983, *Belgisch Staatsblad* van 5 juli 1983.

Koninklijk besluit van 9 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1985.

Koninklijk besluit van 31 december 1966, *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1967.

Annexe

Commission paritaire
pour les entreprises de nettoyage et de désinfection

Convention collective de travail du 18 mars 1987

Exécution de l'accord interprofessionnel

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, petites et moyennes entreprises et autres.

CHAPITRE II

Prolongation des accords 1983-1984 (5/3/3)

Art. 2. En vertu de l'article 5 de l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi, les conventions collectives de travail prévoyant pour 1983-1986 de l'embauche compensatoire, sont prorogées pour les années 1987 et 1988.

Les employeurs qui s'étaient engagés à procéder à une embauche compensatoire de 3 p.c. avant le 31 décembre 1983, répondant aux critères de l'arrêté royal n° 181, s'engagent à maintenir l'effectif de 103 p.c. durant les années 1987 et 1988.

Art. 3. Toutefois, dans la comparaison des effectifs sur base des jours de travail, etc., déclarés à l'O.N.S.S. du IV^e trimestre 1982, il ne sera pas tenu compte des emplois perdus en 1987 et en 1988 (comme précédemment), dans les circonstances suivantes : lorsque l'Etat, les régions, les provinces, les communes, les régies, les parastataux, les sociétés publiques telles que la S.N.C.B., la S.N.C.V., les sociétés intercommunales, etc., renoncent à leurs contrats avec les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, pour exécuter dorénavant le travail avec leur propre personnel, ces emplois ne seront pas considérés comme perdus dans la comparaison des effectifs prévue à l'arrêté royal n° 181.

La preuve de ces circonstances incombe aux employeurs concernés.

Art. 4. Trimestres de référence.

En exécution du 4^e alinéa du nouvel article 9bis de l'arrêté royal n° 181, introduit par l'article 31 de la loi de redressement, l'embauche compensatoire pour les années 1987 et 1988 ne s'appréciera pas sur base des seules déclarations O.N.S.S. du IV^e trimestre de chaque année, par comparaison au IV^e trimestre 1982, mais bien, comme en 1984, sur base de chaque trimestre des années 1987 et 1988.

CHAPITRE III. — Prolongation des dispositions
en vue de promouvoir l'emploi prises en 1985 et 1986

Art. 5. Le régime existant en 1985 et 1986 est prorogé pour les années 1987 et 1988, mais son organisation est modifiée.

Art. 6. La charge du pécule simple, correspondant aux jours de congé supplémentaires est reprise par les employeurs, alors que le Fonds social des entreprises de nettoyage et de désinfection en est déchargé à partir du 1^{er} mai 1987.

Les jours de congé supplémentaires sont octroyés en 1987 et en 1988, selon l'article 22 de la convention collective de travail du 18 mars 1987 fixant les conditions de travail.

Art. 7. Les employeurs créeront de l'emploi supplémentaire durant les seconds semestres 1987 et 1988, correspondant aux congés supplémentaires.

CHAPITRE IV. — Dispositions communes

Art. 8. L'ensemble des embauches compensatoires découlant de la présente convention collective de travail se jugera comme suit dans les cas courants :

journées de travail, etc. (voir arrêté royal n° 181) à déclarer à l'O.N.S.S., chaque fois au prorata de la durée de (nombre de jours) chaque trimestre :

IV ^e trimestre 1982 (référence)	100,0 p.c.
I ^{er} et II ^e trimestres 1985	103,0 p.c.
III ^e et IV ^e trimestres 1985	104,2 p.c.
I ^{er} et II ^e trimestres 1986, 1987, 1988	103,0 p.c.
III ^e et IV ^e trimestres 1986, 1987, 1988	105,4 p.c.

Bijlage

Paritair Comité
voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987

Uitvoering van het interprofessioneel akkoord

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werkers uit de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren, kleine en middelgrote ondernemingen en anderen.

HOOFDSTUK II

Verlenging van de akkoorden 1983-1984 (5/3/3)

Art. 2. Als gevolg van artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling, worden de collectieve arbeidsovereenkomsten, die compenserende indienstnemingen voorzagen voor 1983-1986, verlengd voor 1987 en 1988.

De werkgevers, die zich verbonden hadden om 3 pct. compenserende indienstnemingen te verwezenlijken vóór 31 december 1983, volgens de criteria die opgelegd worden door het koninklijk besluit nr. 181, verbinden zich om de 103 pct. werkgelegenheid te handhaven gedurende de jaren 1987 en 1988.

Art. 3. Nochtans zal bij de vergelijking van de personeelsbezetting op basis van de arbeidsdagen enz., die aangegeven worden aan de R.S.Z. voor het IV^e kwartaal 1982 geen rekening gehouden worden met de arbeidsplaatsen die in 1987 en 1988 (zoals voorheen) verloren worden in de volgende omstandigheden : wanneer de Staat, de gewesten, de provincies, de gemeenten, de regieën, de parastatalen, de openbare vennootschappen zoals de N.M.B.S., de N.M.V.B., de intercommunale maatschappijen, enz., de contracten opzeggen met de ondernemingen waarvoor het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen bevoegd is, om deze contracten voortaan met eigen personeel uit te voeren, dan zullen deze arbeidsplaatsen niet als verloren beschouwd worden bij de berekening van de personeelsbezetting zoals voorzien in het koninklijk besluit nr. 181.

De bewijslast van deze omstandigheden berust bij de betrokken werkgevers.

Art. 4. Refertekwartalen.

In uitvoering van de 4^e alinea van het nieuwe artikel 9bis van het koninklijk besluit nr. 181, ingevoerd door artikel 31 van de herstelwet, zal de compenserende indienstneming voor de jaren 1987 en 1988 niet uitsluitend beoordeeld worden op de aangiften aan de R.S.Z. van het IV^e kwartaal van elk jaar, in vergelijking met het IV^e kwartaal 1982, maar wel, zoals in 1984, op basis van elk kwartaal van de jaren 1987 en 1988.

HOOFDSTUK III. — Verlenging van de maatregelen
ter bevordering van de werkgelegenheid in 1985 en 1986

Art. 5. Het stelsel dat in 1985 en 1986 bestond wordt verlengd voor de jaren 1987 en 1988, maar zijn organisatie wordt gewijzigd.

Art. 6. De last van het enkelvoudig verlofgeld, dat overeenkomt met de dagen extra-verlof wordt overgenomen door de werkgevers, terwijl het Sociaal Fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen er van ontlast wordt per 1 mei 1987.

De dagen extra-verlof worden toegekend, in 1987 en 1988, volgens artikel 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1987 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden.

Art. 7. Tijdens het tweede halfjaar van 1987 en 1988 zullen de werkgevers extra werkgelegenheid scheppen, die overeenkomt met het extra-verlof.

HOOFDSTUK IV. — Gemeenschappelijke maatregelen

Art. 8. Het geheel van de compenserende indienstnemingen, die voortvloeien uit de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, zal in de courante gevallen als volgt beoordeeld worden :

werkdagen enz. (zie koninklijk besluit nr. 181) die aan de R.S.Z. worden aangegeven, telkens prorata van de duur (aantal dagen) van elk kwartaal :	
IV ^e kwartaal 1982 (referte)	100,0 pct.
I ^e en II ^e kwartaal 1985	103,0 pct.
III ^e en IV ^e kwartaal 1985	104,2 pct.
I ^e en II ^e kwartaal 1986, 1987, 1988	103,0 pct.
III ^e en IV ^e kwartaal 1986, 1987, 1988	105,4 pct.

Art. 9. Dans le cas où, pour un trimestre donné, un employeur déclare un nombre de jours inférieur au minimum cité à l'article 8 ci-dessus, mais supérieur à 100 p.c. l'embauche compensatoire sera imputée en premier lieu à l'opération 5/3/3; (voir articles 1 à 3 de la présente convention collective de travail).

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1987 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 1990. Elle remplace et annule les dispositions concernant l'embauche compensatoire contenues dans la convention collective de travail du 28 janvier 1985 concernant la promotion de l'emploi rendus obligatoires par arrêté royal du 9 août 1985, conclue jusqu'au 1^{er} janvier 1987.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 septembre 1987.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

Art. 9. Wanneer een werkgever, voor een welbepaald kwartaal, een aantal dagen aangeeft dat lager ligt dan de minima die in artikel 8 hiervoor zijn opgenomen, maar hoger dan 100 pct., dan zal de compenserende indienstneming in de allereerste plaats geacht worden te zijn verricht voor de operatie 5/3/3 (zie artikelen 1 tot en met 3 van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst).

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1987 en vervalt op 1 januari 1990. Zij vervangt en vernietigt de beschikkingen betreffende compenserende indienstnemingen, die waren opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 1985 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 augustus 1985, afgesloten tot 1 januari 1987.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 september 1987.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

F. 87 — 1574 (87 — 1556)

20 AOUT 1987. — Arrêté royal modifiant les articles 118, 121 et 160 de l'arrêté royal du 29 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage. — Errata

Moniteur belge n° 167 du 1^{er} septembre 1987.

Texte français :

page 12917, dans l'article 2, cinquième ligne, lire « ou » au lieu de « au »;

Texte néerlandais :

page 12917, dans l'article 2, troisième ligne, lire « bepaling » au lieu de « beplating ».

N. 87 — 1754 (87 — 1559)

20 AUGUSTUS 1987. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 118, 121 en 160 van het koninklijk besluit van 29 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 167 van 1 september 1987.

Fransse tekst :

bladzijde 12917, in artikel 2, vijfde lijn, lezen « ou » in plaats van « au »;

Nederlandse tekst :

bladzijde 12917, in artikel 2, derde lijn, lezen « bepaling » in plaats van « beplating ».

F. 87 — 1755 (87 — 1561)

22 AOUT 1987. — Arrêté ministériel modifiant l'article 83quinquies de l'arrêté ministériel du 4 juin 1984 relatif au chômage. — Errata

Moniteur belge n° 167 du 1^{er} septembre 1987.

Texte français :

p. 12919 « (1) Références au Moniteur belge : », ajouter « Arrêté royal du 26 mai 1987, Moniteur belge du 6 juin 1987 »;

p. 12920, en dessous de l'article 2, lire « Bruxelles », au lieu de « Motril ».

Texte néerlandais :

p. 12919 « (1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad : », ajouter « Koninklijk besluit van 26 mei 1987, Belgisch Staatsblad van 6 juni 1987 »;

p. 12920, en dessous de l'article 2, lire « Brussel », au lieu de « Motril ».

N. 87 — 1755 (87 — 1561)

22 AUGUSTUS 1987. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 83quinquies van het ministerieel besluit van 4 juni 1984 inzake werkloosheid. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 167 van 1 september 1987.

Fransse tekst :

blz. 12919 « (1) Références au Moniteur belge : », toevoegen « Arrêté royal du 26 mai 1987, Moniteur belge du 6 juin 1987 »;

blz. 12920, onder artikel 2, lezen « Bruxelles », in plaats van « Motril ».

Nederlandse tekst :

blz. 12919 « (1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad : », toevoegen « Koninklijk besluit van 26 mei 1987, Belgisch Staatsblad van 6 juni 1987 »;

blz. 12920, onder artikel 2, lezen « Brussel », in plaats van « Motril ».

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F. 87 — 1756

10 SEPTEMBER 1987. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 fixant le cadre organique du personnel de l'Administration centrale du « Ministère van Onderwijs ».

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 fixant le cadre organique du personnel de l'Administration centrale du « Ministère van Onderwijs », modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1987;

Vu l'avis motivé du 2 octobre 1986 formulé par le comité supérieur de concertation, créé dans le ressort du comité de secteur IX;

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

N. 87 — 1756

10 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot vaststelling van de organieke personeelsinformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Onderwijs.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot vaststelling van de organieke personeelsinformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Onderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1987;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 2 oktober 1986 uitgebracht door het hoog overlegcomité, opgericht in het gebied van het sectorcomité IX;

Vu l'avis motivé du 10 juillet 1987 formulé par le comité de concertation de base de l'Administration centrale du « Ministère van Onderwijs »;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 24 juin 1987;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 juin 1987;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 fixant le cadre organique du personnel de l'Administration centrale du « Ministère van Onderwijs », sont apportées les modifications suivantes :

1^o les emplois mentionnés ci-après sont supprimés dans les services et administrations que voici :

I. SECRETARIAT GENERAL

2. *Cellule pour le budget et la programmation*
Secrétaire d'administration statisticien

II. SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX

B. Service de traduction

Personnel administratif

- Traducteur-reviseur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur-directeur (1)

C. Services généraux

Personnel administratif

2. *Personnel, affaires sociales et générales, statistiques administratives*

Secrétaire d'administration

3. *Organisation, comptabilité, bâtiments sécurité et hygiène*

Secrétaire d'administration

Infirmier en chef

Infirmier gradué ou infirmier gradué de 1^{re} classe ou infirmier gradué principal (1)

Rédacteur comptable

Rédacteur

Opérateur-mécanographe de 1^{re} classe

Infirmier breveté

Commis ou commis principal (1)

Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (1)

Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste (2)

Poinçonneur-mécanographe ou agent principal (1) (2)

Personnel de maîtrise, gens de métier et de service

Premier ouvrier spécialiste A (2)

Ouvrier qualifié B ou premier ouvrier spécialiste (1)

III. SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT

A. Administration de l'enseignement de base

Personnel administratif

4. Enseignement spécial

Secrétaire d'administration

Rédacteur

B. Administration de l'enseignement secondaire

Personnel administratif

2. Enseignement de l'Etat

Secrétaire d'administration

Rédacteur

C. Administration de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Personnel administratif

2. Financement et contrôle des institutions universitaires

Inspecteur général

Ingénieur ou ingénieur principal (1) (2)

Secrétaire d'administration

Gelet op het met redenen omkleed advies van 10 juli 1987 uitgebracht door het basisoverlegcomité voor het Hoofdbestuur van het Ministerie van Onderwijs;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 24 juni 1987;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 juni 1987;

Op de voordracht van Onze Minister van Onderwijs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Onderwijs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de hierna vermelde betrekkingen worden geschrapt in de volgende diensten en besturen :

I. SECRETARIAAT-GENERAAL

2. Cel voor begroting en programmatie

- 1 Bestuurssecretaris-statisticus

II. ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN

B. Vertaaldienst

Administratief personeel

- 1 Vertaler-revisor of eersstaanwend vertaler-revisor of vertaler-directeur (1)

C. Algemene Diensten

Administratief personeel

2. Personeel, sociale, algemene zaken, administratieve statistieken

- 1 Bestuurssecretaris

3. Organisatie, boekhouding, gebouwen, veiligheid en hygiëne

- 1 Bestuurssecretaris

- 1 Hoofdverpleger

- 1 Gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger 1^e klasse of eersstaanwend gegradueerd ziekenverpleger (1)

- 1 Rekenplichtig opsteller

- 1 Opsteller

- 1 Operateur-mechanograaf 1^e klasse

- 1 Gebrevetteerd ziekenverpleger

- 1 Klerk of eerste klerk (1)

- 1 Klerk-typist(e) of eersstaanwend klerk-typist(e) (1)

- 5 Eerste ponser-mechanograaf specialist (2)

- 5 Ponser-mechanograaf of eersstaanwend beambte (1) (2)

Meesters, vak- en dienstponeel

- 3 Eerste vakman A (2)

- 1 Geschoold werkman B of eerste vakman (1)

III. DIENSTEN VOOR ONDERWIJS

A. Bestuur van het basisonderwijs

Administratief personeel

4. Buitengewoon onderwijs

- 1 Bestuurssecretaris

- 1 Opsteller

B. Bestuur van het secundair onderwijs

Administratief personeel

2. Rijksonderwijs

- 1 Bestuurssecretaris

- 2 Opsteller

C. Bestuur van het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek

Administratief personeel

2. Financiering en controle van de universitaire instellingen

- 1 Inspecteur-generaal

- 1 Ingenieur of eersstaanwend ingenieur (1) (2)

- 1 Bestuurssecretaris

4. Enseignement supérieur non universitaire
 Secrétaire d'administration

D. Administration des services communs de l'enseignement

Personnel administratif

2. Statistiques de l'enseignement

Secrétaire d'administration

Dessinateur

E. Administration gestion du personnel de l'enseignement de l'Etat

Personnel administratif

b. Gestion de la carrière pécuniaire

2. Personnel administratif, personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Personneel directeur et enseignant. — Temporaires

Secrétaire d'administration

Chef administratif

Rédacteur

Commis-dactylographe chef

Commis ou commis principal (1)

Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (1)

Classeur ou agent principal (1)

F. Administration gestion du personnel de l'enseignement subventionné

Personnel administratif

a. Gestion de la carrière administrative

1. Enseignement gardien et primaire (enseignement ordinaire et spécial) et enseignement secondaire spécial

Secrétaire d'administration

Rédacteur

G. Administration de l'organisation matérielle et financière

Personnel administratif

3. Service national de transport scolaire et de gestion des véhicules de l'Etat

a. Service central

Secrétaire d'administration

Vérificateur adjoint

Rédacteur

2° les emplois mentionnés ci-après sont adjoints aux services et administrations que voici :

I. SECRETARIAT GENERAL

1. Service du secrétariat

Secrétaire d'administration

Infirmier en chef

Infirmier gradué ou infirmier gradué de 1^{re} classe ou infirmier gradué principal (1)

Rédacteur comptable

Rédacteur

Infirmier breveté

Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (1)

II. SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX

C. Services généraux

Personnel administratif

4. Centre de calcul

Directeur d'administration

Informaticien principal-chef de service

Informaticien principal

Informaticien

Ingenieur industriel

soit

Ingenieur technicien ou ingenieur technicien principal (1)

4. Niet-universitair hoger onderwijs

1 Bestuurssecretaris

D. Bestuur gemeenschappelijke diensten voor onderwijs

Administratief personeel

2. Onderwijsstatistieken

2 Bestuurssecretaris

1 Tekenaar

E. Bestuur beheer personeel rijksonderwijs

Administratief personeel

b. Beheer geldelijke loopbaan

2. Administratief, meesters-, vak- en dienstpersoneel. — Bestuurs- en onderwijzend personeel. — Tijdelijken

1 Bestuurssecretaris

2 Bestuurschef

14 Opsteller

1 Hoofdklerk-typist(e)

2 Klerk of eerste klerk (1)

1 Klerk-stenotypist(e) of eerste klerk-stenotypist(e) (1)

1 Klasseerder of eerstaanwendend beambte (1)

F. Bestuur beheer personeel gesubsidieerd onderwijs

Administratief personeel

a. Beheer administratieve loopbaan

1. Kleuter- en lager onderwijs (gewoon en buitengewoon onderwijs) en buitengewoon secundair onderwijs

1 Bestuurssecretaris

20 Opsteller

G. Bestuur materiële en financiële organisatie

Administratief personeel

3. Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer en beheer rijksvoertuigen

a. Centrale dienst

1 Bestuurssecretaris

4 Adjunct-verificateur

1 Opsteller

2° de hierna vermelde betrekkingen worden toegevoegd in de volgende diensten en besturen :

I. SECRETARIAAT-GENERAAL

1. Secretariaatsdienst

1 Bestuurssecretaris

1 Hoofdverpleger

1 Gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger 1^o klasse of eerstaanwendend gegradueerd ziekenverpleger (1)

1 Rekenplichtig opsteller

1 Opsteller

1 Gebrevetteerd ziekenverpleger

1 Klerk-typist(e) of eerstaanwendend klerk-typist(e) (1)

II. ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN

C. Algemene Diensten

Administratief personeel

4. Rekencentrum

1 Bestuursdirecteur

2 Eerstaanwendend informaticus-hoofd van dienst

4 Eerstaanwendend informaticus

13 Informaticus

4 Industrieel ingenieur

ofwel

Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (1)

Analyste de programmation	1	Programmeringsanalist
Chef-programmeur	1	Hoofdprogrammeur
Programmeur de 1 ^{re} classe	6	Programmeur 1 ^o klasse
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (1)	1	Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris (1)
Programmeur de 2 ^e classe	15	Programmeur 2 ^o klasse
Chef-opérateur-mécanographe de 2 ^e classe	1	Hoofdoperateur-mechanograaf 2 ^o klasse
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (1)	6	Klerk-typist(e) of eerstaanwendend klerk-typist(e) (1)
Messenger-huissier ou messenger-huissier principal (1)	1	Bode-kamerbewaarder of eerstaanwendend bode-kamerbewaarder (1)

III. SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT

C. Administration de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Personnel administratif

Directeur d'administration

D. Administration des services communs de l'enseignement

Personnel administratif

2. Statistiques de l'enseignement

Secrétaire d'administration statisticien

Analyste de programmation

G. Administration de l'organisation matérielle et financière

Personnel administratif

1. Equipement des écoles et des internats

Conseiller adjoint

Secrétaire d'administration

Chef administratif

Rédacteur

Commis-dactylographe chef

Commis ou commis principal (1)

Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (1)

Classeur ou agent principal (1)

III. DIENSTEN VOOR ONDERWIJS

C. Bestuur van het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek

Administratief personeel

1 Bestuursdirecteur

D. Bestuur gemeenschappelijke diensten voor onderwijs

Administratief personeel

2. Onderwijsstatistieken

1 Bestuurssecretaris-statisticus

1 Programmeringsanalist

G. Bestuur materiële en financiële organisatie

Administratief personeel

1. Uitrusting van de scholen en internaten

1 Adjunct-adviseur

1 Bestuurssecretaris

2 Bestuurschef

5 Opsteller

1 Hoofdklerk-typist(e)

1 Klerk of eerste klerk (1)

1 Klerk-stenotypist(e) of eerste klerk-stenotypist(e) (1)

1 Klasseerder of eerstaanwendend beampte (1)

3^o la dénomination des services mentionnés ci-après, est modifiée comme suit :

3^o de benaming van de hierna vermelde diensten wordt gewijzigd als volgt :

I. SECRETARIAT GENERAL

1. Service du secrétariat devient

Service du secrétariat et des affaires sociales

II. SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX

C. Services généraux

2. Personnel, affaires sociales et générales, statistiques administratives devient

Personnel, affaires générales, statistiques administratives

III. SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT

E. Administration gestion du personnel de l'enseignement de l'Etat

a. Gestion de la carrière administrative

2. Personnel directeur et enseignant Secteurs Anvers, Brabant et Limbourg devient

Personnel directeur et enseignant Secteurs Anvers, Brabant et Limbourg et Personnel administratif

G. Administration de l'organisation matérielle et financière

1. Equipement des écoles et des internats devient

Organisation et contrôle des S.E.G.S.E.N.

I. SECRETARIAAT-GENERAAL

1. Secretariaatsdienst wordt

Secretariaatsdienst en sociale zaken

II. ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN

C. Algemene Diensten

2. Personeel, sociale, algemene zaken, administratieve statistieken wordt

Personeel, algemene zaken, administratieve statistieken

III. DIENSTEN VOOR ONDERWIJS

E. Bestuur beheer personeel rijksonderwijs

a. Beheer administratieve loopbaan

2. Bestuurs- en onderwijzend personeel Sectoren Antwerpen, Brabant en Limburg wordt

Bestuurs- en onderwijzend personeel Sectoren Antwerpen, Brabant en Limburg en Administratief personeel

G. Bestuur materiële en financiële organisatie

1. Uitrusting van de scholen en internaten wordt

Organisatie en controle SABMO's

4^o le service 1. Films didactiques et moyens audio-visuels et activités parascolaires relevant de D. Administration des services communs de l'enseignement III. SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT est remplacé par les services suivants :

1. Média et technologie de l'Information

Conseiller-chef de service
Conseiller adjoint

a. Média audio-visuels

Secrétaire d'administration
Ingénieur industriel

soit

Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (1)

b. Technologie de l'information

Informaticien
Secrétaire d'administration
Ingénieur industriel

soit

Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (1)

2. Activités parascolaires

Secrétaire d'administration

5^o les services 2 à 6 de D. Administration des services communs de l'enseignement III. SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT deviennent respectivement les services 3 à 7.

6^o le service 4. Personnel administratif, personnel de maîtrise, gens de métier et de service de E. Administration gestion du personnel de l'enseignement de l'Etat, a. Gestion de la carrière administrative III. SERVICES DE L'ENSEIGNEMENT, est supprimé.

(1) Application du principe de la carrière plane.

(2) Les emplois disparaîtront dès que les titulaires actuels n'y seront plus affectés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Education nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril (Espagne), le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre du Budget,
G. VERHOFSTADT

4^o de dienst 1. Didactische films en audiovisuele middelen en bijschoolse activiteiten bij D. Bestuur gemeenschappelijke diensten voor onderwijs van III. DIENSTEN VOOR ONDERWIJS wordt vervangen door de volgende diensten :

1. Media en Informatietechnologie

1 Adviseur-hoofd van dienst
1 Adjunct-adviseur

a. Audiovisuele media

1 Bestuurssecretaris
1 Industrieel ingenieur

ofwel

Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (1)

b. Informatietechnologie

1 Informaticus
1 Bestuurssecretaris
1 Industrieel ingenieur

ofwel

Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (1)

2. Bijschoolse activiteiten

1 Bestuurssecretaris

5^o de diensten 2 tot 6 bij D. Bestuur gemeenschappelijke diensten voor onderwijs van III. DIENSTEN VOOR ONDERWIJS worden respectievelijk de diensten 3 tot 7.

6^o de dienst 4. Administratief, meesters-, vak- en dienstponeel bij E. Bestuur beheer personeel rijksonderwijs, a. Beheer administratieve loopbaan van III. DIENSTEN VOOR ONDERWIJS wordt geschrapt.

(1) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

(2) Betrekkingen verdwijnen zodra de huidige titularissen er niet meer in geaffecteerd zijn.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril (Spanje), 10 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Begroting,
G. VERHOFSTADT

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

F. 87 — 1757

15 JUILLET 1987. — Arrêté royal portant exécution du chapitre III de la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n^o 187 du 30 décembre 1982 relatif au financement des investissements universitaires, modifié par l'arrêté royal n^o 274 du 31 décembre 1983 et par la loi du 4 août 1986, notamment les articles 4 à 7;

« MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE »

N. 87 — 1757

15 JULI 1987. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van hoofdstuk III van de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de pensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de financiering van de universitaire investeringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 274 van 31 december 1983 en bij de wet van 4 augustus 1986, inzonderheid op de artikelen 4 tot 7;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1974 fixant les normes physiques et financières à respecter pour les investissements universitaires de nature immobilière, modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1975, 2 mars 1979, 29 mars 1980 et 6 novembre 1981;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de partager les moyens financiers entre les institutions universitaires afin de leur permettre de couvrir les frais de travaux urgents sans délai;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les crédits visés à l'article 9bis de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et portant certaines mesures relatives aux installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat et fixés annuellement par l'article 4, 2^o alinéa de l'arrêté royal n^o 167 du 30 décembre 1982 modifié par l'arrêté royal n^o 274 du 31 décembre 1983 et par la loi du 4 août 1986, à 225 millions pour l'ensemble des établissements francophones pour l'année 1987, sont répartis comme suit :

Université de l'Etat à Liège	
Université de l'Etat à Mons	
Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux	

Art. 2. Les prêts visés à l'article 6 de la loi du 2 août 1980 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique et fixés annuellement par l'article 5, 2^o alinéa de l'arrêté royal n^o 167 du 30 décembre 1982, modifié par l'arrêté royal n^o 274 du 31 décembre 1983 et par la loi du 4 août 1986, à 225 millions pour l'ensemble des établissements francophones pour l'année 1987, sont répartis comme suit :

Université libre de Bruxelles	
Université Catholique de Louvain	
Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur	
Faculté universitaire catholique de Mons	
Faculté polytechnique de Mons	
Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles	
Fondation universitaire luxembourgeoise	

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 1987.

Art. 4. Notre Ministre de l'Education nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,
A. DUQUESNE

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1974 tot vaststelling van de te eerbiedigen fysische en financiële normen voor de universitaire investeringen van onroerende aard, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1975, 2 maart 1979, 28 maart 1980 en 6 november 1981;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is over te gaan tot de verdeling van de financiële middelen over de universitaire instellingen, ten einde deze toe te laten zonder verwijl de kosten voor de dringende werken te dekken;

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en beschuiten Wij :

Artikel 1. De kredieten bedoeld in artikel 9bis van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, die bij artikel 4, 2^o van het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 274 van 31 december 1983 en bij de wet van 4 augustus 1986, voor het jaar 1987 telkens werden vastgesteld op 225 miljoen voor alle franstalige instellingen, worden verdeeld als volgt :

1987
(en millions de francs)
(in miljoenen franken)
168,6
32,1
24,3

Art. 2. De leningen bedoeld in artikel 6 van de wet van 2 augustus 1980 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, die bij artikel 5, 2^o van het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 274 van 31 december 1983 en bij de wet van 5 augustus 1986, voor het jaar 1987 telkens werden vastgesteld op 225 miljoen voor alle franstalige instellingen, worden verdeeld als volgt :

1987
(en millions de francs)
(in miljoenen franken)
82,4
97,2
24,2
4,3
9,9
4,8
2,2

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1987.

Art. 4. Onze Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,
A. DUQUESNE

F. 87 — 1758

24 AOUT 1987. — Arrêté royal accordant pour la période du 1er septembre 1987 au 30 juin 1988 une dérogation en vue du recrutement de chômeurs mis au travail dans l'enseignement de l'Etat, en application de l'article 78 de la loi-programme du 2 juillet 1981

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, notamment l'article 51, § 2, modifié par la loi-programme du 2 juillet 1981;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1983 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 163 modifié par l'arrêté royal du 21 mars 1975 et l'article 170, modifié par les arrêtés royaux du 27 décembre 1977 et 29 juin 1984;

Vu l'urgence;

Considérant que le volume de l'encadrement en personnel doit être connu pour le 1er septembre 1987;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Ministère de l'Education nationale est autorisé à recruter du personnel pour l'enseignement de l'Etat en recourant à l'emploi de chômeurs mis au travail à concurrence d'un montant de soixante millions de francs à charge du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1987 et cessera d'être en vigueur le 1er juillet 1988.

Art. 3. Notre Ministre de l'Education nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 24 août 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUQUESNE

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 87 — 1759

21 SEPTEMBRE 1987

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 6, modifié par la loi du 21 juin 1983;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1974, 3 avril 1975, 23 septembre 1975, 17 juin 1976, 29 août 1979, 1^{er} décembre 1981, 8 octobre 1982, 3 juillet 1984, 18 juillet 1985, 5 août 1985, 27 janvier 1986 et 6 juillet 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

N. 87 — 1758

24 AUGUSTUS 1987. — Koninklijk besluit houdende toekenning voor de periode van 1 september 1987 tot en met 30 juni 1988 van een afwijking tot aanwerving van tewerkgestelde werklozen in de door de Staat georganiseerde scholen bij toepassing van artikel 78 van de programmawet van 2 juli 1981

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, inzonderheid op artikel 51, § 2, gewijzigd bij de programmawet van 2 juli 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1983 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op artikel 163, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1975 en artikel 170, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 december 1977 en 29 juni 1984;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het volume van het personeelskader op 1 september 1987 moet gekend zijn;

Op de voordracht van Onze « Ministre de l'Education nationale » en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan het « Ministère de l'Education nationale » wordt toelating verleend om personeelsleden aan te werven voor de scholen van de Staat bij middel van tewerkstelling van tewerkgestelde werklozen tot een bedrag van zestig miljoen frank van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1987 en houdt op van kracht te zijn op 1 juli 1988.

Art. 3. Onze « Ministre de l'Education nationale » is belast met uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 24 augustus 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,

A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU

N. 87 — 1759

21 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid het artikel 6, gewijzigd door de wet van 21 juni 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 10 september 1974, 3 april 1975, 23 september 1975, 17 juni 1976, 29 augustus 1979, 1 december 1981, 8 oktober 1982, 3 juli 1984, 18 juli 1985, 5 augustus 1985, 27 januari 1986 en 6 juli 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op het artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que le Ministre décide de l'enregistrement des médicaments sur avis de la Commission des médicaments et qu'il convient donc, pour l'attribution du statut de générique, de faire cette même distinction entre la décision du Ministre et la mission scientifique de la Commission;

Considérant qu'il y a lieu de préciser sans retard leurs attributions respectives afin de permettre au Ministre de se prononcer sur les demandes d'enregistrement dans les délais qui lui sont imposés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, 8^o, a, 1, 3^e tiret de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments est remplacé par la disposition suivante :

« — soit que le médicament est essentiellement similaire à un médicament autorisé selon les dispositions communautaires en vigueur, depuis au moins dix ans dans la Communauté et commercialisé en Belgique. Si le médicament est désigné par sa dénomination commune internationale ou sa dénomination scientifique, non assortie d'une marque ou du nom du fabricant, il est appelé médicament générique.

Si le médicament est désigné par un nom de fantaisie ou voit sa dénomination commune internationale ou sa dénomination scientifique assortie d'un nom de marque ou du nom du fabricant et que le responsable de la mise dans le commerce ne fait pas état d'améliorations thérapeutiques démontrées par rapport au médicament original, il est également considéré comme médicament générique.

Le Ministre décide de l'attribution du statut de médicament générique sur avis de la Commission des médicaments. Cet avis est donné au moment de l'examen du dossier d'enregistrement ou à la demande du Ministre si le médicament est déjà enregistré.

Dans le cas où le médicament est destiné à un usage thérapeutique différent ou doit être administré par des voies différentes ou sous un dosage différent par rapport aux autres médicaments commercialisés, les résultats des essais pharmacologiques, toxicologiques et/ou cliniques appropriés doivent être fournis. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Overwegende dat de Minister over de registratie van de geneesmiddelen beslist op advies van de Geneesmiddelencommissie en dat het dus past, voor de toekenning van de hoedanigheid van generisch geneesmiddel, hetzelfde onderscheid te maken tussen de beslissing van de Minister en de wetenschappelijke opdracht van de Commissie;

Overwegende dat zonder verwijl hun respectievelijke taken dienen te worden vastgesteld ten einde het de Minister mogelijk te maken zich uit te spreken over de registratieaanvragen binnen de hem opgelegde termijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het artikel 2, 8^o, a, 1, 3^e streepje van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« — hetzij dat het geneesmiddel in wezen gelijkwaardig is aan een geneesmiddel dat al minstens tien jaar volgens de geldende communautaire bepalingen in de Gemeenschap is toegelaten en in België in de handel wordt gebracht. Indien het geneesmiddel wordt aangeduid door zijn algemene internationale benaming of zijn wetenschappelijke benaming, zonder vermelding van een merk of de naam van de fabrikant, wordt het generisch geneesmiddel genoemd.

Indien het geneesmiddel wordt aangeduid door een fantasienaam of zijn algemene internationale benaming of wetenschappelijke benaming verbonden wordt met een merknaam of de naam van de fabrikant en indien de verantwoordelijke voor het in de handel brengen geen gewag maakt van therapeutische verbeteringen aangeleend ten opzichte van het oorspronkelijk geneesmiddel, dan wordt het eveneens als generisch geneesmiddel beschouwd.

De Minister beslist over de toekenning van het statuut van generisch geneesmiddel op advies van de Geneesmiddelencommissie. Dit advies wordt gegeven op het ogenblik van het onderzoek van het registratiedossier of op vraag van de Minister indien het geneesmiddel reeds geregistreerd is.

In de gevallen waarin het geneesmiddel bestemd is voor een ander therapeutisch gebruik of dient te worden toegediend langs andere wegen dan wel in andere doses dan de andere in de handel zijnde geneesmiddelen, dienen de resultaten van geëigende farmacologische, toxicologische en/of klinische proeven te worden verschaft. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

MINISTERIE DE LA REGION BRUXELLOISE

F. 87 — 1760

2 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté ministériel relatif aux dispositifs de comptage des prises d'eau souterraine

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines;

Vu la loi créant les institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1976 réglementant l'usage des eaux souterraines;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique de l'eau où une politique régionale différenciée se justifie;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N. 87 — 1760

2 SEPTEMBER 1987. — Ministerieel besluit betreffende de meetinrichtingen van grondwaterwinningen.

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater;

Gelet op de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1976 tot reglementering van het gebruik van grondwater;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het waterbeleid, waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 1985 désignant les autorités chargées de l'application en Région bruxelloise de certaines dispositions réglementaires en matière de protection et d'exploitation des eaux souterraines;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est justifiée par la nécessité d'assurer la protection et la gestion des eaux souterraines de manière efficace, notamment par l'instauration immédiate d'une révision systématique de tout dispositif de comptage, quel qu'il soit, .

Arrête :

Article unique. Pour la Région bruxelloise, l'article 7 de l'arrêté ministériel du 21 novembre 1973 relatif aux dispositifs de comptage des prises d'eau souterraine est complété comme suit :

« Un dispositif de comptage parcouru par un débit annuel de moins de 100 000 mètres cubes est révisé après dix ans de service au maximum et, par la suite, à des intervalles n'excédant pas cinq ans. »

Bruxelles, le 2 septembre 1987.

J.-L. THYS

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 1985 tot aanwijzing van de overheden belast met de toepassing in het Brussels Gewest van bepaalde reglementsbeschikkingen inzake bescherming en exploitatie van grondwater;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het invoeren van de dringende noodzakelijkheid gewettigd is door de noodzaak de bescherming en het beheer van het grondwater op een doeltreffende wijze te waarborgen, met name door het onmiddellijk invoeren van een systematische revisie van elke meetinrichting,

Besluit :

Enig artikel. Voor het Brussels Gewest wordt artikel 7 van het ministerieel besluit van 21 november 1973 betreffende de meetinrichtingen van grondwaterwinningen aangevuld als volgt :

« Een meetinrichting met een debiet van ten minste 100 000 kubieke meter wordt gereviseerd na ten hoogste tien jaar dienst en vervolgens met tussenpozen van ten hoogste vijf jaar. »

Brussel, 2 september 1987.

J.-L. THYS

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 1781

23 JUILLET 1987. — Décret habilitant l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines à réaliser certaines opérations patrimoniales pour le compte de la Région wallonne et des organismes d'intérêt public qui en dépendent (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Lorsque la Région wallonne ou les organismes d'intérêt public qui en dépendent font appel aux fonctionnaires de l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines pour la réalisation d'opérations patrimoniales, en ce compris les expropriations et le recouvrement des créances non fiscales, ceux-ci exercent, au nom et pour compte de la Région wallonne ou de l'organisme d'intérêt public, toutes les attributions qu'ils assument à l'égard des biens de l'Etat en vertu des lois et des arrêtés pris en exécution de celles-ci.

Ils ne doivent justifier envers les tiers d'aucun mandat spécial.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et des Classes moyennes pour la Région wallonne,

A. DECLETY

Le Ministre du Logement et de la Tutelle pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés pour la Région wallonne,

Ch. AUBECQ

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

(1) Session 1986-1987.

Document du Conseil 172 (1986-1987) n° 1. — Compte rendu intégral. Séance publique du 25 juin 1987. — Rapport oral. Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 1761

23. JULI 1987. — Dekret, das die Verwaltung der Mehrwertsteuer, der Registrierung und der Domänen ermächtigt, bestimmte vermögensrechtliche Geschäfte für Rechnung der Wallonischen Region und der von ihr abhängigen gemeinnützigen Einrichtungen abzuwickeln (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Exekutive sanktionieren es :

Einzigster Artikel. Wenn die Wallonische Region oder die von ihr abhängigen gemeinnützigen Einrichtungen für die Abwicklung vermögensrechtlicher Geschäfte, einschließlich der Enteignungen und der Eintreibung nicht-steuerlicher Forderungen, die Beamten der Verwaltung der Mehrwertsteuer, der Registrierung und der Domänen in Anspruch nehmen, üben diese Beamten, im Namen und für Rechnung der Wallonischen Region oder der gemeinnützigen Einrichtung alle Befugnisse aus, die sie aufgrund der Gesetze und deren Ausführungserlasse hinsichtlich der Staatsgüter innehaben.

Dritten gegenüber brauchen sie keine besondere Vollmacht vorzuweisen.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, am 23. Juli 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Mittelstands für die Wallonische Region,

A. DECLETY

Der Minister des Wohnungswesens und der Aufsicht für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Bezuschußten Arbeiten für die Wallonische Region,

Ch. AUBECQ

Der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

(1) *Sitzungsperiode 1986-1987.*

Dokument des Rates 72 (1986-1987) Nr. 1. — Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 25. Juni 1987. — Mündlicher Bericht. Diskussion und Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 1761

23 JULI 1987. — Decreet makende de Administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen bevoegd om sommige vermogensverrichtingen te doen voor rekening van het Waalse Gewest en de eraan verbonden instellingen van openbaar nut (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Indien het Waalse Gewest en de eraan verbonden instellingen van openbaar nut beroep doen op de ambtenaren van de Administratie van de Belastingen over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen om sommige vermogensverrichtingen, met inbegrip van de onteigeningen en de invordering van niet-fiscale schulden te doen, oefenen zij, in naam en voor rekening van het Waalse Gewest of de eraan verbonden instelling van openbaar nut, alle bevoegdheden uit welke zij aangaan ten aanzien van de goederen van de Staat krachtens de wetten en besluiten genomen in uitvoering ervan.

Zij moeten van geen bijzondere opdracht doen blijken tegenover derden.

(1) *Zitting 1986-1987.*

Stukken van de Raad 172 (1986-1987), nr. 1. — Volledig verslag. Openbare vergadering van 25 juni 1987. — Mondeling verslag. Bespreking en stemming.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 23 juli 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologiën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister voor Economie, Tewerkstelling en Middenstand voor het Waalse Gewest,

A. DECLÉTY

De Minister van Huisvesting en Toezicht voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister voor Begroting, Financiën en Gesubsidieerde Werken voor het Waalse Gewest,

Ch. AUBECQ

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

De Minister van Leefmilieu en Landbouw voor het Waalse Gewest,

D. DUCARME

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 87 — 1762

17 JUILLET 1987

Décret relatif à la protection du patrimoine culturel immobilier de la Communauté française (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITRE Ier. — Définitions

Article 1er. Pour l'application du présent décret, on entend par :

a) Patrimoine culturel immobilier : l'ensemble des biens immobiliers dont la protection se justifie en raison de leur intérêt historique, archéologique, scientifique, artistique, social ou technique.

1° A titre de monument : toute réalisation architecturale ou sculpturale considérée isolément, y compris les installations et éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation;

2° A titre d'ensemble architectural : tout groupement de constructions urbaines ou rurales suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage;

3° A titre de site : toute œuvre de la nature ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace suffisamment caractéristique et homogène pour faire l'objet d'une délimitation topographique.

b) Protection : ensemble des mesures visant à l'identification, la sauvegarde, le classement, l'entretien, la restauration, la consolidation, la mise en valeur des monuments, ensembles architecturaux et sites dans le but d'assurer leur conservation intégrée.

c) Exécutif : l'Exécutif de la Communauté française.

d) Commission royale : la section autonome française de la Commission royale des monuments et des sites.

e) Propriétaire : la personne physique ou morale, titulaire du droit de propriété, d'usufruit ou d'emphytéose sur le bien.

f) Zone de protection : la zone établie autour d'un monument, d'un ensemble architectural ou d'un site dont le périmètre est fixé en fonction des exigences de la protection des abords du bien.

(1) Session 1984-1985.

Documents du Conseil. — N° 189, n° 1. Projet de décret. — N° 189, nos 2 et 3. Amendements.

Session 1985-1986.

Documents du Conseil. — N° 32, n° 1. Document de renvoi à la session 1984-1985. — N° 32, nos 2 à 26 et N° 32, nos 28 à 33. — Amendements et sous-amendements. — N° 32, n° 27. Rapport.

Session 1983-1984.

Documents du Conseil. — N° 140, n° 1. Proposition de décret. — N° 140, nos 2 et 3. Amendements. (Examen conjoint)

Session 1986-1987.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du mercredi 8 juillet 1987.

TITRE II. — *Protection des monuments, ensembles architecturaux et sites*CHAPITRE 1er. — *Mesures de sauvegarde*Section 1. — *L'inventaire*

Art. 2. L'Exécutif dresse, tient à jour et publie un inventaire des biens culturels immobiliers définis à l'article 1er, a) du présent décret.

Section 2. — *La liste de sauvegarde*

Art. 3. § 1er. L'Exécutif peut, après avis de la Commission royale, inscrire sur une liste de sauvegarde les biens culturels immobiliers définis à l'article 1er du présent décret et ce :

- soit d'initiative;
- soit sur proposition de la Commission royale;
- soit à la demande du collège des bourgmestre et échevins de la commune intéressée;
- soit à la demande de 150 personnes inscrites au registre de la population de la commune où le bien est situé, s'il s'agit d'une commune de moins de 5 000 habitants; de 300 personnes pour une commune dont le chiffre de population est supérieur à 5 000;
- soit à la demande du propriétaire.

§ 2. Les biens sont inscrits sur la liste de sauvegarde pour une période de neuf mois prenant cours à la date de l'inscription.

Art. 4. L'arrêté inscrivant un bien sur la liste de sauvegarde est publié par mention au *Moniteur belge*. Il est notifié :

- A l'Exécutif régional wallon, et s'il échet : au Ministre de la Justice, au Ministre de l'Agriculture, au Ministre des Travaux publics;
- A la députation permanente de la province où le bien est situé, au collège des bourgmestre et échevins de la commune où le bien est situé, à la Commission royale, au propriétaire.

L'arrêté inscrivant le bien sur la liste de sauvegarde est obligatoire à leur égard dès sa notification ou à partir de sa publication si celle-ci est antérieure.

Art. 5. § 1er. Le propriétaire d'un bien inscrit sur la liste de sauvegarde ne peut y apporter ou y laisser apporter aucun changement définitif qui en modifie l'aspect, avant d'y être autorisé par l'Exécutif, sur avis de la Commission royale.

Cette autorisation doit être émise dans les quatre mois de la demande. Passé ce délai, l'autorisation est réputée accordée.

§ 2. Par dérogation à l'article 90, alinéa 2, de la loi communale, lorsqu'un bien inscrit sur la liste de sauvegarde menace ruine, le bourgmestre ne peut en ordonner la démolition partielle ou totale sans notifier sa décision à l'Exécutif. Cette décision est exécutoire dans les dix jours qui suivent la réception de cette notification, si l'Exécutif ne l'a pas suspendue par lettre recommandée.

§ 3. Les effets de l'inscription sur la liste de sauvegarde suivent l'immeuble en quelques mains qu'il passe. Les servitudes qui dérivent des lois, décrets et règlements relatifs à la police de la voirie et des constructions ne sont pas applicables aux immeubles inscrits sur la liste de sauvegarde, si elles peuvent avoir pour conséquence de les détériorer ou d'en modifier l'aspect.

§ 4. En cas de transfert d'un bien inscrit sur la liste de sauvegarde, le notaire instrumentant est tenu de recueillir auprès des administrations communales les informations éventuelles relatives à l'inscription sur une liste de sauvegarde.

Dans la publicité faite à l'occasion d'une vente, le notaire instrumentant est également tenu de faire mention de l'inscription sur une liste de sauvegarde.

§ 5. Lorsqu'un bien est inscrit sur une liste de sauvegarde, les administrations communales sont tenues de donner au sujet de ce bien tout renseignement en leur possession, soit à la demande de tout intéressé, soit d'office dans le cas où elles délivrent un certificat d'urbanisme en application de l'article 63, § 12 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Art. 6. L'Exécutif peut, après avis de la Commission royale, rayer l'inscription d'un bien sur la liste de sauvegarde :

- soit d'initiative;
- soit à la requête d'une autorité publique;
- soit à la requête du propriétaire, adressée à l'Exécutif par lettre recommandée à la poste.

CHAPITRE II. — *Classement*Section 1. — *Procédure*

Art. 7. L'Exécutif peut classer les biens culturels immobiliers définis à l'article 1er.

Art. 8. L'Exécutif entame la procédure de classement :

- soit d'initiative;
- soit sur proposition de la Commission royale;
- soit à la demande du collège des bourgmestre et échevins de la commune intéressée;
- soit à la demande de 150 personnes inscrites au registre de la population de la commune où le bien est situé, s'il s'agit d'une commune de moins de 5 000 habitants; de 300 personnes pour une commune dont le chiffre de population est supérieur à 5 000;
- soit à la demande du propriétaire.

Art. 9. L'Exécutif soumet, pour avis, les projets de classement, simultanément :

a) A l'Exécutif régional wallon et s'il échet, au Ministre de la Justice, au Ministre de l'Agriculture et au Ministre des Travaux publics; ils disposent d'un délai de soixante jours, à compter du jour de la réception de la demande adressée par envoi enregistré à la poste pour communiquer leur avis; passé ce délai, la procédure est poursuivie.

b) A la députation permanente du conseil provincial et au collège des bourgmestre et échevins de la commune où le bien est situé.

c) A la Commission royale.

L'Exécutif notifie au propriétaire, par lettre recommandée à la poste, sa décision d'entamer la procédure de classement. Le propriétaire a l'obligation d'en informer l'occupant dans les quinze jours ouvrables ainsi que toute personne qu'il aurait chargée d'exécuter des travaux au bien visé ou qu'il aurait autorisée à en exécuter. La notification adressée au propriétaire mentionne cette obligation ainsi que la peine qui en réprime la violation.

Art. 10. § 1er. Dans les quinze jours de la réception de la demande visée à l'article 9, b, le collège des bourgmestre et échevins procède à une enquête publique annoncée par voie d'affiches à la maison communale, sur les lieux concernés par le projet de classement, et, éventuellement, par tout autre moyen. Les avis affichés doivent être maintenus pendant toute la durée de l'enquête en parfait état de visibilité et de lisibilité. Ils indiquent l'objet de l'enquête et signalent que le dossier peut être consulté à la maison communale. Ils mentionnent également que les observations éventuelles doivent être adressées par écrit au collège des bourgmestre et échevins dans les trente jours de l'affichage et précisent la date limite d'introduction de ces observations. Les observations sont communiquées à l'Exécutif en même temps que copie de l'avis.

§ 2. Dans les quinze jours suivant l'expiration du délai prévu au § 1er, le collège des bourgmestre et échevins ou l'un de ses membres délégué par lui, tient une séance publique où sont entendues les personnes qui le désirent.

A l'issue de cette séance, il est dressé procès-verbal qui clôture l'enquête publique.

§ 3. Après clôture de l'enquête publique, et dans un délai n'excédant pas trente jours, le conseil communal émet un avis motivé sur la demande de classement; passé ce délai, la procédure est poursuivie.

§ 4. Dans les quinze jours suivant la clôture du délai visé au § 3, le collège des bourgmestre et échevins transmet à la députation permanente du conseil provincial le dossier auquel sont joints :

- les observations formulées au cours de l'enquête publique;
- le procès-verbal de clôture de l'enquête publique;
- la délibération du conseil communal.

Une copie de ces documents est en même temps adressée à l'Exécutif et à la Commission royale.

§ 5. Le défaut ou le retard par la commune de procéder aux formalités visées au présent article n'entraîne pas la nullité de la procédure et ne peut avoir pour effet d'allonger le délai visé à l'article 11.

Art. 11. Dans les trente jours de la réception du dossier transmis par la commune ou, à défaut, dans les cent cinquante jours suivant la réception de la demande visée à l'article 9, b, la députation permanente donne un avis motivé sur la demande de classement; passé ce délai, la procédure est poursuivie.

Art. 12. Le dossier complet est transmis par la députation permanente à la Commission royale qui adresse ses propositions motivées à l'Exécutif dans les soixante jours de la réception du dossier ou, à défaut, dans les soixante jours suivant l'expiration du délai visé à l'article 11.

Art. 13. § 1er. Tout propriétaire d'un bien immobilier faisant l'objet d'une proposition de classement peut, dans les septante-cinq jours de la clôture de l'enquête visée à l'article 10, s'adresser directement à l'Exécutif par lettre recommandée à la poste, en vue de faire connaître ses observations au sujet du classement, pour autant que sa lettre soit accompagnée d'une déclaration de l'administration communale attestant qu'il était absent au moment de l'enquête.

§ 2. La procédure prévue au § 1er peut être utilisée par tout propriétaire ou toute autre personne intéressée lorsque la commune n'a pas procédé à l'enquête publique. Une copie de ces documents est en même temps adressée à la Commission royale.

Art. 14. L'arrêté de classement est notifié, par lettre recommandée, aux autorités et personnes mentionnées à l'article 9. Il est transcrit au bureau de conservation des hypothèques.

Dans les quinze jours de la réception de la notification, le propriétaire en donne connaissance au locataire ou occupant par lettre recommandée à la poste, sous peine d'être tenu pour responsable solidairement de la réparation ou du dédommagement visés à l'article 30. La notification visée à l'alinéa 2 fait mention de cette obligation.

L'arrêté de classement est publié par mention au *Moniteur belge*.

Art. 15. Le déclassement d'un monument, d'un ensemble architectural ou d'un site se fait dans les conditions et formes imposées pour le classement.

Section 2. — Effets du classement

Art. 16. Les dispositions prévues à l'article 5 relatif à la liste de sauvegarde sont d'application quant aux effets du classement.

Art. 17. L'Exécutif peut, par arrêté motivé pris sur avis de la Commission royale, établir autour de tout monument, ensemble architectural ou site classé, une zone de protection dont il fixe les limites. Dans cette zone, tous actes et travaux susceptibles de modifier les vues à partir du monument, de l'ensemble architectural ou du site vers l'extérieur et à partir de l'extérieur vers le monument, l'ensemble architectural et le site doivent être expressément autorisés par l'Exécutif.

L'Exécutif arrête la procédure d'octroi des autorisations. L'Exécutif est réputé donner l'autorisation si, dans un délai de soixante jours après la réception de la demande et des renseignements réclamés, un arrêté de l'Exécutif autorisant les travaux interdits n'est pas intervenu.

Art. 18. § 1er. L'arrêté de classement peut déterminer les conditions particulières de protection auxquelles sont soumis les biens concernés. Ces conditions peuvent impliquer des restrictions au droit de propriété, y compris l'interdiction totale ou conditionnelle de bâtir ou d'ériger des clôtures.

§ 2. L'arrêté de classement d'un site ne peut limiter la liberté du cultivateur en ce qui concerne les plantations et les cultures, à l'exception toutefois des haies, des bosquets, des allées et des bois, des zones humides ainsi que des sites classés pour l'intérêt que présente leur végétation ou leur faune.

Art. 19. Tous les effets du classement s'appliquent provisoirement aux monuments, ensembles architecturaux et sites faisant l'objet d'une procédure de classement pendant une période d'un an prenant cours à la date des notifications prévues aux articles 9 et 10, § 2.

L'Exécutif peut prolonger ce délai d'une durée de trois à six mois.

Art. 20. L'Exécutif arrête le graphisme, les dimensions et l'emplacement des sigles et panneaux placés sur les monuments, ensembles architecturaux et aux abords des sites classés en vue d'attirer l'attention sur leur valeur culturelle.

CHAPITRE III. — *Les travaux d'entretien, de consolidation, de restauration et de mise en valeur*

Art. 21. Le propriétaire d'un bien classé est tenu de le maintenir en bon état par les travaux d'entretien, de consolidation et de restauration.

Art. 22. Les travaux d'entretien, de consolidation, de restauration et de mise en valeur d'un bien classé ne peuvent être entrepris sans l'autorisation préalable accordée par l'Exécutif après avis de la Commission royale et du collège des bourgmestre et échevins de la commune intéressée.

Art. 23. La Communauté française, la province et la commune intéressée interviennent dans les frais d'entretien, de consolidation, de restauration et de mise en valeur suivant les conditions et propositions à fixer par arrêté de l'Exécutif. La part de la Communauté française ne pourra être inférieure à celle de la commune, sauf assentiment de celle-ci.

Dans le cas où le propriétaire refuse de faire exécuter les travaux nécessaires pour prévenir la destruction ou la détérioration de l'immeuble, la Communauté française, la province ou la commune peut se substituer à lui et prendre les mesures conservatoires à la sauvegarde du monument; dans ce cas, la commune ou la province recueille les subventions accordées par la Communauté française.

A défaut d'accord avec le propriétaire, ces autorités peuvent récupérer les frais engagés, dans la mesure où ils ont profité au propriétaire, et ce par toute voie de justice. Lorsque le bien appartient à un particulier, celui-ci peut exiger que l'autorité en cause procède à l'expropriation de son bien. Sauf convention contraire intervenue entre les parties intéressées, l'expropriation porte sur le bien immobilier tout entier, même s'il n'est classé que pour partie — pour autant que la partie classée constitue un élément essentiel du monument ou de l'édifice — et sur le terrain qui en est l'accessoire indispensable.

CHAPITRE IV. — *Intégration du Patrimoine culturel immobilier dans le cadre de vie de la société contemporaine*

Art. 24. § 1er. Pour assurer l'intégration du Patrimoine classé comme monument, la Communauté française, les provinces, les communes, associations de communes, conseils de fabrique d'église et centres publics d'aide sociale procèdent à une étude détaillée des possibilités d'affecter à toute activité le ou les immeubles classés dont ils sont propriétaires.

§ 2. La Communauté intervient dans les frais d'étude de réaffectation des immeubles classés prévus au § 1er, suivant les conditions et propositions fixées par arrêté.

§ 3. L'octroi par la Communauté française de tout subside à la restauration, la consolidation et la mise en valeur de bâtiments classés, propriétés des institutions citées au § 1er, est subordonné à une étude détaillée de réaffectation desdits bâtiments.

Art. 25. Dans les conditions et proportions fixées par l'Exécutif, la Communauté française, la province et la commune intéressées peuvent intervenir dans la partie des frais résultant uniquement de la réaffectation des biens classés.

CHAPITRE V. — *Des indemnités*

Art. 26. Les propriétaires peuvent demander une indemnité à charge de la Communauté française lorsqu'une interdiction de bâtir ou de lotir résultant uniquement du classement d'un bien ou de sa situation dans une zone de protection met fin à l'usage auquel le bien est affecté ou normalement destiné au jour précédant l'entrée en vigueur de l'arrêté de classement ou de l'arrêté établissant la zone de protection.

Le droit à l'indemnisation naît au moment du refus du permis de bâtir ou de lotir ou lors de la délivrance d'un certificat d'urbanisme négatif. Seule la diminution de valeur résultant de l'interdiction de bâtir ou de lotir peut être prise en considération pour l'indemnisation. Cette diminution de valeur doit être subie sans indemnité jusqu'à concurrence de 20 p.c. de cette valeur.

L'indemnité est réduite ou refusée si et dans la mesure où il est établi que le propriétaire tire avantage du classement du bien ou de sa situation dans une zone de protection.

Il n'y a pas lieu à indemnité lorsque le propriétaire a acquis le bien alors qu'il était déjà classé ou situé dans une zone de protection. La Communauté française peut s'exonérer de son obligation d'indemniser en rachetant le bien à l'intéressé.

La Communauté française peut demander le remboursement des indemnités majorées des intérêts légaux aux bénéficiaires ou à leur ayants droit dès que le bien est déclassé ou qu'il n'est plus situé dans une zone de protection.

Les demandes d'indemnités ou de remboursement d'indemnités sont, quel que soit le montant, de la compétence des tribunaux de première instance. Tous les jugements, autres que préparatoires, rendus à ce sujet sont susceptibles d'appel.

Les actions sont prescrites un an après le jour où naît le droit d'indemnisation ou de remboursement d'indemnisation.

CHAPITRE VI. — *Dispositions pénales*

Art. 27. Indépendamment des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents chargés de l'administration de la police de la voirie, les fonctionnaires et agents techniques des communes et associations de communes désignés par le gouvernement de la province, ainsi que fonctionnaires et agents désignés à cette fin par l'Exécutif ont qualité pour rechercher et constater les infractions aux dispositions du présent décret.

Art. 28. Lorsqu'ils constatent que des travaux sont effectués en violation des dispositions du présent décret, ils en avertissent sans délai l'Exécutif. Ce dernier peut ordonner l'interruption immédiate des travaux par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception adressée au maître de l'ouvrage et aux personnes qui exécutent les travaux. Au besoin, l'Exécutif ou son délégué requiert l'intervention de la force publique et fait apposer des scellés pour assurer l'interruption des travaux.

Art. 29. Sera puni d'une amende de 1 000 à 10 000 francs celui qui aura, en contravention aux dispositions du présent décret ou prises en vertu de celui-ci :

1° Entamé des travaux de nature à compromettre la conservation d'un monument ou d'un ensemble architectural classé ou inscrit sur la liste de sauvegarde;

2° Entamé des travaux interdits par l'arrêté de classement d'un site, ou interdits du fait de son inscription sur la liste de sauvegarde, à moins qu'ils aient été autorisés par un arrêté de l'Exécutif postérieur.

Art. 30. Tout jugement de condamnation ordonnera le rétablissement des monuments, ensembles architecturaux et sites classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde dans leur état primitif ou les travaux nécessaires pour leur rendre, dans la mesure du possible, leur aspect antérieur, aux frais du condamné, sans préjudice des dommages et intérêts. Le tribunal fixe le délai d'exécution du jugement et peut prononcer des astreintes.

TITRE III. — Dispositions finales

Art. 31. Les dispositions du présent décret, à l'exception des dispositions de procédure, sont d'ordre public.

Art. 32. Les procédures de classement en cours au moment de l'entrée en vigueur du présent décret sont valables pour la partie déjà réalisée. Elles sont poursuivies conformément aux dispositions du présent décret.

Art. 33. A l'exception de ses dispositions relatives aux objets mobiliers, la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites et le décret du 28 juin 1976 qui la modifie sont abrogés.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 1987.

Le Ministre-Président,
Ph. MONFILS

Le Ministre des Affaires sociales, de la Formation et du Tourisme,
E. POULLET

Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes,
A. BERTOUILLE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 87 — 1762

17 JULI 1987

Decreet betreffende de bescherming van het onroerend cultureel patrimonium van de Franse Gemeenschap (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

TITEL I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit decreet, wordt verstaan onder:

a) Onroerend cultureel patrimonium: het geheel van de onroerende goederen waarvan de bescherming gerechtvaardigd is op grond van hun historische, archeologische, wetenschappelijke, artistieke, sociale of technische waarde:

1° Als monument: elk afzonderlijk beschouwd architecturaal werk of beeldhouwwerk, met inbegrip van de installaties en sieraden die noodzakelijk deel uitmaken van dat werk.

2° Als architecturaal geheel: elke groep stadsgebouwen of landelijke gebouwen die voldoende samenhangend is om topografisch afgebakend te worden en die merkwaardig is door haar homogeniteit of doordat ze in haar omgeving harmonieus geïntegreerd is.

3° Als landschap: elk werk van de natuur of elk gecombineerd werk van de mens en van de natuur dat een ruimte uitmaakt die voldoende kenmerkend en homogeen is om topografisch afgebakend te worden.

b) Bescherming: het geheel van de maatregelen gericht op de identificatie, de bewaring, de rangschikking, het onderhoud, de restauratie, de versteviging, de herwaardering van monumenten, architecturale gehelen en landschappen met het oog op het geïntegreerde behoud ervan.

c) Executieve: de Franse Gemeenschapsexecutieve.

d) Koninklijke Commissie: De franstalige autonome sectie van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.

e) Eigenaar: de natuurlijke of rechtspersoon, houder van het recht van eigendom, vruchtgebruik of erfpacht op het goed.

f) Beschermingszone: de zone rondom een monument, een architecturaal geheel of een landschap waarvan de omtrek vastgesteld wordt naar vereis van de bescherming van de directe omgeving van het goed.

(1) Zitting 1984-1985.

Documenten van de Raad. — Nr. 189, nr. 1. Ontwerp van decreet. — Nr. 189, nrs. 2 en 3. Amendementen.

Zitting 1985-1986.

Documenten van de Raad. — Nr. 32, nr. 1. Document dat naar de zitting 1984-1985 verwijst. — Nr. 32, nrs. 2 tot 26, en nr. 32, nrs. 28 tot 33. Amendementen en subamendementen. — Nr. 32, nr. 27. Verslag.

Zitting 1983-1984.

Documenten van de Raad. — Nr. 140, nr. 1. Voorstel van decreet. — Nr. 140, nrs. 2 en 3. Amendementen. (Gezamenlijk onderzoek).

Zitting 1986-1987.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van woensdag 8 juli 1987.

TITEL II. — *Bescherming van de monumenten, architecturale gehelen en landschappen*HOOFDSTUK I. — *Maatregelen tot bewaring**Afdeling 1. — De inventaris*

Art. 2. De Executieve maakt een inventaris op van de onroerende culturele goederen die in artikel 1, a, van dit decreet bepaald zijn; ze houdt de inventaris bij en maakt die bekend.

Afdeling 2. — De bewaarlijst

Art. 3. § 1. De Executieve kan, na het advies van de Koninklijke Commissie te hebben ingewonnen, de in artikel 1 van dit decreet bepaalde onroerende culturele goederen op een bewaarlijst inschrijven :

- hetzij op eigen initiatief;
- hetzij op voorstel van de Koninklijke Commissie;
- hetzij op aanvraag van het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente;
- hetzij op aanvraag van 150 personen die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de gemeente waar het goed gelegen is, als de gemeente minder dan 5 000 inwoners telt; van 300 personen voor een gemeente waarvan het bevolkingscijfer hoger dan 5 000 is;
- hetzij op aanvraag van de eigenaar.

§ 2. De goederen worden op de bewaarlijst ingeschreven voor een periode van negen maanden ingaande de datum van de inschrijving.

Art. 4. Het besluit tot inschrijving van een goed op de bewaarlijst wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Het wordt betekend :

- Aan de Waalse Gewestexecutieve en, in voorkomend geval, aan de Minister van Justitie, aan de Minister van Landbouw, aan de Minister van Openbare Werken;
- Aan de bestendige deputatie van de provincie waar het goed gelegen is, aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het goed gelegen is, aan de Koninklijke Commissie, aan de eigenaar.

Het besluit tot inschrijving van het goed op de bewaarlijst wordt bindend tegenover hen vanaf zijn betekening of vanaf zijn bekendmaking indien deze voorafgaat.

Art. 5. § 1. De eigenaar van een goed dat op de bewaarlijst is ingeschreven mag er geen definitieve wijziging die er het uitzicht van wijzigt, aanbrengen of laten aanbrengen, voordat hij door de Executieve, op advies van de Koninklijke Commissie, daartoe toegelaten is.

Deze toelating moet verleend worden binnen de vier maanden die volgen op de aanvraag. Nadat die termijn verstreken is, wordt de toelating als verleend geacht.

§ 2. In afwijking van artikel 90, lid 2, van de gemeentewet, kan de burgemeester, wanneer een op de bewaarlijst ingeschreven goed bouwvallig is, geen gedeeltelijke of gehele afbraak ervan bevelen zonder zijn beslissing aan de Executieve te betekenen. Deze beslissing is uitvoerbaar binnen de tien dagen die volgen op de ontvangst van die betekening, indien de Executieve die niet bij aangetekende brief heeft geschorst.

§ 3. Het onroerend goed blijft steeds aan de uitwerksels van de inschrijving op de bewaarlijst onderworpen, in welke handen het ook overgaat. De erfdienstbaarheden die voortvloeien uit de wetten, decreten en verordeningen betreffende de politie op de wegen en de gebouwen, zijn niet toepasselijk op de onroerende goederen die op de bewaarlijst zijn ingeschreven, indien zij beschadiging of wijziging van uitzicht tot gevolg kunnen hebben.

§ 4. In geval van overdracht van een op de bewaarlijst ingeschreven goed, is de instrumenterende notaris gehouden tot het inwinnen bij de gemeentebesturen van de eventuele informatie met betrekking tot de inschrijving op een bewaarlijst.

In de publiciteit die gedaan wordt bij een verkoop, is de instrumenterende notaris eveneens gehouden tot vermelding van de inschrijving op een bewaarlijst.

§ 5. Wanneer een goed op een bewaarlijst is ingeschreven, zijn de gemeentebesturen ertoe gehouden over dat goed elke inlichting te verstrekken die in hun bezit is, hetzij op aanvraag van elke betrokkene, hetzij van ambtswege, ingeval ze een stedenbouwkundig attest afgeven bij toepassing van artikel 63, § 12, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw.

Art. 6. De Executieve kan, na het advies van de Koninklijke Commissie te hebben ingewonnen, de inschrijving van een goed op de bewaarlijst doorhalen :

- hetzij op eigen initiatief;
- hetzij op verzoek van een openbare overheid;
- hetzij op verzoek van de eigenaar, gericht aan de Executieve bij ter post aangetekende brief.

HOOFDSTUK II. — *Rangschikking**Afdeling 1. — Procedure*

Art. 7. De Executieve kan de in artikel 1 bepaalde onroerende culturele goederen rangschikken.

Art. 8. De Executieve stelt de procedure tot rangschikking in :

- hetzij op eigen initiatief;
- hetzij op voorstel van de Koninklijke Commissie;
- hetzij op aanvraag van het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente;
- hetzij op aanvraag van 150 personen die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de gemeente waar het goed gelegen is, als de gemeente minder dan 5 000 inwoners telt; van 300 personen voor een gemeente waarvan het bevolkingscijfer hoger dan 5 000 is;
- hetzij op aanvraag van de eigenaar.

Art. 9. De Executieve legt, om advies, de ontwerpen tot rangschikking gelijktijdig voor aan :

a) De Waalse Gewestexecutieve en, in voorkomend geval, de Minister van Justitie, de Minister van Landbouw en de Minister van Openbare Werken; ze beschikken over een termijn van zestig dagen vanaf de dag van de ontvangst van de aanvraag die gericht wordt bij ter post aangetekende brief, om hun advies mede te delen; nadat die termijn verstreken is, wordt de procedure voortgezet.

b) De bestendige deputatie van de provincieraad en het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het goed gelegen is.

c) De Koninklijke Commissie.

De Executieve betekent aan de eigenaar, bij ter post aangetekende brief, haar beslissing de procedure tot rangschikking in te stellen. De eigenaar is verplicht binnen veertien werkdagen de bewoner ervan op de hoogte te brengen alsook elke persoon die hij zou hebben opgedragen werken aan het bedoelde goed uit te voeren of die hij zou hebben toegelaten zulke werken uit te voeren. De aan de eigenaar gerichte betekening vermeldt die verplichting alsook de straf die voor de overtreding ervan toepasselijk is.

Art. 10. § 1. Binnen de veertien dagen na de ontvangst van de in artikel 9, b, bedoelde aanvraag, stelt het college van burgemeester en schepenen een openbaar onderzoek in dat aangekondigd wordt door middel van biljetten aangeplakt bij het gemeentehuis, op de plaats waarop het ontwerp tot rangschikking betrekking heeft, en, eventueel, door elk ander middel. De aangeplakte adviezen moeten tijdens de gehele duur van het onderzoek in een volkomen staat van zichtbaarheid en leesbaarheid gehouden worden. Ze vermelden het voorwerp van het onderzoek en wijzen erop dat het dossier in het gemeentehuis geraadpleegd kan worden. Ze berichten ook dat de eventuele opmerkingen schriftelijk gericht dienen te worden aan het college van burgemeester en schepenen binnen de dertig dagen na het aanplakken en bepalen de uiterste datum voor de indiening van die opmerkingen. De opmerkingen worden samen met een afschrift van het advies aan de Executieve medegedeeld.

§ 2. Binnen de veertien dagen nadat de in § 1 bedoelde termijn verstreken is, houdt het college van burgemeester en schepenen of een lid dat door dit college afgevaardigd wordt, een openbare zitting waar de personen die het wensen gehoord worden.

Na afloop van die zitting worden notulen opgemaakt die het openbaar onderzoek beëindigen.

§ 3. Na afloop van het openbaar onderzoek, binnen een termijn die 30 dagen niet overschrijdt, brengt de gemeenteraad een met redenen omkleed advies uit over de aanvraag om rangschikking; nadat die termijn is verstreken, wordt de procedure voortgezet.

§ 4. Binnen de veertien dagen die volgen op het verstrijken van de in § 3 bedoelde termijn, zendt het college van burgemeester en schepenen aan de bestendige deputatie van de provincieraad het dossier over met, in bijlage :

- de opmerkingen die gedurende het openbaar onderzoek werden uitgedrukt;
- de notulen die het openbaar onderzoek beëindigen;
- de na beraadslaging getroffen beslissing van de gemeenteraad.

Er wordt tegelijk een afschrift van die bescheiden aan de Executieve en aan de Koninklijke Commissie gericht.

§ 5. Het feit dat de gemeente de in dit artikel bedoelde formaliteiten niet vervult of met vertraging vervult heeft noch de nietigverklaring van de procedure noch de verlenging van de in artikel 11 bedoelde termijn tot gevolg.

Art. 11. Binnen de dertig dagen na de ontvangst van het dossier dat door de gemeente werd overgezonden of, bij gebreke daarvan, binnen de honderd vijftig dagen die volgen op de ontvangst van de in artikel 9, b, bedoelde aanvraag, brengt de bestendige deputatie een met redenen omkleed advies uit over de aanvraag om rangschikking; nadat die termijn is verstreken, wordt de procedure voortgezet.

Art. 12. Het volledige dossier wordt door de bestendige deputatie overgezonden aan de Koninklijke Commissie die haar met redenen omklede voorstellen aan de Executieve richt binnen de zestig dagen na de ontvangst van het dossier of, bij gebreke daarvan, binnen de zestig dagen die volgen op het verstrijken van de in artikel 11 bedoelde termijn.

Art. 13. § 1. Elke eigenaar van een onroerend goed dat het voorwerp van een voorstel tot rangschikking uitmaakt, kan, binnen de vijftien dagen na het einde van het in artikel 10 bedoelde onderzoek, zich rechtstreeks aan de Executieve bij ter post aangetekende brief richten om zijn opmerkingen over de rangschikking te doen kennen, voor zover bij zijn brief een verklaring van het gemeentebestuur gevoegd wordt die bevestigt dat hij bij het onderzoek afwezig was.

§ 2. De in § 1 bedoelde procedure kan door elke eigenaar of elke andere betrokken persoon gebruikt worden wanneer de gemeente geen openbaar onderzoek heeft verricht. Er wordt tegelijk een afschrift van die bescheiden aan de Koninklijke Commissie gericht.

Art. 14. Het besluit tot rangschikking wordt bij aangetekende brief betekend aan de in artikel 9 vermelde overheden en personen. Het wordt overgeschreven op het kantoor van de hypotheekbewaarder.

Binnen de veertien dagen na de ontvangst van de betekening, geeft de eigenaar er kennis van aan de huurder of aan de bewoner bij ter post aangetekende brief; zo niet, kan hij hoofdelijk aansprakelijk gesteld worden voor het herstel of de schadevergoeding bedoeld in artikel 30. De in lid 2 bedoelde betekening vermeldt deze verplichting.

Het besluit tot rangschikking wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 15. Het opheffen van de rangschikking van een monument, een architecturaal geheel of een landschap geschiedt onder de voorwaarden en in de vormen vastgesteld voor de rangschikking.

Afdeling 2. — Uitwerksels van de rangschikking

Art. 16. De in artikel 5 bedoelde bepalingen betreffende de bewaarijst zijn van toepassing voor de uitwerksels van de rangschikking.

Art. 17. De Executieve kan, bij met redenen omkleed besluit genomen op advies van de Koninklijke Commissie, rondom elk gerangschikt monument, architecturaal geheel of landschap, een beschermingszone vaststellen waarvan ze de grenzen bepaalt. In deze zone moeten alle daden en werken die het uitzicht vanaf het monument, het architecturaal geheel of het landschap naar buiten en vanaf buiten naar het monument, het architecturaal geheel en het landschap kunnen wijzigen, door de Executieve uitdrukkelijk worden toegelaten.

De Executieve stelt de procedure voor de verlening van de toelating vast. De Executieve wordt geacht de toelating te verlenen, indien, binnen een termijn van zestig dagen na de ontvangst van de aanvraag en na de inwinning van de gevraagde inlichtingen, een besluit van de Executieve niet is getroffen waarbij toelating tot uitvoering van de ontzeggde werken wordt gegeven.

Art. 18. § 1. Het besluit tot rangschikking kan de bijzondere beschermingsvoorwaarden bepalen waaraan de betrokken goederen onderworpen zijn. Deze voorwaarden kunnen beperkingen van het recht van eigendom inhouden, met inbegrip van het totale of voorwaardelijke verbod inzake het bouwen of optrekken van afsluitingen.

§ 2. Het besluit tot rangschikking van een landschap kan de vrijheid van de landbouwer niet beperken, wat de aanplantingen en verbouwingen betreft, met uitzondering van heggen, bosjes, lanen en bossen, vochtige plekken alsook van de landschappen die gerangschikt zijn wegens de waarde van hun planten- of dierenwereld.

Art. 19. Alle uitwerksels van de rangschikking zijn voorlopig toepasselijk op de monumenten, architecturale gehelen en landschappen die het voorwerp van een procedure tot rangschikking uitmaken gedurende een periode van één jaar met ingang van de datum van de in de artikelen 9 en 10, § 2, bedoelde betekeningen.

De Executieve kan deze termijn met een periode van drie tot zes maanden verlengen.

Art. 20. De Executieve stelt de grafische vormgeving, de afmetingen en de plaats vast van de letterwoorden en borden geplaatst op monumenten en architecturale gehelen en in de directe nabijheid van gerangschikte landschappen, om de aandacht te vestigen op hun culturele waarde.

HOOFDSTUK III. — *Onderhouds-, verstedings-, restauratie- en herwaarderingswerken*

Art. 21. De eigenaar van een gerangschikt goed is ertoe gehouden dit goed door onderhouds-, verstedings- en restauratiewerken in goede staat te houden.

Art. 22. De werken tot onderhoud, versteding, restauratie en herwaardering van een gerangschikt goed kunnen niet ondernomen worden zonder de voorafgaande toelating die door de Executieve verleend wordt nadat ze het advies van de Koninklijke Commissie en van het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente ingewonnen heeft.

Art. 23. De Franse Gemeenschap, de provincie en de betrokken gemeente verlenen hun bijdrage in de onderhouds-, verstedings-, restauratie- en herwaarderingskosten volgens de voorwaarden en voorstellen die bij besluit van de Executieve vast te stellen zijn. De bijdrage van de Franse Gemeenschap kan niet lager zijn dan die van de gemeente, behoudens toestemming van deze.

In de gevallen waar de eigenaar weigert de werken te doen uitvoeren die nodig zijn om het verval of de beschadiging van het onroerend goed te voorkomen, kan de Franse Gemeenschap, de provincie of de gemeente in zijn plaats treden en de maatregelen tot behoud van het monument treffen; in dit geval krijgt de gemeente of de provincie de toelagen die door de Franse Gemeenschap toegekend worden.

Bij gebreke van overeenstemming met de eigenaar, kunnen deze overheden de gedane kosten terugvorderen, in de mate waarin de eigenaar er het voordeel van heeft genoten, door alle gerechtelijke middelen. Wanneer het goed aan een particulier toebehoort, mag deze eisen dat de betrokken overheid zijn goed onteigent. Tenzij anders is overeengekomen tussen de betrokken partijen, geldt de onteigening voor het gehele onroerend goed, ook al is het slechts voor een deel gerangschikt — voor zover het gerangschikte deel een wezenlijk bestanddeel van het monument of van het gebouw uitmaakt —, en voor het terrein dat er bij behoort.

HOOFDSTUK IV

Integratie van het onroerend cultureel patrimonium in het levensmilieu van de hedendaagse maatschappij

Art. 24. § 1. Met het oog op de integratie van het als monument gerangschikte patrimonium, doen de Franse Gemeenschap, de provincies, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de raden van kerkfabrieken en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een uitvoerig onderzoek naar de mogelijkheden om het gerangschikte onroerend goed of de gerangschikte onroerende goederen waarvan ze eigenaar zijn voor een activiteit te bestemmen.

§ 2. De Gemeenschap draagt bij in de kosten van het onderzoek naar de mogelijkheden om aan de in § 1 gerangschikte onroerende goederen een nieuwe bestemming te geven, volgens de voorwaarden en voorstellen die bij besluit vast te stellen zijn.

§ 3. De toekenning, door de Franse Gemeenschap, van elke subsidie voor de restauratie, de versteding en de herwaardering van gerangschikte gebouwen, eigendom van de in § 1 vermelde instellingen, wordt afhankelijk gemaakt van een uitvoerig onderzoek naar de mogelijkheden om aan die gebouwen een nieuwe bestemming te geven.

Art. 25. Onder de voorwaarden en volgens de cijfers die door de Executieve vastgesteld worden, kunnen de Franse Gemeenschap, de betrokken provincie en de betrokken gemeente bijdragen in het deel van de kosten dat alleen ontstaat doordat de gerangschikte goederen een nieuwe bestemming krijgen.

HOOFDSTUK V. — *Vergoedingen*

Art. 26. De eigenaars kunnen een vergoeding vragen ten laste van de Franse Gemeenschap wanneer een bouw- of verkavelingsverbod dat uitsluitend voortvloeit uit de rangschikking van een goed of uit zijn ligging in een beschermingszone, een einde maakt aan het gebruik waarvoor het goed bestemd is op de dag die voorafgaat aan de inwerkingtreding van het besluit tot rangschikking of van het besluit tot vaststelling van de beschermingszone.

Het recht op de vergoeding ontstaat bij de weigering van de bouw- of verkavelingsvergunning of bij de uitreiking van een negatief stedenbouwkundig attest. Slechts de waardevermindering die voortvloeit uit het bouw- of verkavelingsverbod kan in aanmerking worden genomen voor de vergoeding. Voor die waardevermindering wordt geen vergoeding toegekend tot beloop van 20 pct. van die waarde.

De vergoeding wordt verminderd of geweigerd wanneer bewezen is dat de eigenaar voordeel trekt van de rangschikking van het goed of van zijn ligging in een beschermingszone. De vermindering geschiedt naar verhouding van het voordeel.

Er wordt geen vergoeding toegekend wanneer de eigenaar het goed heeft verworven terwijl het reeds gerangschikt was of gelegen was in een beschermingszone. De Franse Gemeenschap kan zichzelf vrijstellen van haar verplichting tot vergoeding door het goed van de betrokkene terug te kopen.

De Franse Gemeenschap kan de terugbetaling van de vergoedingen, vermeerderd met de wettelijke interesten, vragen aan de begunstigen of hun rechthebbenden, zodra de rangschikking van het goed opgeheven is of zodra het goed niet meer in een beschermingszone gelegen is.

De aanvragen om vergoedingen of om terugbetaling van vergoedingen behoren, wat het bedrag ook is, tot de bevoegdheid van de rechtbanken van eerste aanleg. Alle vonnissen, anders dan voorbereidende vonnissen, die daarover gewezen zijn, zijn voor hoger beroep vatbaar.

De vorderingen verjaren één jaar na de dag waarop het recht op de vergoeding of op de terugbetaling van de vergoeding ontstaat.

HOOFDSTUK VI. — *Strafbepalingen*

Art. 27. Naast de officieren van de gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren en beambten belast met het bestuur van de politie op de wegen, de ambtenaren en technisch beambten van de gemeenten en verenigingen van gemeenten die door het provinciaal gouvernement aangewezen worden, alsook de ambtenaren en beambten die daartoe door de Executieve aangewezen worden, bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van dit decreet op te sporen en vast te stellen.

Art. 28. Wanneer ze vaststellen dat werken verricht worden in strijd met de bepalingen van dit decreet, brengen ze er de Executieve zonder verwijl op de hoogte van. Deze kan de onmiddellijke onderbreking van de werken bevelen bij ter post aangetekende brief, met een ontvangstbewijs gericht aan de opdrachtgever van het werk en aan de personen die de werken uitvoeren. Zo nodig, doet de Executieve of haar afgevaardigde een beroep op de gewapende macht en doet de verzegeling plaatshebben om de werken te onderbreken.

Art. 29. Met geldboete van 1.000 tot 10.000 frank wordt gestraft, hij die, bij overtreding van de bepalingen van dit decreet of van de krachtens dit decreet getroffen bepalingen :

1° Werken heeft ondernomen die het behoud van een monument of van een architecturaal geheel dat gerangschikt is of op de bewaarijst is ingeschreven in het gedrang brengen.

2° Werken heeft ondernomen die verboden zijn door het besluit tot rangschikking van een landschap of doordat dit landschap op de bewaarijst is ingeschreven, tenzij die werken door een later besluit van de Executieve zijn toegelaten.

Art. 30. Elk vonnis van veroordeling beveelt het terugbrengen van de monumenten, architecturale geheelen en landschappen die gerangschikt zijn of op de bewaarijst zijn ingeschreven, in hun oorspronkelijke staat, of de werken die nodig zijn om hun, voor zover mogelijk, hun vroegere uitzicht terug te geven, ten koste van de veroordeelde, onverminderd de schadevergoeding. De rechtbank stelt de termijn voor de uitvoering van het vonnis vast en kan astreintes uitspreken.

TITEL III. — Slotbepalingen

Art. 31. De bepalingen van dit decreet, met uitzondering van de procesbepalingen, zijn van openbare orde.

Art. 32. De rangschikkingsprocedures die lopen op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit decreet zijn geldig voor het deel dat reeds verwezenlijkt is. Ze worden voortgezet overeenkomstig de bepalingen van dit decreet.

Art. 33. Met uitzondering van haar bepalingen betreffende de roerende goederen, worden de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen en het decreet van 28 juni 1976 tot wijziging van die wet, opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 1987.

De Minister-Voorzitter,
Ph. MONFILS

De Minister van Sociale Zaken, van Vorming en van Toerisme,
E. POULLET

De Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand,
A. BERTOUILLE

F. 87 — 1763

**1er JUIN 1987. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française
relatif à l'admission de l'école libre de musique de Saint-Nicolas
au bénéfice des subventions de la Communauté française**

Nous, Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes,

Vu la loi du 14 mai 1955 sur l'enseignement artistique, notamment l'article 15;
Vu l'arrêté royal du 26 mars 1954 relatif aux conditions d'octroi par l'Etat des subventions-traitements aux Conservatoires communaux, aux Académies et Ecoles de musique communales et libres;

Vu l'arrêté royal du 5 novembre 1969 instituant un Conseil de perfectionnement de l'enseignement de la musique (régime francophone);

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 décembre 1985 portant règlement de son fonctionnement;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres de l'Exécutif de la Communauté française;

Considérant que le Conseil de perfectionnement, dissous depuis le 30 juin 1986, n'a pas été reconstitué à ce jour,

Arrêtons :

Article 1er. L'école libre de musique de Saint-Nicolas est admise au bénéfice des subventions de la Communauté française à partir du 1er janvier 1987, et classée parmi les écoles de seconde catégorie.

Art. 2. Cet établissement fera figurer dans son titre la mention « Etablissement classé en seconde catégorie ».

Bruxelles, le 1er juin 1987.

Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement
et des Classes moyennes de la Communauté française,
A. BERTOUILLE

VERTALING

N. 87 — 1763

**1 JUNI 1987. — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve
waarbij de vrije muziekschool van Saint-Nicolas
in aanmerking komt voor het genot van toelagen van de Franse Gemeenschap**

Wij, Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand,

Gelet op de wet van 14 mei 1955 tot regeling van het kunstonderwijs, inzonderheid op artikel 15;
Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1954 betreffende de voorwaarden waaronder de Staat wedden-
en toelagen verleent aan de gemeentelijke Conservatoria, de gemeentelijke en vrije Muziekacademiën en
Muziekscholen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 november 1969 tot oprichting van een Verbeteringsraad voor het muziek-
onderwijs (Frans taalstelsel);

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 13 december 1985 houdende regeling van
haar werking;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 27 december 1985 tot vaststelling van de
verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Franse Gemeenschapsexecutieve;

Overwegende dat de Verbeteringsraad, die sedert 30 juni 1986 ontbonden is, tot nu toe niet opnieuw samen-
gesteld is,

Besluiten :

Artikel 1. De vrije muziekschool van Saint-Nicolas wordt in aanmerking genomen voor het genot van
toelagen van de Franse Gemeenschap vanaf 1 januari 1987, en gerangschikt onder de scholen van tweede cate-
gorie.

Art. 2. Deze inrichting zal in haar titel de vermelding « In tweede categorie gerangschikte inrichting » doen
voorkomen.

Brussel, 1 juni 1987.

De Minister van Gezondheid, van Onderwijs
en van Middenstand van de Franse Gemeenschap,

A. BERTOUILLE

F. 87 — 1764

30 JUILLET 1987

**Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française portant fixation d'indemnité pour frais de parcours
allouée aux membres de la Commission d'agrément des services médicaux du travail**

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 juillet 1984 réglant l'agrément des services médi-
caux du travail, modifié le 10 octobre 1984;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 28 août 1985 portant nomination des membres de la Commission d'agrément des
services médicaux du travail;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 décembre 1985 portant règlement de son fonction-
nement;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1985 réglant la signature des actes de
l'Exécutif;

Sur la proposition de notre Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes de la Commu-
nauté française de Belgique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances en date du 29 juin 1987;

Vu la délibération de l'Exécutif du 17 juillet 1987,

Arrêtons :

Article 1er. Les membres non fonctionnaires de la Commission d'agrément des services médicaux du travail
ainsi que les personnes à la collaboration desquelles il est fait appel, ont droit au remboursement de leurs frais de
parcours entre leur domicile et le siège de la Commission dans les conditions suivantes :

Ceux qui utilisent pour leurs déplacements les moyens de transport en commun sont remboursés de leurs
frais sur base des tarifs officiels. Si ces moyens de transport comportent plusieurs classes, ils sont remboursés du
prix du ticket de première classe.

Ceux qui utilisent leur voiture personnelle ont droit à une indemnité kilométrique déterminée conformément
au tableau annexé à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de
parcours, modifié par l'arrêté ministériel du 29 avril 1977.

Art. 2. L'indemnité de frais de parcours est fixée par jour de présence constaté au registre tenu à cet effet.

Bruxelles, le 30 juillet 1987.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes de la Communauté française,

A. BERTOUILLE

VERTALING

N. 87 — 1764

30 JULI 1987

Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve tot vaststelling van de vergoeding voor reiskosten toegekend aan de leden van de Commissie voor de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 13 juli 1984 tot regeling van de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten, gewijzigd op 10 oktober 1984;

Gelet op het besluit van de Executieve van 28 augustus 1985 houdende benoeming van de leden van de Commissie voor de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 13 december 1985 houdende regeling van haar werking;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 27 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Op de voordracht van onze Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand van de Franse Gemeenschap van België;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën op datum van 29 juni 1987;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van 17 juli 1987,

Besluiten :

Artikel 1. De leden-niet-ambtenaren van de Commissie voor de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten alsook de personen op wier samenwerking een beroep wordt gedaan, hebben recht op de terugbetaling van de kosten voor hun reizen tussen hun woonplaats en de zetel van de Commissie onder de volgende voorwaarden :

Zij die voor hun reizen de gemeenschappelijke vervoermiddelen gebruiken, krijgen een vergoeding voor hun kosten op de grondslag van de officiële tarieven. Indien deze vervoermiddelen verscheidene klassen omvatten, krijgen ze een vergoeding voor de prijs van het reisbiljet eerst klasse.

Zij die hun eigen wagen gebruiken, hebben recht op een kilometervergoeding die bepaald wordt overeenkomstig de tabel die gevoegd is bij het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 april 1977.

Art. 2. De vergoeding voor reiskosten wordt bepaald per dag aanwezigheid die in het daartoe gehouden register vastgesteld is.

Brussel, 30 juli 1987.

Vanwege de Franse Gemeenschapsexecutieve :

De Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand van de Franse Gemeenschap,

A. BERTOUILLE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 87 — 1765

25 JUNI 1987. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de praktische modaliteiten ter uitvoering van artikel 4 van het decreet van 23 december 1986 houdende het invoeren van een eenvormige medische urgentiekaart

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het artikel 59bis van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 23 december 1986 houdende het invoeren van een eenvormige medische urgentiekaart, inzonderheid artikel 4;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij wet van 9 augustus 1980;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 11 december 1985 houdende bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 12 december 1985 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende, dat om een verdere wildgroei van diverse medische paspoorten, die her en der verdeeld worden, tegen te gaan, dringend uitvoeringsbesluiten dienen te worden bepaald betreffende het uitzicht van de toegelaten eenvormige medische urgentiekaart alsook betreffende de regels volgens welke de kaart dient ingevuld;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het model en uitzicht van de eenvormige medische urgentiekaart (hiernagenoemd : de kaart) wordt als volgt bepaald :

§ 1. De kaart bestaat uit een dubbelgevouwen hard-papieren blad (170 g) met een goudgele kleur.

Dichtgevouwen bedragen de afmetingen 6 x 9 cm.

Deze kaart dient steeds bewaard te worden in een gesloten plastic-omslag met een doorzichtige voorzijde en een niet-doorzichtige achterzijde.

De achterzijde van de omslag bevat duidelijk leesbaar het opschrift : « Medisch Geheim » — mag enkel geopend worden door de behandelende geneesheer.

§ 2. — Op de voorzijde van de kaart dient in zwarte drukletters het opschrift « Medische Urgentiekaart » gedrukt te staan.

— Op de voorzijde dient ruimte voorzien te worden voor het invullen van de volgende gegevens :

- naam + nummer van de identiteitskaart van de houder;
- geboortedatum;
- stempel van de huisarts (met vermelding van zijn telefoonnummer);
- de vaccinatietoestand voor tetanos (klem);
- overgevoeligheden voor contrastmiddelen en/of medicaties;
- het jaartal van de invulling der gegevens.

— De ruimte op de binnenzijde van de kaart wordt voorbehouden voor het invullen van de levensbedreigende factoren die van primordiaal belang kunnen zijn voor de correcte behandeling van de houder ervan.

— Op de achterzijde van de kaart wordt de verantwoordelijke uitgever vermeld alsook de datum van de toelating verleend door de Gemeenschapsminister bevoegd voor het gezondheidsbeleid.

Art. 2. Elke gemeentelijke en/of provinciale overheid, elke instelling, organisatie of vereniging met rechtspersoonlijkheid, kan blanco-kaarten ter beschikking stellen van het publiek, mits een voorafgaande schriftelijke toelating door de Gemeenschapsminister bevoegd voor het gezondheidsbeleid.

Art. 3. De regels volgens welke de kaart wordt ingevuld worden als volgt bepaald :

§ 1. Het invullen van de kaart gebeurt alleen door de huisarts die hiertoe door de patiënt wordt verzocht en die over het volledige medische dossier beschikt.

§ 2. De invullende huisarts brengt zijn naamstempel aan in een hiertoe voorziene ruimte alsook de datum en zijn handtekening.

§ 3. De kaart dient jaarlijks te worden hernieuwd.

De kaart blijft slechts geldig tot 31 maart van het jaar volgend op het jaar van de uitreiking.

§ 4. De gegevens ingevuld op de binnenzijde van de kaart vallen onder de toepassing van het medisch geheim.

§ 5. De aangebrachte gegevens worden ingedeeld in :

1° chronisch organische ziekten : enkel aan te brengen volgens een gecodeerd systeem waarvan de lijst als bijlage bij dit besluit;

2° chronische medicaties;

3° belangrijke medische precedenten en eerder zeldzame diagnoses, niet opgenomen in de gecodeerde lijst, die toch therapeutische consequenties kunnen hebben.

§ 6. Als bijlage bij dit besluit wordt een lijst der chronisch organische ziekten met hun gewenste coderingsvorm, alsook een niet-limitatieve lijst der relevante medicaties, precedenten en diagnoses, die kunnen vermeld worden, toegevoegd.

Art. 4. In afwijking op artikel 1 kan toegelaten worden gebruik te maken van een microprocessor-kaart die overeenstemt met I.S.O.-norm DIS/7816/1, DP/7816/2, DP/7816/3.

§ 1. Deze microprocessor-kaart heeft een goudgele kleur.

§ 2. Op de voorzijde dient in zwarte drukletters het opschrift « Medische Urgentiekaart » gedrukt te staan.

§ 3. Op de voorzijde dienen eveneens leesbaar aangebracht te worden :

- de naam + identiteit van de houder;
- geboortedatum;
- naam + telefoonnummer van de huisarts.

§ 4. Het ter beschikking stellen van kaarten alsook het inschrijven der gegevens op de kaart gebeurt volgens dezelfde regels als vervat in artikel 3.

§ 5. De vaccinatietoestand voor tetanos (klem) en de overgevoeligheden voor contrastmiddelen en/of medicaties ressorteren onder artikel 3, § 5, 3°.

§ 6. De inhoud van de kaart dient jaarlijks te worden geactualiseerd.

Het jaartal van de invulling der gegevens wordt ingevoerd vóór de medische gegevens bedoeld in artikel 3, § 5.

§ 7. De gegevens onder artikel 3, § 5, die onder het medisch geheim vallen, kunnen slechts ingeschreven en gewijzigd worden door gebruik te maken van een sleutelkaart, gereserveerd aan de huisartsen, in combinatie met de geheime patiëntencode.

Wijzigingen in de kaart kunnen slechts aangebracht worden in combinatie met de sleutelkaart van de huisarts, die initieel in het kaartgeheugen werd ingebracht.

§ 8. Het aflezen der kaart is slechts mogelijk met leesapparatuur voor het lezen van een microprocessor-kaart volgens de standaarden bepaald in artikel 4, waarbij de kaart enkel toegankelijk is met een sleutelkaart, type huisarts of type urgentiedienst, in combinatie met de geheime patiëntencode.

Enkel in geval de patiënt niet in staat is zijn code mede te delen, kunnen de gegevens toch worden afgelezen indien vooraf de naam van de persoon, datum en uur en specificatie van de apparatuur waarlangs toegang werd verschaft onuitwisbaar worden ingeschreven, alvorens de toegang te verkrijgen.

Deze onuitwisbare identificatiegegevens van de lezer worden aangebracht in een zone die steeds voor de patiënt zelf rechtstreeks consulteerbaar is.

Art. 5. De Gemeenschapsminister bevoegd voor het gezondheidsbeleid kan de bijgevoegde coderingslijst bij besluit wijzigen.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 15 juni 1987.

Art. 7. De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 juni 1987.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. LENSSENS

1. Lijst met medische gegevens die van belang kunnen zijn voor de correcte behandeling van de houder van de kaart in urgente toestanden (met ICD9-cm coderingsnummer) :

- 0.84 malaria
- 0.70 virale hepatitis (B)
- 795.8 seropositief HIV
- 239 neoplasma
- 242 hyperthyreoidie
- 244 hypothyreoidie
- 250 diabetes mellitus
- 275.4 stoornissen in calcium-stofwisseling
- 253.5 diabetes insipidus
- 253.2 hypofysaire insufficiëntie
- 255.4 addison
- 286.0 hemofilie A : F VIII deficiëntie
- 286.1 hemofilie B : F IX deficiëntie
- 286.2 hemofilie C : F XI deficiëntie
- 286.9 andere stollingsstoornissen
- 287 hemorrhagische diathese
- 303 alcoholverslaving
- 304 medicatie- of drugverslaving
- 340 multiple sclerose
- 345 epilepsie
- 358.0 myasthenia gravis
- 365 glaucoom
- 412 oud myocard infarct
- 428 hartgeleidingsstoornissen
- 428.7 W.P.W.
- 434 C.V.A.
- 435 T.I.A.
- 441 aorta aneurysma
- 493 astma bronchiale
- 585 chronische nierinsufficiëntie
- 45.0 pace-maker
- 45.1 dialyse
- 45.2 drainage cerebrospinaal vocht
- 277.0 mucoviscidose
- 379.41 anisocorie (geïsoleerd)
- 995.89 maligne hyperthermie (bij narcose)
- 995.4 cholinesterase stoornis + schok op anesthesie.

2. Lijst (niet-limitatief) met medicaties, medische precedenten en zeldzame ziekten die eveneens belangrijk kunnen zijn in urgente toestanden, doch die leesbaar (doch niet zichtbaar zonder verbreking van het medisch geheim) kunnen ingevuld worden :

A. Chronische medicaties :

- theofylline
- corticoiden
- antidiabetica , peroraal
insuline
- cytostatica
- lithium
- MAO inhibitoren
- anticoagulantia
- antihypertensiva
- Betablokkers
- diuretica
- digitalis
- tuberculostatika
- anti-epileptica

B. Belangrijke medische precedenten (telkens te specificeren) :

- neoplasieën
- afwezigheid van organen
- congenitale aandoeningen
- hartklepletsels
- hartritme stoornissen

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 87 — 1763

**25 JUIN 1987. — Arrêté de l'Exécutif flamand
fixant les modalités pratiques en exécution de l'article 4 du décret du 23 décembre 1986
portant l'instauration d'une carte uniforme d'urgence médicale**

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 59 bis de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 23 décembre 1986 portant l'instauration d'une carte uniforme d'urgence médicale, notamment l'article 4;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 11 décembre 1985 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 12 décembre 1985 portant la délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'urgence;

Considérant qu'afin d'enrayer la prolifération de diverses cartes médicales distribuées çà et là, il s'avère urgent de prendre des arrêtés d'exécution fixant l'aspect de la carte uniforme d'urgence médicale autorisée, ainsi que les règles selon lesquelles la carte doit être complétée;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Le modèle et l'aspect de la carte uniforme d'urgence médicale (ci-après dénommée la carte) sont fixés comme suit :

§ 1er. La carte consiste en une feuille de papier fort (170 g), de couleur jaune doré, pliée en deux.

Pliée, les dimensions de la carte sont de 8 × 9 cm.

La carte est toujours conservée dans une pochette fermée en plastic dont l'endroit est transparent et le dos opaque.

Le dos de la pochette porte en lettres clairement lisibles la mention suivante : « Secret médical » — à ouvrir uniquement par le médecin traitant.

§ 2. — A l'endroit, la carte porte en caractères d'imprimerie noirs, la mention « Carte d'urgence médicale ».

— A l'endroit de la carte, un espace est prévu pour les renseignements suivants :

- nom + numéro de la carte d'identité du titulaire;
- date de naissance;
- cachet du médecin traitant (avec mention de son numéro de téléphone);
- état vaccinal en matière de tétanos;
- intolérances aux substances de contraste et/ou aux médicaments;
- l'année d'indication des renseignements.

— L'espace à l'intérieur de la carte est réservé aux facteurs mettant en danger la vie du titulaire et qui sont essentiels pour un traitement correct de celui-ci.

— Au dos de la carte il est fait mention de l'éditeur responsable, ainsi que de la date de l'autorisation accordée par le Ministre communautaire qui a la politique de la santé dans ses attributions.

Art. 2. Toute autorité communale et/ou provinciale, toute institution, organisation ou association dotée de la personnalité civile, peut délivrer au public des cartes en blanc moyennant l'autorisation écrite préalable du Ministre communautaire qui a la politique de la santé dans ses attributions.

Art. 3. La carte sera complétée en observant les règles suivantes :

§ 1er. Seul le médecin de famille, détenteur du dossier médical complet, peut, à la demande du patient, remplir la carte.

§ 2. Le même médecin de famille appose son cachet dans un espace prévu à cet effet, ainsi que la date et sa signature.

§ 3. La carte sera renouvelée chaque année.

Elle reste valable jusqu'au 31 mars de l'année qui suit l'année de délivrance.

§ 4. Les renseignements mentionnés à l'intérieur de la carte sont couverts par le secret médical.

§ 5. Les renseignements indiqués portent respectivement sur :

1° les maladies organiques chroniques : à mentionner uniquement suivant un système de codes dont la liste figure en annexe au présent arrêté;

2° les médications chroniques;

3° les antécédents médicaux importants et diagnostics plutôt rares ne figurant pas dans la liste, mais susceptibles d'avoir des effets thérapeutiques.

§ 6. Une liste des maladies organiques chroniques et les codes correspondants, ainsi qu'une liste non limitative de médications, antécédents et diagnostics significatifs, susceptibles d'être mentionnés, sont annexées au présent arrêté.

Art. 4. Par dérogation à l'article 1er, l'usage d'une carte magnétique conforme à la norme I.S.O., DIS/7816/1, DP/7816/2, DP/7816/3 peut être autorisée.

§ 1er. Cette carte magnétique est de couleur jaune doré.

§ 2. A l'endroit de la carte figure en caractères d'imprimerie noirs, la mention « Carte d'urgence médicale ».

§ 3. Egalement à l'endroit, doivent figurer lisiblement les renseignements suivants :

- nom + identité du titulaire;
- date de naissance;
- nom + numéro de téléphone du médecin de famille.

§ 4. La délivrance des cartes et l'indication des données sont régies par les mêmes règles que celles prévues à l'article 3.

§ 5. L'état vaccinal en matière de tétanos et l'intolérance aux substances de contraste et/ou aux médicaments sont régis par l'article 3, § 5, 3^o.

§ 6. Le contenu de la carte sera mis à jour annuellement.

L'année au cours de laquelle la carte a été complétée, est introduite avant les renseignements médicaux visés à l'article 3, § 5.

§ 7. L'introduction et la modification des renseignements visés à l'article 3, § 5, couverts par le secret médical ne peuvent s'effectuer qu'au moyen d'une carte-clé réservée aux médecins de famille en combinaison avec le code secret des patients.

Des modifications du contenu de la carte ne peuvent être apportées qu'à l'aide de la carte-clé du médecin de famille, initialement introduite dans la mémoire de la carte.

§ 8. La lecture de la carte se fait au moyen d'un lecteur pour cartes magnétiques selon les normes prévues à l'article 4; l'accès à la carte s'effectue uniquement à l'aide d'une carte-clé, type médecin de famille ou type service d'urgence, en combinaison avec le code secret du patient.

Seulement au cas où le patient n'est pas en mesure de communiquer son code, les renseignements peuvent être lus si, au préalable, ont été introduits de manière ineffaçable, le nom de la personne, la date et l'heure et la spécification de l'appareil permettant la lecture de la carte magnétique.

Ces données d'identification indélébiles du lecteur sont apposées dans un espace que le patient lui-même peut à tout moment directement consulter.

Art. 5. Le Ministre communautaire qui a la politique de la santé dans ses attributions, peut modifier la liste des codes annexée au présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juin 1987.

Art. 7. Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juin 1987.

Le Président de l'Exécutif flamand,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement,
J. LENSSENS

1. Liste contenant les renseignements médicaux qui, en cas d'urgence, sont essentiels pour un traitement correct du titulaire de la carte (avec numéro de code ICD 9 cm) :

- 0.84 paludisme
- 0.70 hépatite virale (B)
- 795.8 séropositif HIV
- 239 néoplasmes
- 242 hyperthyroïdie
- 244 hypothyroïdie
- 250 diabète sucré
- 275.4 perturbations dans le métabolisme du calcium
- 253.5 diabète insipide
- 253.2 insuffisance hypophysaire
- 255.4 maladie d'Addison
- 286.0 hémophilie A : déficience F VIII
- 286.1 hémophilie B : déficience F IX
- 286.2 hémophilie C : déficience F XI
- 286.9 autres troubles de la coagulation
- 287 diathèse hémorragique
- 303 éthylisme
- 304 toxicomanie : drogues ou médicaments
- 340 sclérose en plaques
- 345 épilepsie
- 358.6 myasthénie grave
- 365 glaucome
- 412 ancien infarctus du myocarde
- 426 troubles de la conduction cardiaque
- 426.7 W.P.W.
- 434 A.V.C.
- 435 T.I.A.
- 441 anévrisme de l'aorte
- 493 asthme bronchique

- 585 insuffisance rénale chronique
- 45.0 pace-maker
- 45.1 dialyse
- 45.2 drainage du liquide cébrospinal
- 277.0 mucoviscidose
- 379.41 anisocorie (isolée)
- 995.80 hyperthermie maligne (sous narcose)
- 995.4 trouble de la cholinestérase + shock sur anesthésie.

2. Liste (non limitative) des médicaments, antécédents médicaux et maladies rares qui sont également importants en cas d'urgence et susceptibles d'être mentionnés lisiblement (mais pas visiblement sans violation du secret médical).

A. Médications chroniques :

- théophylline
- corticoïdes
- antidiabétiques . oral
- . insuline
- cytostatiques
- lithium
- inhibiteurs MAO
- anticoagulants
- antihypertenseurs
- bêtabloquants
- diurétiques
- digitaline
- tuberculostatiques
- anti-épileptiques

B. Antécédents médicaux importants (à spécifier) :

- néoplasies
- absence d'organes
- affections congénitales
- lésions valvulaires
- troubles du rythme cardiaque

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 13 mai 1987 :

— Est nommé Officier de l'Ordre de Léopold à la date du 8 avril 1986 :

M. Vandenhautte, William, conseiller juridique.

Il portera la décoration civile.

— Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold à la date du 8 avril 1986 :

MM. :

Verleyen, Jean, secrétaire d'administration.

Van Loock, Antonius, chef administratif.

Ils porteront la décoration civile.

— Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 8 avril 1986 :

MM. :

Fabri d'Enneilles, Jacques, sous-chef de bureau.

Delisée, Raymond, chef d'atelier.

— Est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II à la date du 8 avril 1986 :

M. Schewebach, Stéphan, directeur.

— Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II à la date du 8 avril 1986 :

MM. :

Van Attenhoven, Egide, chef correcteur.

Van Melle, Jan, correcteur.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 13 mei 1987 :

— Is benoemd tot Officier in de Leopoldsorde op datum van 8 april 1986 :

De heer Vandenhautte, William, rechtskundig adviseur.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

— Zijn benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde op datum van 8 april 1986 :

De heren :

Verleyen, Jean, bestuurssecretaris.

Van Loock, Antonius, bestuurschef.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

— Zijn benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 8 april 1986 :

De heren :

Fabri d'Enneilles, Jacques, onderbureauchef.

Delisée, Raymond, werkmeeester.

— Is benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II op datum van 8 april 1986 :

De heer Schewebach, Stéphan, directeur.

— Zijn benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II op datum van 8 april 1986 :

De heren :

Van Attenhoven, Egide, hoofdcorrector.

Van Melle, Jan, corrector.

Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 15 juillet 1987, Mme Van Driessche, A.M., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est déléguée pour exercer temporairement les fonctions du ministère public près le tribunal du travail d'Anvers, à partir du 1^{er} septembre 1987.

**Administration des établissements pénitentiaires. — Personnel
Conseil d'Etat. — Annulation**

Par l'arrêt n° 27947 du 15 mai 1987, le Conseil d'Etat, section administration, III^e Chambre, a annulé l'arrêté ministériel du 6 janvier 1984 infligeant à M. Koene, Henri, premier surveillant à l'établissement pénitentiaire de Lantin, la peine disciplinaire de la démission d'office.

Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 15 juli 1987 is Mevr. Van Driessche, A.M., substituuat-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, opdracht gegeven om het ambt van het openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, vanaf 1 september 1987.

**Bestuur strafinrichtingen. — Personeel
Raad van State. — Vernietiging**

Bij arrest nr. 27947 van 15 mei 1987 heeft de Raad van State, afdeling administratie, IIIe Kamer, het ministerieel besluit van 6 januari 1984 vernietigd waarbij aan de h. Koene, Henri, eerste bewaarder bij de strafinrichting te Lantin, als tuchtstraf het ontslag van ambtswege werd opgelegd.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

Consulats étrangers en Belgique

Le 31 août 1987, Mme Claire Bonnechaux a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de consul général de carrière de France à Gand, avec comme circonscription consulaire les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, en remplacement de M. Guy Klein, dont les fonctions ont pris fin.

Le 31 août 1987, M. Francesco Galante a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de consul général de carrière d'Italie à Anvers, avec une circonscription consulaire s'étendant sur les provinces d'Anvers, Flandre occidentale et Flandre orientale (excepté la ville de Gand), en remplacement de M. Paolo Legnaioli, dont les fonctions ont pris fin.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

Vreemde consulaten in België

Op 31 augustus 1987 heeft Mevr. Claire Bonnechaux het nodige exequatur ontvangen om het ambt van beroepsconsul-generaal van Frankrijk te Gent uit te oefenen, met als consulaire ressort de provinciën Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Guy Klein, wiens ambt een einde genomen heeft.

Op 31 augustus 1987 heeft de heer Francesco Galante het nodige exequatur ontvangen om het ambt van beroepsconsul-generaal van Italië te Antwerpen uit te oefenen, met als consulaire ressort de provinciën Antwerpen, Oost-Vlaanderen (uitgenomen de stad Gent) en West-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Paolo Legnaioli, wiens ambt een einde genomen heeft.

MINISTERE DES FINANCES

**Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et de Domaines
Nominations**

Par un arrêté royal du 21 septembre 1987, les fonctionnaires désignés ci-après sont nommés à l'emploi mentionné en regard de leur nom :

— à la date du 1^{er} octobre 1987 :

Duchesne, C.F.J., directeur régional de l'enregistrement à Liège (Gewestelijk directeur van de registratie te Luik)

— à la date du 1^{er} décembre 1987 :

Victor, R.K.J.G., gewestelijk directeur van de BTW te Brugge (Directeur régional de la T.V.A. à Bruges)

Par un autre arrêté royal du 21 septembre 1987, M. Philippe, M.J.J., receveur A de l'enregistrement à Aywaille, est nommé conservateur des hypothèques à Marche-en-Famenne à la date du 1^{er} octobre 1987.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

**Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen
Benoemingen**

Bij een koninklijk besluit van 21 september 1987 worden de hierna aangeduide ambtenaren benoemd tot de naast hun naam vermelde betrekking :

— op datum van 1 oktober 1987 :

Conservateur des hypothèques à Liège, 3e bureau (Hypotheekbewaarder te Luik, 3e kantoor).

— op datum van 1 december 1987 :

Hypotheekbewaarder te Dendermonde, 1e kantoor (Conservateur des hypothèques à Termonde, 1er bureau).

Bij een ander koninklijk besluit van 21 september 1987 wordt de heer Philippe, M.J.J., ontvanger A der registratie te Aywaille, benoemd tot hypotheekbewaarder te Marche-en-Famenne op datum van 1 oktober 1987.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

**Voies hydrauliques
Expropriations. — Procédure d'extrême urgence**

Un arrêté royal du 17 août 1987 décrète que les expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Malines, en vue de l'exécution de travaux de consolidation de digues entre l'écluse amont et le pont de Muizen sur la rive gauche de la Dijle, seront poursuivies conformément à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

**Waterwegen
Onteigeningen. — Spoedprocedure**

Bij koninklijk besluit van 17 augustus 1987 is voorgeschreven dat de onteigeningen op het grondgebied van de stad Mechelen, voor het uitvoeren van dijkversterkingen tussen de bovensluis en de Muizenbrug op de linkeroever van de Dijle, zullen geschieden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte.

Port autonome de Charleroi
Conseil d'administration. — Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 17 septembre 1987, M. Crenier, J.M., ingénieur en chef-directeur des ponts et chaussées au Service des Barrages, est nommé membre suppléant, représentant l'Etat, au conseil d'administration du Port autonome de Charleroi, en remplacement de M. Sterling, A., dont il achèvera le mandat.

Autonome Haven van Charleroi
Raad van beheer. — Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 17 september 1987 is de heer Crenier, J.M., hoofdingenieur-directeur van bruggen en wegen bij de Dienst der Stuwdammen, benoemd tot plaatsvervangend lid, vertegenwoordiger van het Rijk bij de raad van beheer van de Autonome Haven van Charleroi, ter vervanging van de heer Sterling, A., wiens mandaat hij zal voltooien.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Commission d'agrément en matière de congé-éducation payé
Remplacement d'un membre

Par arrêté royal du 15 juin 1987 produisant ses effets le 1^{er} avril 1987, M. Delfosse, Jan, est nommé membre suppléant de la Commission d'agrément visée à l'article 110 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, en remplacement de M. Olivier, Guy, dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Erkenningscommissie inzake betaald educatief verlof
Vervanging van lid

Bij koninklijk besluit van 15 juni 1987, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 1987, wordt de heer Delfosse, Jan, benoemd tot plaatsvervangend lid van de Erkenningscommissie bedoeld bij artikel 110 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ter vervanging van de heer Olivier, Guy, wiens mandaat hij zal voleindigen.

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

Nomination à titre définitif
dans l'enseignement supérieur de type long

Par arrêté royal du 4 août 1987, M. Renders, Luc, est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1986, à la fonction de directeur adjoint dans l'enseignement supérieur de type long à la « Industriële Hogeschool van het Rijk » à Hasselt.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

Vaste benoeming
in het hoger onderwijs van het lange type

Bij koninklijk besluit van 4 augustus 1987 wordt de heer Renders, Luc, met ingang van 1 oktober 1986 benoemd tot adjunct-directeur in het hoger onderwijs van het lange type aan de Industriële Hogeschool van het Rijk te Hasselt.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

Administration centrale. — Démissions

Par arrêté royal du 26 juin 1987, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} janvier 1988, à M. Raymond Deschamps, conseiller-chef de service à l'administration centrale du Ministère de l'Éducation nationale.

M. Raymond Deschamps, conseiller-chef de service est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite à partir de la même date. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

Par arrêté royal du 29 juin 1987, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} mars 1988, à M. Jean Scheuer, directeur général à l'administration centrale du Ministère de l'Éducation nationale.

M. Jean Scheuer, directeur général est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite à partir de la même date. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

Par arrêté royal du 16 juillet 1987, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} avril 1988, à M. Jean Dumortier, directeur général à l'administration centrale du Ministère de l'Éducation nationale.

M. Jean Dumortier, directeur général est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite à partir de la même date. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

Cour du travail d'Anvers. — Démission

Par arrêté royal du 31 août 1987, qui entre en vigueur le 20 septembre 1987, démission honorable de ses fonctions de conseiller social, au titre de travailleur indépendant, à la Cour du travail d'Anvers est accordée à M. M. Palmers, domicilié à Diepenbeek, atteint par la limite d'âge.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

Arbeidshof te Antwerpen. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 1987, dat in werking treedt op 20 september 1987, is aan de heer M. Palmers, wonende te Diepenbeek, die op leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van raadsheer in sociale zaken, als zelfstandige, bij het Arbeidshof te Antwerpen.

Hij wordt gemachtigd de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Commission des dispenses de cotisations. — Nomination

Par arrêté ministériel du 15 septembre 1987, M. E. Van Brabant, secrétaire d'administration, est nommé en qualité de membre suppléant de la Commission des dispenses de cotisations, chambres de langue néerlandaise, représentant le Ministre des Classes moyennes.

Il remplacera M. A. Van Roy, dont il achèvera le mandat.

Commissie voor vrijstelling van bijdragen. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 15 september 1987 is de heer E. Van Brabant, bestuurssecretaris, benoemd tot plaatsvervangend lid van de Commissie voor vrijstelling van bijdragen, nederlandsstalige kamers, als vertegenwoordiger van de Minister van Middenstand.

Hij vervangt de heer A. Van Roy, en voleindigt diens mandaat.

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

22 JUILLET 1987. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 23 octobre 1965 relatif à l'organisation et au fonctionnement des laboratoires d'analyse des denrées ou substances alimentaires et autres produits

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 1965 relatif à l'organisation et au fonctionnement des laboratoires d'analyse des denrées ou substances alimentaires et autres produits,

Arrête :

Article 1^{er}. M. W. De Schrijver, responsable du « L.O.V.A.P., Technische Schoolstraat 56, 2440 Geel », est agréé pour effectuer les analyses chimiques classiques et pour la détermination d'édulcorants, de nitrate et de nitrite dans les denrées alimentaires.

Art. 2. M. G. Hulet, responsable des Laboratoires J. Simon, Vieux chemin du Poète 10, 1301 Bierges-Wavre, est agréé pour effectuer l'analyse d'édulcorants dans les boissons non-alcoolisées.

Art. 3. M. F. Mairy, responsable de l'Institut Ernest Malvoz, quai du Barbou 4, 4000 Liège, est agréé pour effectuer les analyses microbiologiques de denrées alimentaires, en succession de M. P. Bloom.

Art. 4. Mme J. Dony, responsable du Laboratoire de Microbiologie du Milieu, Ecole de Santé publique, Faculté de Médecine et de Pharmacie de l'U.L.B., Campus Erasme — C P 590/4, route de Lennik 808, 1070 Bruxelles, est agréée pour effectuer les analyses microbiologiques de denrées alimentaires d'origine végétale, d'épices et de produits condimentaires et de cosmétiques.

Art. 5. Mme C. Ducarmois, responsable de l'Institut Provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut, boulevard Saintelette 55, 7000 Mons, est agréée pour effectuer l'analyse de nitrate et de nitrite dans les denrées alimentaires.

Art. 6. M. J. Lenges, responsable du Centre d'Enseignement et de Recherches des Industries alimentaires et agricoles, — C.E.R.I.A., Station d'essais et d'analyses, avenue Emile Gryson 1, 1070 Anderlecht, est agréé pour effectuer :

- a) les analyses microbiologiques et chimiques de l'eau potable;
- b) les analyses chimiques classiques de denrées alimentaires, à l'exclusion de la détermination d'additifs et de contaminants;
- c) les analyses chimiques de charbon de bois.

Art. 7. M. H. Raes, responsable du « Laboratorium LBA, Polderstraat 22, 2900 Londerzeel », est agréé pour effectuer les analyses microbiologiques et chimiques d'eau potable.

Art. 8. M. W. Lejeune, responsable du Laboratoire Provincial du Hainaut, rue Paul Pastur 11, 7800 Ath, est agréé pour effectuer les analyses chimiques et pour la détermination de métaux et d'acides organiques dans les produits de viande.

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

22 JULI 1987. — Ministerieel besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 23 oktober 1965 betreffende de inrichting en de werking van de laboratoria voor ontleding van voedingswaren of -stoffen en andere produkten

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 1965 betreffende de inrichting en de werking van de laboratoria voor ontleding van voedingswaren of -stoffen en andere produkten,

Besluit :

Artikel 1. De heer W. De Schrijver, verantwoordelijke van L.O.V.A.P., Technische Schoolstraat 56, 2440 Geel, wordt erkend voor het uitvoeren van de klassieke chemische ontleding en van de bepaling van zoetstoffen, nitraat en nitriet in voedingsmiddelen.

Art. 2. De heer G. Hulet, verantwoordelijke van de « Laboratoires J. Simon, Vieux chemin du Poète 10, 1301 Bierges-Wavre », wordt erkend voor het uitvoeren van de ontleding van zoetstoffen in niet-alcoholische dranken.

Art. 3. De heer F. Mairy, verantwoordelijke van het « Institut Ernest Malvoz, quai du Barbou 4, 4000 Liège », wordt erkend voor het uitvoeren van microbiologische ontleding van voedingsmiddelen, ter opvolging van de heer P. Bloom.

Art. 4. Mevr. J. Dony, verantwoordelijke van het « Laboratoire de Microbiologie du Milieu, Ecole de Santé publique, Faculté de Médecine et de Pharmacie de l'U.L.B., Campus Erasme — C P 590/4, route de Lennik 808, 1070 Bruxelles », wordt erkend voor het uitvoeren van microbiologische ontleding van plantaardige voedingsmiddelen, van specerijen en kruidenrijchtige produkten en van cosmetica.

Art. 5. Mevr. C. Ducarmois, verantwoordelijke van het « Institut Provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut, boulevard Saintelette 55, 7000 Mons », wordt erkend voor het uitvoeren van de ontleding van nitraat en nitriet in voedingsmiddelen.

Art. 6. De heer J. Lenges, verantwoordelijke van het Centrum voor Onderricht en Opzoeken der Voedings- en Chemische Industrieën — C.O.O.V.I., Proef- en Ontledingsstation, Emile Grysonlaan 1, 1070 Anderlecht, wordt erkend voor het uitvoeren van :

- a) microbiologische en chemische ontleding van drinkwater;
- b) de klassieke chemische ontleding van voedingsmiddelen, met uitzondering van het bepalen van toevoegsels en van contaminanten;
- c) de chemische ontleding van houtskool.

Art. 7. De heer H. Raes, verantwoordelijke van het Laboratorium LBA, Polderstraat 22, 2900 Londerzeel, wordt erkend voor het uitvoeren van microbiologische en chemische ontleding van drinkwater.

Art. 8. De heer W. Lejeune, verantwoordelijke van het « Laboratoire Provincial du Hainaut, rue Paul Pastur 11, 7800 Ath », wordt erkend voor het uitvoeren van de klassieke chemische ontleding en voor het bepalen van metalen en van organische zuren in vleesprodukten.

Art. 9. M. F. Benijts, responsable du « Laboratorium ECCA, Klaartestraat 18 G, Industriepark, 9710 Zwijnaarde », est agréé pour :

a) effectuer les analyses chimiques classiques et pour la détermination d'anti-oxydants, d'acides organiques, de colorants, de conservateurs, de nitrate et de nitrite dans les denrées alimentaires, à l'exclusion des métaux et des vitamines;

b) effectuer les analyses microbiologiques sur la farine et les produits à base de farine.

Art. 10. M. L.J. Bastijns, responsable du « Laboratorium Oleotest, Frankrijklei 90, 2000 Antwerpen » est agréé pour :

a) effectuer les analyses chimiques classiques et la détermination d'anti-oxydants, d'acides organiques, d'agents conservateurs, de nitrate, de nitrite et de glutamate dans des produits de viande, à l'exclusion de colorants;

b) pour effectuer les analyses chimiques classiques et la détermination d'anti-oxydants, d'acides gras et stéroles et de résidus de pesticides dans les huiles et graisses.

Art. 11. M. L. Maes, responsable du « Centrum voor Technologisch Onderzoek C.T.L., Industriële Hogeschool van het Rijk, Voskenslaan 270, 9000 Gent », est agréé pour effectuer les analyses microbiologiques de denrées alimentaires.

Art. 12. Cet arrêté entre en vigueur ce jour.

Bruxelles, le 22 juillet 1987.

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Art. 9. De heer F. Benijts, verantwoordelijke van het Laboratorium ECCA, Klaartestraat 18 G, Industriepark, 9710 Zwijnaarde, wordt erkend voor :

a) het uitvoeren van de klassieke chemische ontleding en voor het bepalen van anti-oxidantia, van organische zuren, van kleurstoffen, van conserveermiddelen, van nitraat en nitriet, met uitsluiting van metalen en vitamines, in voedingsmiddelen;

b) het uitvoeren van microscopisch onderzoek op meel en meelprodukten.

Art. 10. De heer L.L. Bastijns, verantwoordelijke van het Laboratorium Oleotest, Frankrijklei 90, 2000 Antwerpen, wordt erkend voor :

a) het uitvoeren van de klassieke chemische ontleding en voor het bepalen van anti-oxidantia, van organische zuren, van conserveermiddelen, van nitraat en nitriet, van glutamaat, met uitsluiting van kleurstoffen, in vleesprodukten;

b) het uitvoeren van de klassieke chemische ontleding en voor het bepalen van anti-oxidantia, van vetzuren en sterolen en van pesticideresiduen in oliën en vetten.

Art. 11. De heer L. Maes, verantwoordelijke van het Centrum voor Technologisch Onderzoek C.T.L., Industriële Hogeschool van het Rijk, Voskenslaan 270, 9000 Gent, wordt erkend voor het uitvoeren van microbiologische ontleding van voedingsmiddelen.

Art. 12. Dit besluit treedt heden in werking.

Brussel, 22 juli 1987.

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

Province de Namur. — Budget 1987. — Approbation

Un arrêté du 31 août 1987 approuve la résolution du 26 juin 1987 du conseil provincial de Namur votant la quatrième série de modifications budgétaires apportées au budget 1987 de la province de Namur.

Liège. — Délibération du collège des bourgmestre et échevins. — Annulation

Un arrêté du 8 juillet 1987 annule la délibération du collège des bourgmestre et échevins de Liège du 31 décembre 1986 relative à la désignation de la firme S.A. Eloy et fils en qualité d'adjudicataire des travaux de rénovation du terrain de football de Cointe, au montant de F 1 400 296.

Liège. — Délibération du conseil communal. — Annulation

Un arrêté du 8 juillet 1987 annule la délibération du conseil communal de Liège du 17 novembre 1986 relative aux travaux de rénovation du terrain de football de Cointe.

Manage. — Taxe sur la force motrice. — Annulation

Un arrêté du 17 juillet 1987 annule la délibération du 20 février 1987 par laquelle le conseil communal de Manage établit une taxe communale directe et annuelle sur la force motrice.

Neupré. — Impositions communales. — Non-approbation

Un arrêté du 19 août 1987 n'approuve pas les délibérations des 22 mars et 10 mai 1982 par lesquelles le conseil communal de Neupré décide d'établir, pour l'exercice 1982 une taxe annuelle directe de transformation, distribution et répartition d'énergie électrique à charge des sociétés transformant, distribuant et répartissant l'énergie électrique à partir du territoire de la commune.

Un arrêté du 19 août 1987 n'approuve pas les délibérations des 30 mars et 29 mai 1981 par lesquelles le conseil communal de Neupré établit pour les exercices 1981 à 1985 une taxe annuelle directe de transformation, distribution et répartition d'énergie électrique à charge des sociétés transformant, distribuant et répartissant l'énergie électrique à partir du territoire de la commune.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés. — Agréments

1. Par arrêté de l'Exécutif du 30 juin 1987, le Centre de jour « Le Bailou », sis rue de l'École 3, à 4670 Plombières, dépendant de l'A.S.B.L. « Le Bailou », à Baelen-Membach, est agréé du 1er septembre 1987 au 31 décembre 1988, pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés un maximum de 11 handicapés physiques et mentaux, des deux sexes, non travailleurs, qui ne peuvent s'intégrer de leur propre force dans la vie sociale.

2. Par arrêté de l'Exécutif du 24 juin 1987, l'Institut médico-pédagogique du Hainaut, rue du Temple 5, 7100 La Louvière, est agréé du 1er juillet 1987 au 30 juin 1988 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés :

— un maximum de 62 internes, filles âgées de 6 à 21 ans, garçons de 6 à 14 ans atteints de déficience mentale légère ou modérée ou de troubles caractériels présentant un état névrotique ou prépsychotique et nécessitant une éducation appropriée;

— un maximum de 40 semi-internes, rue A. Chavée 50, à 7100 La Louvière, garçons et filles de 6 à 21 ans, atteints de déficience mentale légère ou modérée ou de troubles caractériels, présentant un état névrotique ou prépsychotique et nécessitant une éducation appropriée.

3. Par arrêté de l'Exécutif du 24 juin 1987, l'Institut médico-pédagogique « F. Kegeljan », avenue de Marlagne 52, à 5000 Namur, est agréé du 1er juillet 1987 au 31 décembre 1989 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés :

— 38 internes atteints de troubles caractériels, présentant un état névrotique ou prépsychotique et nécessitant une éducation appropriée, garçons de 13 à 21 ans;

— 30 semi-internes atteints de déficience mentale légère ou modérée ou de troubles caractériels, présentant un état névrotique ou prépsychotique et nécessitant une éducation appropriée, garçons de 13 à 21 ans.

4. Par arrêté de l'Exécutif du 24 juin 1987, le home « Chez Moi », rue Thiniheid 56, à 4801 Stembert, est agréé du 1er août 1987 au 31 décembre 1989 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, en régime de home pour travailleurs un maximum de 30 handicapés, des deux sexes, qui ne peuvent s'intégrer de leur propre force dans la vie sociale.

5. Par arrêté de l'Exécutif du 24 juin 1987, l'A.S.B.L. « Revivre à Sugny », est agréée du 1er juillet 1987 au 31 décembre 1989 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés en régime de home pour non-travailleurs :

— « La Porte Ouverte », sis place de la Goutelle 224b, à Sugny : 27 hommes et/ou femmes;

— « Souviens-Toi », sis place du Vivier 64, à Sugny : 17 hommes;

— « Chanteclair », sis route de Pussemagne 225, à Sugny : 16 femmes.

Pour toutes les sections, il s'agit d'handicapés atteints de déficiences mentales.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. — Erkenningen

1. Bij besluit van de Executieve van 30 juni 1987, wordt het dagcentrum « Le Bailou », gelegen rue de l'École 3, te 4670 Plombières, dat ressorteert onder de v.z.w. « Le Bailou », te Baelen-Membach, erkend van 1 september 1987 tot 31 december 1988, voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten van maximaal 11 lichamelijke en mentale gehandicapten, van beide geslachten, niet-werkenden, die zich niet op eigen kracht in het sociale leven kunnen integreren.

2. Bij besluit van de Executieve van 24 juni 1987, wordt het medisch-pedagogisch instituut van Henegouwen, gelegen rue du Temple 5, te 7100 La Louvière, erkend van 1 juli 1987 tot 30 juni 1988 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten :

— van maximaal 62 internen, meisjes van 6 tot 21 jaar, jongens van 6 tot 14 jaar, lijdend aan lichte of matige mentale afwijkingen of aan karakterstoornissen, die neurotische of prepsychotische toestanden kennen waarvoor een aangepaste opvoeding vereist is;

— van maximaal 40 semi-internen, rue A. Chavée 50, te 7100 La Louvière, jongens en meisjes van 6 tot 21 jaar, lijdend aan lichte of matige mentale afwijkingen of aan karakterstoornissen, die neurotische of prepsychotische toestanden kennen waarvoor een aangepaste opvoeding vereist is.

3. Bij besluit van de Executieve van 24 juni 1987, wordt het medisch-pedagogisch instituut « F. Kegeljan », avenue de Marlagne 52, te 5000 Namen, erkend van 1 juli 1987 tot 31 december 1989 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten :

— 38 internen lijdend aan karakterstoornissen, die neurotische of prepsychotische toestanden kennen waarvoor een aangepaste opvoeding vereist is, jongens van 13 tot 21 jaar;

— 30 semi-internen lijdend aan lichte of matige mentale afwijkingen of aan karakterstoornissen, die neurotische of prepsychotische toestanden kennen waarvoor een aangepaste opvoeding vereist is, jongens van 13 tot 21 jaar.

4. Bij besluit van de Executieve van 24 juni 1987, wordt het tehuis « Chez Moi », rue Thiniheid 56, te 4801 Stembert, erkend van 1 augustus 1987 tot 31 december 1989 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, onder het stelsel van het tehuis voor werkenden van maximaal 30 gehandicapten, van beide geslachten, die zich niet op eigen kracht in het sociale leven kunnen integreren.

5. Bij besluit van de Executieve van 24 juni 1987, wordt de v.z.w. « Revivre à Sugny » erkend van 1 juli 1987 tot 31 december 1989 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, onder het stelsel van het tehuis voor niet-werkenden :

- « La Porte Ouverte », gelegen place de la Goutelle 224b, te Sugny : 27 mannen en/of vrouwen;
 - « Souviens-Toi », gelegen place du Vivier 64, te Sugny : 17 mannen;
 - « Chantclair », gelegen route de Pussemagne 225, te Sugny : 16 vrouwen.
- Voor alle afdelingen gaat het om gehandicapten lijdend aan mentale afwijkingen.

AVIS OFFICIELS

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

Recrutement de stagiaires et d'agents de la sixième classe administrative de la carrière du Service extérieur (rang 10). — Examen N° AF.87092A. — Règlement du concours

1. En exécution de l'article 6 de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, le Secrétariat permanent de recrutement procède au recrutement de seize stagiaires ou agents de la sixième classe administrative (rang 10), masculins et féminins, d'expression française ou d'expression néerlandaise, destinés au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

N.B. Les agents de la sixième classe administrative de la carrière du Service extérieur sont affectés aux postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

Huit emplois (quatre du groupe linguistique français et quatre du groupe linguistique néerlandais) sont à conférer aux lauréats d'un concours d'admission au stage qui satisfont aux conditions d'admissibilité énumérées à la rubrique 2.

1.1. Emplois réservés :

Huit emplois (quatre du groupe linguistique français et quatre du groupe linguistique néerlandais) sont uniquement accessibles aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et aux militaires du cadre temporaire. Les emplois réservés qui resteraient vacants à défaut de candidats admissibles seraient attribués aux lauréats du concours d'admission au stage aux emplois non réservés et réciproquement.

Pour de plus amples renseignements au sujet de ces emplois réservés, les personnes qui estiment pouvoir se prévaloir des dispositions légales et réglementaires prises en la matière demanderont l'annexe spéciale du présent règlement, en mentionnant le numéro de référence AF.87092B au service « Examens de recrutement » du Secrétariat permanent (adresse ci-dessus).

1.2. Traitement.

Rémunération annuelle brute : 704 400 F minimum à 1 102 885 F maximum (échelle 10/1 au coefficient de liquidation au 1er octobre 1985), allocations réglementaires, non comprises.

1.3. Date limite d'inscription : 21 octobre 1987.

2. Conditions d'admissibilité.

2.1. Etre Belge, être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques.

2.2. Pour les candidats masculins : satisfaire aux lois sur la milice.

2.3. A la date limite d'inscription :

- être âgé de 22 ans au moins;
- ne pas avoir atteint l'âge de 40 ans.

Des dérogations à cette limite d'âge maximum peuvent être accordées dans certains cas aux candidats qui : bénéficient des droits de priorité instaurés par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947; ont presté des services à la coopération avec les pays en voie de développement; ainsi qu'aux anciens agents de l'Administration d'Afrique.

Ces candidats peuvent obtenir des précisions complémentaires auprès du service « Examens de recrutement — S.P.R. » (adresse ci-dessus) en mentionnant :

- le numéro du concours AF.87092A;
- leur date de naissance;
- les dispositions auxquelles ils pourraient prétendre.

OFFICIËLE BERICHTEN

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

Werving van stagiairs en van ambtenaren van de zesde administratieve klasse voor de carrière Buitenlandse Dienst (rang 10). — Examennummer AN.87092A — Examenreglement

1. In uitvoering van artikel 6 van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zal het Vast Wervingssecretariaat overgaan tot de werving van zestien mannelijke en vrouwelijke nederlandsstalige of franstalige stagiairs en ambtenaren van de zesde administratieve klasse (rang 10), voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

N.B. De ambtenaren van de zesde administratieve klasse voor de carrière Buitenlandse Dienst worden tewerkgesteld in de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Acht betrekkingen (vier van de Nederlandse taalgroep en vier van de Franse taalgroep) worden verleend aan de geslaagden voor het vergelijkend examen voor toelating tot de stage die voldoen aan de in rubriek 2 opgesomde toelaatbaarheidsvereisten.

1.1. Voorbehouden betrekkingen :

Acht betrekkingen (vier van de Nederlandse taalgroep en vier van de Franse taalgroep) zijn enkel toegankelijk voor de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika en de militairen van het tijdelijk kader. De voorbehouden betrekkingen die mochten vacant blijven bij gebrek aan toelaatbaar verklaarde kandidaten zouden aan de geslaagden voor het vergelijkend examen voor toelating tot de stage worden verleend en omgekeerd.

Voor meer gegevens omtrent die voorbehouden betrekkingen moeten de personen, die menen aanspraak te kunnen maken op deze wettelijke en reglementaire bepalingen, de bijzondere bijlage van dit reglement aanvragen met vermelding van het examennummer AN.87092B bij de dienst « Wervingsexamens » van het Vast Wervingssecretariaat (adres hierboven).

1.2. Wedde.

De jaarlijkse bruto-bezoldiging : minimum 704 400 F tot 1 102 885 F maximum (schaal 10/1 tegen de liquidatiecoëfficiënt van 1 oktober 1985), reglementaire toeslagen niet inbegrepen.

1.3. Uiterste inschrijvingsdatum : 21 oktober 1987.

2. Toelaatbaarheidsvereisten.

2.1. Belg zijn, van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten.

2.2. Voor de mannelijke geslaagden : aan de dienstplichtwetten voldoen.

2.3. Op de uiterste inschrijvingsdatum :

- ten minste 22 jaar oud zijn;
- de leeftijd van 40 jaar niet bereikt hebben.

Van deze maximum-leeftijdsgrens kan in sommige gevallen worden afgeweken voor kandidaten die kunnen genieten van de prioriteitsrechten bepaald bij de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 of die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd; alsmede voor de gewezen personeelsleden in Afrika.

De kandidaten kunnen bijkomende inlichtingen bekomen bij de dienst « Wervingsexamens — V.W.S. » (adres hierboven) met vermelding :

- van het examennummer : AN.87092A;
- van hun geboortedatum;
- van de bepalingen waarop zij aanspraak kunnen maken.

2.4. A la date limite d'inscription :

a) ou bien être porteur d'un des diplômes énumérés à la rubrique 6;

b) ou bien être agent de l'Administration centrale ou de la carrière de chancellerie revêtu d'un grade au moins équivalent au grade de rédacteur et, en outre, si le grade dont l'agent est titulaire est inférieur au grade de secrétaire d'administration, avoir accompli des services au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pendant quatre ans, en qualité d'agent définitif dans un grade au moins équivalent au grade de rédacteur.

2.5. Nul ne peut se présenter plus de trois fois au concours.

2.6. Aptitudes physiques.

2.6.1. Posséder les aptitudes physiques requises par les règlements et notamment :

— être exempts de tout défaut organique ou fonctionnel de nature à compromettre gravement l'exercice de la fonction;

— ne présenter aucune maladie ou séquelle de maladie, qui, par suite des conditions de vie à l'étranger pourraient compromettre leur santé.

2.6.2. Les candidats handicapés, enregistrés par le Fonds national de reclassement social des handicapés, doivent le mentionner dans leur demande de participation et produire, avant la clôture des opérations du concours, une attestation de ce Fonds, mentionnant leur numéro d'enregistrement.

2.7. Remarques importantes :

2.7.1. Le Ministre des Affaires étrangères s'assure si les candidats sont de conduite irréprochable.

2.7.2. Dès que le Ministre des Affaires étrangères ou le Secrétaire permanent constate qu'un candidat ne remplit pas ou ne pourra pas remplir une des conditions d'admissibilité, e.a. en ce qui concerne le diplôme, ils l'excluent du concours et lui notifient les raisons de cette décision.

3. Programme du concours.

Matières	Minima requis
A. Epreuve écrite destinée à apprécier la maturité des candidats (4 1/2 heures) (1) Synthèse et commentaire critique d'une conférence sur un sujet de caractère général (2).	48 p. sur 80
B. Epreuve qui consiste en interviews permettant d'apprécier la faculté de compréhension et les qualités de raisonnement du candidat sur base de la formation acquise en histoire diplomatique, en histoire de la Belgique, en droit international public et privé et en économie politique (durée environ 45 minutes).	72 p. sur 120
C. Epreuve sur la connaissance suffisante du néerlandais pour les candidats d'expression française et du français pour les candidats d'expression néerlandaise :	
a) partie écrite (2 heures) : version (sans dictionnaire)	10 p. sur 20 } 24 p. sur
b) partie orale (environ 15 minutes) conversation courante.	10 p. sur 20 } 40
D. Epreuve sur la connaissance suffisante de l'anglais :	
a) partie écrite (2 heures) : version (sans dictionnaire)	10 p. sur 20 } 24 p. sur
b) partie orale (environ 15 minutes) conversation courante.	10 p. sur 20 } 40

(1) Y compris le temps accordé aux candidats pour prendre une collation qu'il leur est loisible d'apporter.

(2) Les candidats ne peuvent pas prendre des notes pendant la conférence.

Le travail doit comporter deux parties nettement distinctes :

— une synthèse en texte continu, des idées maîtresses;

— un commentaire avec la vision personnelle du candidat.

L'appréciation porte sur le fond, la forme et l'orthographe.

2.4. Op de uiterste inschrijvingsdatum :

a) ofwel houder zijn van één der diploma's opgesomd in rubriek 6;

b) ofwel vastaangesteld ambtenaar van de carrière Hoofdbestuur of van de Kanselarijcarrière zijn met een graad ten minste gelijkwaardig met die van opsteller en bovendien als die graad beneden die van bestuurssecretaris ligt, bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, vier jaar dienst hebben gepresteerd als vastaangesteld ambtenaar in een graad die ten minste gelijkwaardig is met die van opsteller.

2.5. De kandidaten mogen niet meer dan driemaal aan het vergelijkend examen deelnemen.

2.6. Lichamelijke geschiktheid.

2.6.1. De kandidaten moeten de door de reglementen gevergde lichamelijke geschiktheid bezitten en inzonderheid :

— vrij zijn van elke organische of functionele stoornis die de uitoefening van de functie ernstig in het gedrag kan brengen;

— geen enkele ziekte hebben of de gevolgen van ziekten die, als gevolg van levensvoorwaarden in het buitenland, hun gezondheid in het gedrag zouden kunnen brengen.

2.6.2. De minder-valide kandidaten die ingeschreven zijn bij het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, moeten dit in hun aanvraag op deelneming vermelden. Zij moeten eveneens voor het afsluiten van de examenverrichtingen een attest van dit Fonds overleggen dat hun inschrijvingsnummer vermeldt.

2.7. Belangrijke opmerkingen :

2.7.1. De Minister van Buitenlandse Zaken vergewist er zich van of de kandidaten van onberispelijk gedrag zijn.

2.7.2. Zodra de Minister van Buitenlandse Zaken of de Vaste Wervingssecretaris vaststellen dat een kandidaat niet voldoet of niet zal kunnen voldoen aan één der toelaatbaarheidsvereisten, o.a. wat het diploma betreft, sluiten zij deze van het vergelijkend examen uit. De afwijzing van de kandidatuur wordt met redenen omkleed.

3. Examenprogramma.

Vakken	Vereiste minima
A. Schriftelijk gedeelte om de maturiteit te toetsen (4 1/2 uur) (1). Samenvatten en kritisch commentariëren van een voordracht over een onderwerp van algemene aard (2)	48 p. op 80
B. Gedeelte dat bestaat uit interviews die een beoordeling mogelijk maken van het bevattings- en redeneervermogen van de kandidaat op grond van de verworven vorming, voornamelijk inzake diplomatieke geschiedenis, geschiedenis van België, internationaal publiek- en privaatrecht en staathuishoudkunde (ongeveer 45 minuten).	72 p. op 120
C. Gedeelte over de voldoende kennis van het Frans voor de nederlandstalige kandidaten en van Nederlands voor franstalige kandidaten :	
a) schriftelijk deel (2 uur) : versie (zonder woordenboek)	10 p. op 20 } 24 p. op
b) mondeling deel (ongeveer 15 min.) gewoon gesprek.	10 p. op 20 } 40
D. Gedeelte over de voldoende kennis van Engels :	
a) schriftelijk deel (2 uur) : versie (zonder woordenboek)	10 p. op 20 } 24 p. op
b) mondeling deel (ongeveer 15 min.) gewoon gesprek.	10 p. op 20 } 40

(1) Met inbegrip van de tijd voor het gebruiken van een door de kandidaten mee te brengen lunchpakket.

(2) Tijdens de voordracht mogen de kandidaten geen aantekeningen maken.

Het werk dient uit twee goed onderscheiden delen te bestaan :

— een samenvatting, in doorlopende tekst, der ontwikkelde hoofdgedachten;

— een commentaar met de persoonlijke visie van de kandidaat.

Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de vorm en de spelling.

4. Classement.

4.1. Les emplois vacants sont attribués aux lauréats par groupe linguistique et dans l'ordre de leur classement.

Il sera tenu compte de l'article 4 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 (droits de priorité pour l'accession aux emplois publics), pour autant toutefois que les documents requis aient été transmis avant la clôture du procès-verbal du concours.

A égalité de points, la priorité sera donnée à ceux qui auront obtenu le plus grand nombre de points successivement pour l'épreuve d'interviews, puis pour l'épreuve écrite destinée à apprécier la maturité. En cas de nouvelle égalité la priorité sera donnée au plus âgé.

4.2. Après clôture du procès-verbal du concours, les lauréats qui satisfont aux conditions requises sont admis au stage dans l'ordre de leur classement, et dans la limite du nombre d'emplois formant l'enjeu du concours. Le candidat classé en ordre utile qui n'a pas accompli son terme de service actif à l'armée ou qui n'est pas exempté ou dispensé d'obligations militaires, est reporté d'office à la première session de stage organisée après l'accomplissement de son terme de service actif ou l'obtention de la dispense ou de l'exemption.

4.3. Il n'est pas constitué de réserve de recrutement. Les candidats qui n'auraient pas été classés en ordre utile devront se présenter à un concours ultérieur s'ils persistent dans leur intention d'entrer dans la carrière du Service extérieur.

5. Inscription au concours.

L'inscription au concours doit se faire au moyen du formulaire spécial de demande (prix : 13 F), dont les bureaux de poste assurent la distribution et l'oblitération. Le montant du droit d'inscription s'élève à 400 F. Il doit être acquitté au moyen de timbres adhésifs du type prévu pour la perception du droit de timbre (timbres fiscaux), apposés en entier sur le formulaire et annulés séparément.

5.1. Envoi du formulaire.

Le formulaire doit parvenir au plus tard, le 21 octobre 1987, sous pli affranchi à l'adresse suivante : Secrétariat permanent de Recrutement, boulevard Pachéco 10, bte 4, 1010 Bruxelles.

6. Titres d'études admis :

1) diplômes légaux, des grades académiques de licencié, docteur, pharmacien, ingénieur ou agrégé;

2) diplômes scientifiques des mêmes grades, avec ou sans qualification complémentaire délivrés par les universités belges, y compris les écoles annexées à ces universités, par les établissements assimilés aux universités par la loi pour les grades que la loi les autorise à conférer, si les études ont comporté au moins quatre années, même si une partie de ces études n'a pas été accomplie dans un des établissements d'enseignement précités;

3) diplôme scientifique de licencié délivré par l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, si les études ont comporté au moins quatre années;

4) diplômes de licencié en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'ingénieur commercial, de licencié en sciences administratives, de licencié-traducteur, de licencié-interprète, d'ingénieur industriel et d'architecte, délivrés conformément, soit à la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur, soit à la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long, soit à la loi du 18 février 1977 relative à l'organisation de l'enseignement de l'architecture;

5) diplôme de licenciés en sciences commerciales avec ou sans qualification complémentaire, d'ingénieur commercial, de licencié-traducteur ou de licencié-interprète, délivré conformément à la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur par des établissements supérieurs d'enseignement technique du 3e degré, catégorie A5, créés, subventionnés ou reconnus par l'Etat;

6) diplôme ou certificat de fin d'études délivré après un cycle de cinq ans par la section des sciences administratives de l'Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans, à Bruxelles ou du « Hoger Instituut voor Bestuurs- en Handelswetenschappen », à Ixelles, ou par le « Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen », à Anvers;

7) diplôme de licencié en sciences politiques, en sciences sociales, en sciences administratives et en sciences commerciales, couronnant des études commencées avant le 1er octobre 1943 et qui ont comporté au moins un cycle de trois années.

4. Rangschikking.

4.1. De vacante betrekkingen worden aan de geslaagden per taalgroep toegekend in volgorde van hun rangschikking.

Er zal rekening worden gehouden met artikel 4 van de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (prioriteitsrechten bij het begeven van openbare betrekkingen) voor zover de vereiste documenten voor het afsluiten van het proces-verbaal werden overgemaakt.

Bij gelijkheid van punten zal de voorrang worden verleend aan de kandidaten die het hoogste aantal punten bekomen hebben, achtereenvolgens voor het gedeelte met interviews en het schriftelijk gedeelte om de maturiteit te toetsen. Bij nieuwe gelijkheid krijgt de oudste geslaagde de voorrang.

4.2. De geslaagden die aan de gestelde eisen voldoen, worden na het afsluiten van het proces-verbaal van het vergelijkend examen, in de orde van hun rangschikking en binnen de perken van het aantal betrekkingen in de inzet tot de stage toegelaten. De batig gerangschikte kandidaat die zijn termijn van werkelijke dienst bij het leger niet heeft volbracht of niet vrijgesteld of vrijgelaten is van militaire verplichtingen, wordt evenwel verwezen naar de eerste sessie van de stage die aanvangt nadat hij zijn werkelijke dienststermijn heeft vervuld of nadat hij vrijgesteld of vrijgelaten is.

4.3. Er wordt geen wervingsreserve samengesteld. De niet-batig gerangschikte kandidaten dienen zich opnieuw bij een later examen aan te bieden indien het in hun bedoeling ligt in de carrière Buitenlandse Dienst te treden.

5. Inschrijving voor het vergelijkend wervingsexamen.

De inschrijving moet gebeuren door middel van het bijzonder aanvraagformulier dat door de postkantoren wordt uitgereikt (prijs : 13 F) en afgestempeld. Het inschrijvingsgeld moet worden gekweten door middel van plakzegels van het type voorzien voor het innen van de zegelrechten (fiscale zegels), in hun geheel aangebracht op dit formulier ten bedrage van 400 F. Elke zegel dient afzonderlijk te worden vernietigd.

5.1. Indienen van het formulier.

Het ingevulde formulier moet onder gefrankeerde omalag, uiterlijk op 21 oktober 1987, toekomen op het volgende adres : Vast Wervingssecretariaat, Pachecolaan 10, bus 4, 1010 Brussel.

6. In aanmerking komend studiegetuigschriften :

1) wettelijke diploma's der academische graden van licentiaat, doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde;

2) wetenschappelijke diploma's van dezelfde graden, met of zonder bijkomende kwalificatie, uitgereikt door de Belgische universiteiten, met inbegrip van de aan deze universiteiten geannexeerde scholen, door de bij de wet met universiteiten gelijkgestelde scholen voor de graden die zij krachtens de wet verlenen, indien de studien ten minste vier jaar hebben omvat, ook wanneer een gedeelte van deze studien niet in een van voormelde onderwijsinrichtingen werd volbracht;

3) wetenschappelijk licentiaatsdiploma uitgereikt door het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden te Antwerpen, indien de studien ten minste vier jaar hebben omvat;

4) diploma's van licentiaat in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, van handelsingenieur, van licentiaat in de bestuurswetenschappen, van licentiaat-vertaler, van licentiaat-tolk, van industrieel ingenieur en van architect, uitgereikt overeenkomstig, hetzij de wet van 11 september 1933 op de bescherming van titels van hoger onderwijs, hetzij de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type, hetzij de wet van 18 februari 1977 houdende organisatie van het architectuuronderwijs;

5) diploma van licentiaat in de handelswetenschappen met of zonder bijkomende kwalificatie, van handelsingenieur, van licentiaat-vertaler of van licentiaat-tolk, uitgereikt overeenkomstig de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs door van staatswege opgerichte, gesubsidieerde of erkende inrichtingen van hoger technisch onderwijs van de derde graad, categorie A5;

6) eindexamen of -getuigschrift uitgereikt na een cyclus van vijf jaar door de afdeling bestuurswetenschappen van het « Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans » te Brussel of door het Hoger Instituut voor Bestuurs- en Handelswetenschappen te Elsene of door het Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen te Antwerpen;

7) diploma van licentiaat in de politieke wetenschappen, de sociale wetenschappen de bestuurswetenschappen en de handelswetenschappen ter bekroning van studien die vóór 1 oktober 1943 werden aangevangen en ten minste een cyclus van drie jaren hebben omvat.

Au profit des personnes visées à l'article 6 des lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées le 21 mai 1964, les diplômes délivrés après quatre années d'études par l'Université coloniale, sont également pris en considération.

Sont également admis, les diplômes de fin d'études délivrés à l'étranger et qui, par suite d'accords de réciprocité ou en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1971, déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, sont déclarés équivalents à l'un des diplômes ou certificats d'études repris à la présente liste.

Recrutement d'agents de la cinquième classe administrative de la carrière de la Chancellerie (rang 20). — Examen n° AF.87093A. — Règlement du concours

1. En exécution de l'article 42 de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur tel qu'il a été modifié par arrêté royal du 10 juin 1967, le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'agents de la cinquième classe administrative de la carrière de la Chancellerie (rang 20) masculins et féminins, d'expression française ou d'expression néerlandaise destinés au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Les agents de la cinquième classe administrative de la carrière de la chancellerie sont affectés aux postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

Dix emplois (sept du groupe linguistique français et trois du groupe linguistique néerlandais) sont actuellement à conférer aux lauréats d'un concours d'admission au stage qui satisfont aux conditions d'admissibilité énumérées à la rubrique 2.

1.1. Emplois réservés :

Onze emplois (sept du groupe linguistique français et quatre du groupe linguistique néerlandais) sont uniquement accessibles aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et aux militaires du cadre temporaire. Les emplois réservés qui resteraient vacants à défaut de candidats admissibles seraient attribués aux lauréats du concours d'admission au stage aux emplois non réservés et réciproquement.

Pour de plus amples renseignements au sujet de ces emplois réservés, les personnes qui estiment pouvoir se prévaloir des dispositions légales et réglementaires prises en la matière demanderont l'annexe spéciale du présent règlement, en mentionnant le numéro de référence AF.87093B au service « Examens de recrutement » du Secrétariat permanent (adresse ci-dessus).

1.2. Traitement.

Rémunération annuelle brute : 435 290 F minimum à 719 918 F maximum (échelle 20/1 au coefficient de liquidation au 1er octobre 1985), allocations réglementaires non comprises.

1.3. Date limite d'inscription : 21 octobre 1987.

2. Conditions d'admissibilité.

2.1. Etre Belge, être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques.

2.2. Pour les candidats masculins : satisfaire aux lois sur la milice.

2.3. A la date limite d'inscription :

- être âgé de 20 ans au moins;
- ne pas avoir atteint l'âge de 40 ans.

Des dérogations à cette limite d'âge maximum peuvent être accordées dans certains cas aux candidats qui sont déjà en service dans une administration de l'Etat ou qui :

- bénéficient des droits de priorité instaurés par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947;
- ont presté des services à la coopération avec les pays en voie de développement; ainsi qu'aux anciens agents de l'Administration d'Afrique.

Ces candidats peuvent obtenir des précisions complémentaires auprès du service « Examens de recrutement — S.P.R. » (adresse ci-dessus) en mentionnant :

- le numéro du concours AF.87093A;
- leur date de naissance;
- les dispositions auxquelles ils pourraient prétendre.

Ten gunste van de personen bedoeld in artikel 6 van de wetten betreffende het personeel in Afrika gecoördineerd op 21 mei 1964, worden de diploma's afgeleverd door de Koloniale Hogeschool na vier jaar studie eveneens in aanmerking genomen.

De einddiploma's in het buitenland uitgereikt die ten gevolge van wederkerigheidsakkoorden of bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, gelijkwaardig worden verklaard met een der in deze lijst opgenomen diploma's of studiegetuigschriften, worden eveneens aangenomen.

Werving van ambtenaren van de vijfde administratieve klasse voor de Kanselarijcarrière (rang 20). — Examennummer AN.87093A. Examenreglement

1. In uitvoering van artikel 42 van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zoals het werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 juni 1987, stelt het Vast Wervings-secretariaat een wervingsreserve samen van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige of Franstalige ambtenaren van de vijfde administratieve klasse van de Kanselarijcarrière (rang 20) voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

De ambtenaren van de vijfde administratieve klasse van de kanselarijcarrière worden tewerkgesteld in de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Tien betrekkingen (drie van de Nederlandse taalgroep en zeven van de Franse taalgroep) worden verleend aan de geslaagden voor het vergelijkend examen voor toelating tot de stage die voldoen aan de in rubriek 2 opgesomde toelaatbaarheidsvereisten.

1.1. Voorbehouden betrekkingen :

Elf betrekkingen (vier van de Nederlandse taalgroep en zeven van de Franse taalgroep) zijn enkel toegankelijk voor de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika en de militairen van het tijdelijk kader. De voorbehouden betrekkingen die mochten vacant blijven bij gebrek aan toelaatbaar verklaarde kandidaten zouden aan de geslaagden voor het vergelijkend examen voor toelating tot de stage worden verleend en omgekeerd.

Voor meer gegevens omtrent die voorbehouden betrekkingen moeten de personen, die nemen aanspraak te kunnen maken op deze wettelijke en reglementaire bepalingen, de bijzondere bijlage van dit reglement aanvragen met vermelding van het examennummer AN.87093B bij de dienst « Wervingsexamens » van het Vast Wervingssecretariaat (adres hierboven).

1.2. Wedde.

De jaarlijkse bruto-bezoldiging : minimum 435 290 F tot 719 918 F maximum (schaal 20/1 tegen de liquidatiecoëfficiënt van 1 oktober 1985), reglementaire toeslagen niet inbegrepen.

1.3. Uiterste inschrijvingsdatum : 21 oktober 1987.

2. Toelaatbaarheidsvereisten.

2.1. Belg zijn, van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten.

2.2. Voor de mannelijke geslaagden : aan de dienstplichtwetten voldoen.

2.3. Op de uiterste inschrijvingsdatum :

- ten minste 20 jaar oud zijn;
- de leeftijd van 40 jaar niet bereikt hebben.

Van deze maximum-leeftijdsgrens kan in sommige gevallen worden afgeweken voor kandidaten die reeds in dienst zijn bij een rijksbestuur of die :

- kunnen genieten van de prioriteitsrechten bepaald bij de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947;
- bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd; alsmede voor de gewezen personeelsleden in Afrika.

De kandidaten kunnen bijkomende inlichtingen bekomen bij de dienst « Wervingsexamens — V.W.S. » (adres hierboven) met vermelding :

- van het examennummer : AN.87093A;
- van hun geboortedatum;
- van de bepalingen waarop zij aanspraak kunnen maken.

2.4. A la date limite d'inscription :

a) ou bien être porteur d'un des diplômes énumérés à la rubrique 6;

b) ou bien être agent définitif de la carrière d'administration centrale et revêtu d'un grade équivalent à celui de rédacteur.

2.5. Nul ne peut se présenter plus de trois fois au concours.

2.6. Aptitudes physiques.

2.6.1. posséder les aptitudes physiques requises par les règlements et notamment :

— être exempts de tout défaut organique ou fonctionnel de nature à compromettre gravement l'exercice de la fonction;

— ne présenter aucune maladie ou séquelle de maladie, qui, par suite des conditions de vie à l'étranger pourraient compromettre leur santé.

2.6.2. Les candidats handicapés, enregistrés par le Fonds national de reclassement social des handicapés, doivent le mentionner dans leur demande de participation et produire, avant la clôture des opérations du concours, une attestation de ce Fonds mentionnant leur numéro d'enregistrement.

2.7. Remarques importantes :

2.7.1. Le Ministre des Affaires étrangères s'assure si les candidats sont de conduite irréprochable.

2.7.2. Dès que le Ministre des Affaires étrangères ou le Secrétaire permanent constatent qu'un candidat ne remplit pas ou ne pourra pas remplir une des conditions d'admissibilité e.a. en ce qui concerne le diplôme, ils l'excluent du concours. Le rejet de la candidature est motivé.

3. Programmé du concours.

Matières	Minima requis
A. Epreuve écrite destinée à apprécier la maturité des candidats (4 1/2 heure) (1) Synthèse et commentaire critique d'une conférence sur un sujet de caractère général (2).	48 p. sur 80
B. Epreuve qui consiste en interviews permettant d'apprécier la culture générale et l'ouverture d'esprit du candidat (durée : environ 20 minutes).	72 p. sur 120
C. Epreuve sur la connaissance suffisante du néerlandais pour les candidats d'expression française et du français pour les candidats d'expression néerlandaise :	
a) partie écrite (2 heures) : version (sans dictionnaire)	10 p. sur 20
b) partie orale (environ 15 minutes) conversation courante	10 p. sur 20
	} 24 sur 40

3.1. Sont considérés comme lauréats les candidats qui ont obtenu le minimum des points requis.

4. Classement.

4.1. Les emplois vacants sont attribués aux lauréats par groupe linguistique et dans l'ordre de leur classement.

Il sera tenu compte de l'article 4 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 (droits de priorité pour l'accession aux emplois publics), pour autant que les documents requis aient été transmis avant la clôture du procès-verbal du concours.

A égalité de points, la priorité sera donnée à ceux qui auront obtenu le plus grand nombre de points pour l'épreuve d'interviews et, subsidiairement, pour l'épreuve écrite destinée à apprécier la maturité. En cas de nouvelle égalité la priorité sera donnée au plus âgé.

(1) Y compris le temps accordé aux candidats pour prendre une collation qu'il leur est loisible d'apporter.

(2) Les candidats peuvent prendre des notes pendant la conférence.

Le travail doit comporter deux parties nettement distinctes :

— une synthèse, en texte continu, des idées maîtresses;

— un commentaire avec la vision personnelle du candidat.

L'appréciation porte sur le fond, la forme et l'orthographe.

2.4. Op de uiterste inschrijvingsdatum :

a) ofwel houder zijn van één der getuigschriften vermeld in rubriek 6;

b) ofwel vastaangesteld ambtenaar van de carrière Hoc^dbestuur zijn, met een graad gelijkwaardig met die van opsteller.

2.5. De kandidaten mogen niet meer dan driemaal aan het vergelijkend examen deelnemen.

2.6. Lichamelijke geschiktheid.

2.6.1. De kandidaten moeten de door de reglementen gevorderde lichamelijke geschiktheid bezitten en inzonderheid :

— vrij zijn van elke organische of functionele stoornis die de uitoefening van de functie ernstig in het gedrag kan brengen;

— geen enkele ziekte hebben of de gevolgen van ziekten die, als gevolg van levensvoorwaarden in het buitenland, hun gezondheid in het gedrag zouden kunnen brengen.

2.6.2. De minder-valide kandidaten die ingeschreven zijn bij het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, moeten dit in hun aanvraag op deelneming vermelden. Zij moeten eveneens voor het afsluiten van de examenverrichtingen een attest van dit fonds overleggen dat hun inschrijvingsnummer vermeldt.

2.7. Belangrijke opmerkingen.

2.7.1. De Minister van Buitenlandse Zaken vergewist er zich van of de kandidaten van onberispelijk gedrag zijn.

2.7.2. Zodra de Minister van Buitenlandse Zaken of de Vaste Wervingssecretaris vaststellen dat een kandidaat niet voldoet of niet zal kunnen voldoen aan één der toelaatbaarheidsvereisten, o.a. wat het diploma betreft, sluiten zij deze van het vergelijkend examen uit. De afwijking van de kandidatuur wordt met redenen omkleed.

3. Examenprogramma.

Vakken	Vereiste minima
A. Schriftelijk gedeelte om de maturiteit te toetsen (4 1/2 uur) (1). Samenvatten en kritisch commentariën van een voordracht over een onderwerp van algemene aard (2)	48 p. op 80
B. Gedeelte dat bestuur uit interviews die een beoordeling mogelijk maken over de algemene cultuur en de openheid van geest van de kandidaat (ongeveer 20 minuten).	72 p. op 120
C. Gedeelte over de voldoende kennis van het Frans voor de Nederlandstalige kandidaten en van Nederlands voor Franstalige kandidaten :	
a) schriftelijk deel (2 uur) : versie (zonder woordenboek)	10 p. op 20
b) mondeling deel (ongeveer 15 minuten) gewoon gesprek	10 p. op 20
	} 24 op 40

3.1. Als geslaagd worden beschouwd de kandidaten die het vereiste minimum van de punten hebben behaald.

4. Rangschikking.

4.1. De vacante betrekkingen worden aan de geslaagden per taalgroep toegekend in volgorde van hun rangschikking.

Er zal rekening worden gehouden met artikel 4 van de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (prioriteitsrechten bij het begeven van openbare betrekkingen) voor zover de vereiste documenten voor het afsluiten van het proces-verbaal werden overgemaakt.

Bij gelijkheid van punten zal de voorrang worden verleend aan de kandidaten die het hoogste aantal punten bekomen hebben voor het gedeelte met interviews en subsidiair, voor het schriftelijk gedeelte om de maturiteit te toetsen. Bij nieuwe gelijkheid krijgt de oudste geslaagde de voorrang.

(1) Met inbegrip van de tijd voor het gebruiken van een door de kandidaten mee te brengen lunchpakket.

(2) Tijdens het lezen van de voordracht mogen de kandidaten aantekeningen maken.

Het werk dient uit twee goed onderscheiden delen te bestaan :

— een samenvatting, in doorlopende tekst, der ontwikkelde hoofdgedachten;

— een commentaar met de persoonlijke visie van de kandidaat.

Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud de vorm en de spelling.

4.2. Après clôture du procès-verbal du concours, les lauréats qui satisfont aux conditions requises sont admis au stage dans l'ordre de leur classement, et dans la limite du nombre d'emplois formant l'enjeu du concours. Le candidat classé en ordre utile qui n'a pas accompli son terme de service actif à l'armée ou qui n'est pas exempté ou dispensé d'obligations militaires, est reporté d'office à la première session de stage organisée après l'accomplissement de son terme de service actif ou l'obtention de la dispense ou de l'exemption. Si, hors le cas de force majeure, il ne participe pas à cette session, il ne pourra plus être admis au stage.

4.3. Les lauréats qui ne seront pas classés en ordre utile conserveront toutefois le bénéfice de leur réussite pendant un an à compter de la date du procès-verbal du concours. Ils seront appelés à entrer en stage si, au cours de cette période un stagiaire quitte définitivement la carrière de chancellerie, à quelque titre que ce soit.

4.4. Entre lauréats de deux concours de recrutement, les lauréats du concours dont le procès-verbal aura été clos à la date la plus ancienne auront la priorité.

4.5. Les candidats sont admis au stage par le Ministère des Affaires étrangères. Ce stage est d'une durée de dix-huit mois.

5. Inscription au concours.

L'inscription au concours doit se faire au moyen du formulaire spécial de demande (prix : 13 F) dont les bureaux de poste assurent la distribution et l'oblitération. Le montant du droit d'inscription s'élève à 300 F. Il doit être acquitté au moyen de timbres adhésifs du type prévu pour la perception du droit de timbre (timbres fiscaux), apposés en entier sur le formulaire et annulés séparément.

5.1. Envoi du formulaire.

Le formulaire doit parvenir au plus tard, le 21 octobre 1987 sous pli affranchi à l'adresse suivante : Secrétariat permanent de Recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

6. Titres d'études admis.

1) ou bien certificat homologué ou diplôme agréé de fin d'études moyennes du degré supérieur; ou bien certificat de fin d'études moyennes supérieures et réussite — ou dispense — de l'examen préparatoire organisé par l'université en vue de l'admission aux études conduisant à un grade scientifique;

2) certificat d'enseignement moyen supérieur délivré par le jury d'examens de l'Etat pour l'enseignement moyen supérieur;

3) certificat délivré à la suite de la réussite de l'examen d'admission prévu à l'article 5, 3^o, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires;

4) certificat délivré à la suite d'une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10, 10bis et 12 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires;

5) diplôme d'instituteur primaire, d'institutrice primaire, d'institutrice gardienne ou d'agréé de l'enseignement secondaire inférieur;

6) Diplôme de conducteur civil délivré par une université belge;

7) diplôme d'ingénieur technicien;

8) diplôme de fin d'études supérieures du type court et de plein exercice, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou par un jury d'examen constitué par le gouvernement;

9) diplôme ou certificat de fin d'études délivré par un établissement d'enseignement technique créé, subventionné ou reconnu par l'Etat et classé dans l'une des catégories suivantes : A1, A6/A1, A7/A1, C1/A1, A8/A1, A1/D, A2An, C1/D, C5/C1/D, C1/An;

10) diplôme de gradué en sciences agronomiques, délivré conformément aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal du 31 octobre 1934 fixant les conditions de la collation des diplômes d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste agricole, d'ingénieur des eaux et forêts, d'ingénieur agronome colonial, d'ingénieur horticole, d'ingénieur du génie rural, d'ingénieur des industries agricoles, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 16 juillet 1936;

4.2. De geslaagden die aan de gestelde eisen voldoen, worden na het afsluiten van het proces-verbaal van het vergelijkend examen, in de orde van hun rangschikking en binnen de perken van het aantal betrekkingen in de inzet tot de stage toegelaten. De batig gerangschikte kandidaat die zijn termijn van werkelijke dienst bij het leger niet heeft volbracht of niet vrijgesteld of vrijgelaten is van militaire verplichtingen, wordt evenwel verwezen naar de eerste sessie van de stage die aanvangt nadat hij zijn werkelijke diensttermijn heeft vervuld of nadat of vrijgesteld of vrijgelaten is. Behoudens overmacht kan hij niet meer tot de proeftijd worden toegelaten indien hij aan die sessie niet deelneemt.

4.3. De niet batig gerangschikte geslaagden behouden echter het voordeel van hun goede uitslag gedurende één jaar te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen. Zij worden voor de proeftijd opgeroepen indien een stagiair gedurende die periode om welke reden ook de kanselarijcarrière definitief verlaat.

4.4. Onder geslaagden van twee vergelijkende wervingsexamens wordt voorrang verleend aan die van het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum is afgesloten.

4.5. De kandidaten worden door de Minister van Buitenlandse Zaken tot de proeftijd toegelaten. Deze proeftijd duurt achttien maanden.

5. Inschrijving voor het vergelijkend wervingsexamen.

De inschrijving moet gebeuren door middel van het bijzonder aanvraagformulier dat door de postkantoren wordt uitgereikt (prijs : 13 F) en afgestempeld. Het inschrijvingsgeld moet worden gekweten door middel van plakzegels van het type voorzien voor het innen van de zegelrechten (fiscale zegels), in hun geheel aangebracht op dit formulier ten bedrage van 300 F. Elke zegel dient afzonderlijk te worden vernietigd.

5.1. Indienen van het formulier.

Het ingevuld formulier moet onder gefrankeerde omslag, uiterlijk op 21 oktober 1987 toekomen op het volgend adres : Vast Wervingssecretariaat, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

6. In aanmerking komende studiegetuigschriften.

1) ofwel gehomologeerd eindgetuigschrift of erkend diploma van middelbare studien van de hogere graad; ofwel eindgetuigschrift van middelbare studien van de hogere graad en welslagen in — of vrijstelling van — het voorbereidend examen georganiseerd door de universiteit met het oog op de toelating tot de studien die tot een wetenschappelijke graad leiden;

2) getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs afgegeven door de examencommissie van de Staat voor het hoger middelbaar onderwijs;

3) getuigschrift uitgereikt na welslagen in het toelatingsexamen bepaald in artikel 5, 3^o, van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens;

4) getuigschrift uitgereikt na een van de voorbereidende proeven voorgeschreven door de artikelen 10, 10bis en 12 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens;

5) diploma van lager onderwijzer, lagere onderwijzeres, bewaarschoolonderwijzeres of geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs;

6) diploma van burgerlijk conducteur uitgereikt door een Belgische universiteit;

7) diploma van technisch ingenieur;

8) eindexamen van hoger onderwijs van het korte type volgens volledig leerplan uitgereikt door een inrichting, opgericht gesubsidieerde of erkend door de Staat of door een van regeringswege samengestelde examencommissie;

9) eindexamen of studiegetuigschrift uitgereikt door een inrichting voor technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en gerangschikt in een van navolgende categorieën : A1, A6/A1, A7/A1, C1/A1, A8/A1, A1/D, A2An, C1/D, C5/C1/D, C1/An;

10) diploma van gegradueerde in de landbouwwetenschappen, uitgereikt overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 juli 1934 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen der diploma's van landbouwkundig ingenieur, van scheikundig landbouwingenieur, van ingenieur voor waters en bossen, van koloniaal landbouwkundig ingenieur, van tuinbouwkundig ingenieur, van boerderijbouwkundig ingenieur, van ingenieur der landbouwbedrijven, zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 juli 1936;

11) diplôme homologué d'études techniques secondaires supérieures ou certificat de fin d'études d'école technique secondaire inférieure, délivré après un cycle de six années d'études secondaires avec fruit, par un établissement d'enseignement technique, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou par un jury d'examens constitué par le gouvernement;

12) diplôme ou certificat de fin d'études délivré après trois années d'études du cycle secondaire supérieur par un établissement d'enseignement technique, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat et classé dans l'une des catégories suivantes : A2, A6/A2, A8/C1/A2, A7/A2, A8/A2, A2A, C1, C1/A, C5/C1, C1/A2, pour autant toutefois que les titulaires de ces diplômes ou certificats aient accompli avec fruit un cycle complet de six années d'études faisant suite aux études primaires;

13) diplôme de fin d'études homologué d'enseignement artistique secondaire supérieur de plein exercice délivré conformément aux conditions fixées à l'arrêté royal du 10 février 1971 fixant l'équivalence du niveau des études des établissements d'enseignement artistique à celui de l'école technique secondaire supérieure et déterminant les conditions dans lesquelles les diplômes sont délivrés;

14) diplôme de géomètre-expert immobilier;

15) diplôme de géomètre des mines;

16) diplôme ou certificat de candidature délivré après un cycle d'au moins deux années d'études, soit par les universités belges y compris les écoles annexées à ces universités, les établissements assimilés par la loi aux universités pour les grades que la loi autorise à conférer, par les écoles d'enseignement supérieur du type long, créées, subventionnées ou reconnues par l'Etat, soit par un jury d'examens constitué par le gouvernement;

17) diplôme ou certificat scientifique de candidature délivré après un cycle d'au moins deux années d'études par l'Université coloniale de Belgique à Anvers, ou par l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-mer à Anvers;

18) diplôme ou certificat de candidature, délivré après un cycle d'au moins deux années d'études par une école supérieure d'enseignement technique du troisième degré, catégorie A5, créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat;

19) certificat, diplôme ou brevet d'enseignement maritime du cycle supérieur;

20) certificat, diplôme ou brevet d'enseignement maritime du cycle secondaire supérieur pour autant que leurs titulaires aient terminé avec fruit les trois premières années de l'enseignement moyen ou technique ou soient titulaires d'un diplôme, d'un certificat, ou d'un brevet d'enseignement maritime du cycle secondaire inférieur;

21) diplôme d'une section appartenant au groupe commerce, administration et organisation d'un cours supérieur économique du type court de promotion sociale, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;

22) diplôme d'une section appartenant au groupe commerce, administration et organisation d'un cours technique secondaire supérieur d'un établissement d'enseignement technique, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes;

23) diplôme ou certificat de fin d'études délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes, par un établissement d'enseignement technique classé dans la catégorie B3/B1, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat et qui, lors de l'admission exige un diplôme d'études secondaires supérieures complètes ou la réussite d'un examen d'entrée y assimilé.

Les diplômes de fin d'études délivrés à l'étranger qui, par suite d'accords de réciprocité ou en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1971, déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, sont déclarés équivalents à l'un des diplômes ou certificats d'études repris à la présente liste, sont également admis.

N.B. Les candidats qui ont terminé leurs études complètement et avec fruit à la fin de l'année scolaire 1986/1987 mais qui en raison des formalités prescrites ne sont pas encore en possession des diplômes ou certificats d'études requis, seront admis sous réserve au concours.

11) gehomologeerd diploma van hogere secundaire technische studiën of eindgetuigschrift van studiën in een hogere secundaire technische school, na een cyclus van zes jaar met vrucht volbrachte secundaire studiën, uitgereikt door een inrichting van technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of door een van de Regeringswege samengestelde examencommissie;

12) eindexamen of -getuigschrift na drie jaar studiën van de hogere secundaire cyclus uitgereikt door een inrichting voor technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en gerangschikt in een van navolgende categorieën : A2, A6/A2, A8/C1/A2, A7/A2, A8/A2, A2A, C1, C1/A, C5/C1, C1/A2, voor zover evenwel de houders van die diploma's of getuigschriften met vrucht een volledige cyclus van zes jaar studiën, volgend op de lagere studiën, hebben gevolgd;

13) gehomologeerd eindexamen van hoger secundair kunstonderwijs met volledig leerplan uitgereikt overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 10 februari 1971 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van het studiepeil van de inrichtingen voor kunstonderwijs met dat van de hogere secundaire technische school en waarbij de voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's bepaald worden;

14) diploma van meetkundige schatter van onroerende goederen;

15) diploma van mijnmeter;

16) kandidaatsdiploma of -getuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie, ofwel door de Belgische universiteiten met inbegrip van de aan deze universiteiten geannexeerde scholen, door de bij de wet met universiteiten gelijkgestelde inrichtingen voor de graden die zij krachtens de wet verlenen, door de scholen voor hoger onderwijs van het lange type, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat, ofwel door een van de Regeringswege samengestelde examencommissie;

17) wetenschappelijk kandidaatsdiploma of -getuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie door de Koloniale Hogeschool van België, te Antwerpen of door het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden, te Antwerpen;

18) kandidaatsdiploma of -getuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie door een door de Staat opgericht, gesubsidieerde of erkende hogere technische school van de derde graad — categorie A5;

19) getuigschrift, diploma, brevet of vergunning van het zeevaartonderwijs van de hogere cyclus;

20) getuigschrift, diploma, brevet of vergunning van het zeevaartonderwijs van de hogere secundaire cyclus voor zover de titularissen met vrucht de eerste drie jaren van het middelbaar of het technisch onderwijs hebben beëindigd of houder zijn van een diploma, getuigschrift, brevet of vergunning van het zeevaartonderwijs van de lagere secundaire cyclus;

21) diploma van een tot de groep handel, administratie en organisatie behorende afdeling van het economisch hoger onderwijs van het korte type sector « sociale promotie » uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat;

22) diploma van een tot de groep handel, administratie en organisatie behorende afdeling van een hogere secundaire technische leerang van een inrichting voor technisch onderwijs opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat, uitgereikt na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden;

23) eindexamen of -getuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden door een inrichting voor technisch onderwijs gerangschikt in de categorie B3/B1, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en die, bij de toelating een diploma eist van volledige hogere secundaire studiën of het welslagen voor een daarmee gelijkgesteld toelatingsexamen.

De eindexamen of -getuigschriften in het buitenland uitgereikt, die ten gevolge van wederkerigheidsakkoorden of bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, gelijkwaardig worden verklaard met één der in deze lijst opgenomen diploma's of studiegetuigschriften, worden eveneens aangenomen.

N.B. De kandidaten die tijdens het academie- of schooljaar 1986/1987 hun studiën volledig en met vrucht hebben beëindigd doch die wegens bepaalde formaliteiten nog niet in het bezit zijn van het vereiste diploma, studiegetuigschrift of brevet zullen onder voorbehoud tot het vergelijkend examen worden toegelaten.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Renouvellement du mandat
des membres de certaines commissions paritaires
et sous-commissions paritaires

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51-53, informe les organisations intéressées que le mandat des membres des commissions paritaires et sous-commissions paritaires citées ci-après, expire au :

Commission paritaire	Date
1. Sous-commission paritaire des entreprises de carreaux céramiques de revêtement et de pavement	24.01.1988
2. Commission paritaire de la construction	07.02.1988
3. Commission paritaire des pompes funèbres	07.02.1988
4. Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés	08.02.1988
5. Commission paritaire des services de santé	10.02.1988
6. Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement	05.03.1988
7. Commission paritaire de l'industrie hôtelière	09.04.1988
8. Sous-commission paritaire de l'emploi dans le secteur bancaire	16.04.1988
9. Commission paritaire des employés de l'industrie papetière	25.04.1988

En vue de procéder à la nouvelle installation des membres de ces commissions paritaires et sous-commissions paritaires, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Vernieuwing van het mandaat
van de leden van sommige paritaire comités
en paritaire subcomités

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Belliardstraat 51-53, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat de duur van het mandaat van de leden van de navolgende paritaire comités en paritaire subcomités verstrijkt op :

Paritair Comité	Datum
1. Paritair Subcomité voor de ondernemingen voor ceramiekbekleding en vloertegels	24.01.1988
2. Paritair Comité voor het bouwbedrijf	07.02.1988
3. Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen	07.02.1988
4. Paritair Comité voor de erkende controleorganismen	08.02.1988
5. Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten	10.02.1988
6. Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen	05.03.1988
7. Paritair Comité voor het hotelbedrijf	09.04.1988
8. Paritair Subcomité voor de tewerkstelling in de sector banken	16.04.1988
9. Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid	25.04.1988

Om over te gaan tot de nieuwe aanstelling van de leden van deze paritaire comités en paritaire subcomités, worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mede te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel van hun representatieve aard te doen blijken.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

Faculté des sciences agronomiques de l'État à Gembloux
Charges à conférer

Sont vacantes :

1. Une charge à temps plein comprenant des activités d'enseignement, de recherche et de services à la communauté.

Les activités d'enseignement comportent les cours suivants :

Zoologie (1re partie) — 150 h (1re candidature);

Fondements de zoologie appliquée — 30 h (2e année du grade d'ingénieur agronome, toutes orientations, sauf Génie rural).

Compléments de zoologie appliquée — 15 h (2e année du grade d'ingénieur agronome, orientation Défense des végétaux);

Zoologie appliquée (partim : régions tempérées) — 15 h (3e année du grade d'ingénieur agronome, orientations Agronomie générale et Défense des végétaux);

Zoologie appliquée (partim : forêts) — 15 h (2e année du grade d'ingénieur agronome, orientations Eaux et Forêts et Défense des végétaux);

Zoologie appliquée (partim : horticulture) — 15 h (3e année du grade d'ingénieur agronome, orientations Horticulture et Défense des végétaux);

Limnologie — 30 h (2e année du grade d'ingénieur agronome, orientation Eaux et Forêts);

Pisciculture — 30 h (2e année du grade d'ingénieur agronome, orientation Eaux et Forêts);

Les activités de recherche et de services à la communauté sont liées aux matières de l'enseignement.

• MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE •

Rijksfaculteit der landbouwwetenschappen te Gembloux
Te begeven opdrachten

Te begeven zijn :

1. Een voltijdse opdracht, die bestaat uit onderwijs- en onderzoeksactiviteiten en activiteiten van dienstverlening aan de gemeenschap.

De onderwijsactiviteiten omvatten de volgende cursussen :

Zoölogie (1e gedeelte) — 150 u. (1e kandidatuur);

Grondbegrippen van toegepaste zoölogie — 30 u. (2e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, alle richtingen, met uitzondering van de Boerderijbouw);

Aanvullende begrippen van toegepaste zoölogie — 15 u. (2e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichting Plantenbescherming);

Toegepaste zoölogie (partim : gematigde streken) — 15 u. (3e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichting Algemene Landbouwkunde en Plantenbescherming);

Toegepaste zoölogie (partim : bossen) — 15 u. (2e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichtingen Waters en Bossen en Plantenbescherming);

Toegepaste zoölogie (partim : tuinbouw) — 15 u. (3e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichtingen Tuinbouw en Plantenbescherming);

Limnologie — 30 u. (2e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichting Waters en Bossen);

Visteelt — 30 u. (2e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichting Waters en Bossen);

De onderzoeksactiviteiten en de activiteiten van dienstverlening aan de gemeenschap houden verband met de gedoceerde stof.

2. Une charge à temps partiel comprenant les activités d'enseignement suivantes :

Zoologie appliquée (partim : régions chaudes) — 30 h (2e année du grade d'ingénieur agronome, orientations Agronomie des régions chaudes et Défense des végétaux);

Protection des denrées entreposées — 15 h (2e année du grade d'ingénieur agronome, orientations Agronomie des régions chaudes et Défense des végétaux).

Les candidats sont priés de faire parvenir leur demande avec l'exposé de leurs titres en double exemplaire et par pli recommandé, au Ministre de l'Education nationale, Direction générale de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, Cité administrative de l'Etat, Bloc Arcades D (6e étage) à 1010 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis.

Une copie de la candidature, ainsi qu'un exemplaire des publications du candidat, seront adressées au Recteur de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat, passage des Déportés 2, à 5800 Gembloux.

2. Een deeltijdse opdracht, die bestaat uit de volgende onderwijsactiviteiten :

Toegepaste zoölogie (partim : warme streken) — 30 u. (2e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichtingen Landbouwkunde van de warme streken en Plantenbescherming);

Bescherming van opgeslagen waren — 15 u. (2e jaar voor de graad van landbouwkundig ingenieur, studierichtingen Landbouwkunde van de warme streken en Plantenbescherming).

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag, met de opgave van hun titels, in tweevoud en als aangetekend, brief te zenden naar de Minister van Onderwijs — « Ministère de l'Education nationale, Direction générale de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, Cité administrative de l'Etat, Bloc Arcades D (6e étage) », 1010 Brussel, binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking van dit bericht.

De kandidaten worden eveneens verzocht de Rector van de Rijksfaculteit - « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat, passage des Déportés 2 », 5800 Gembloux, een afschrift van hun kandidatuur en een exemplaar van hun publikaties toe te sturen.

MINISTERE DES FINANCES

Emission, aux enchères, d'un emprunt sous la garantie de l'Etat, par la Société nationale du Logement

Monsieur M. Eyskens, Ministre des Finances, communique :

La Société nationale du Logement émet, sous la garantie de l'Etat, un emprunt sans montant prédéterminé dont la durée est de 8 ans. Cet emprunt pourra être repris ultérieurement par le Fonds d'Amortissement des emprunts du Logement social.

La souscription en est réservée aux banques, aux banques d'épargne et aux institutions publiques de crédit qui pourront négocier les titres de l'emprunt uniquement entre elles et les investisseurs institutionnels.

Le taux facial qui sera aussi le rendement réel, sera établi par adjudication.

Les soumissions seront reçues le jeudi 8 octobre 1987, avant 13 h 30 m.

Les revenus de l'emprunt sont exempts de l'impôt des sociétés et de précompte mobilier conformément aux articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986, contenant des dispositions fiscales.

La Société nationale du Logement se réserve le droit de retirer, à tout instant, l'opération.

Les établissements financiers qui ne recevraient pas le prospectus d'émission, le réclameront à l'adresse suivante ou ils obtiendront de plus amples informations : Ministère des Finances, Service de la Dette publique, Emission des Emprunts intérieurs, local 159, avenue des Arts 30, 1040 Bruxelles (tél. : 02/233 71 66).

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines (Aliénation d'immeubles domaniaux)

Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Commune d'Ittre

Parcelle de terrain, à front de la rue du Croiseau, d'une superficie de 5 a 41 ca, cadastrée ou l'ayant été Ittre, 1re division, section D1, n° 195b/partie et 197 B/partie, tenant à Hofmans-Loeckx, Henri, à 1620 Drogenbos; à S.P.R.L. Van Poucke, à 1440 Braine-le-Château; à Potvin-Camby-Vincke, Claude, à 1360 Tubize et Camby-Penninckx, Georges, à 1360 Tubize, et à Loeckx, Godelieve, à 1421 Braine-l'Alleud.

Prix : 297 550 francs, outre les frais.

Les réclamations ou surenchères éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis, au Premier Comité d'acquisition d'immeubles, Centre administratif des finances, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 245 (tél. 02/641 05 70 — 641 05 62).

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Uitgifte, bij aanbesteding, van een lening onder Staatswaarborg, door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting

De Heer M. Eyskens, Minister van Financiën, deelt mede :

De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting geeft onder Staatswaarborg, een lening uit zonder vooraf bepaald bedrag, met een looptijd van 8 jaar. Deze lening kan later overgenomen worden door het Amortisatiefonds der leningen van de Sociale Huisvesting.

De inschrijving is voorbehouden aan banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen die de effecten van de lening uitsluitend onderling en met de institutionele beleggers zullen mogen verhandelen.

De nominale rentevoet, die met het werkelijke rendement zal overeenstemmen, zal bij aanbesteding worden vastgesteld.

De offertes dienen neergelegd te worden op donderdag 8 oktober 1987, vóór 13 u. 30 m.

De inkomsten van de lening zijn vrijgesteld van de vennootschapsbelasting en van de roerende voorheffing overeenkomstig de artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen.

De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting behoudt zich ten allen tijde het recht voor de verrichting te annuleren.

De financiële instellingen die het uitgifteprospectus niet zouden ontvangen hebben, kunnen het aanvragen op het volgende adres, waar tevens aanvullende inlichtingen kunnen worden ingewonnen : Ministerie van Financiën, Dienst van de Staatsschuld, Uitgifte van binnenlandse leningen, lokaal 159, Kunstlaan 30, 1040 Brussel (tel. : 02/233 71 66).

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen (Vervreemding van onroerende domeingooderen)

Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Ittre

Perceel grond, langs de « rue du Croiseau », met een oppervlakte van 5 a 41 ca, gekadastréerd of het geweest zijnde Ittre, 1e afdeling, sectie D1, nr. 185b/deel en 197 B/deel, palende aan Hofmans-Loeckx, Henri, te 1620 Drogenbos; aan S.P.R.L. Van Poucke, te 1440 Braine-le-Château; aan Potvin-Camby-Vincke, Claude, te 1360 Tubize en Camby-Penninckx, Georges, te 1360 Tubize en aan Loeckx, Godelieve, te 1421 Braine-l'Alleud.

Prijs : 297 550 frank, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren of opbiedingen dienen binnen een maand van dit bericht toegezonden te worden aan het Eerste Comité tot aankoop van onroerende goederen, te 1050 Brussel, Louizalaan 245, (tel. 02/641 05 70 — 641 05 62).

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Malines, 4e division

Une parcelle de terrain d'une superficie de 17 ca, au lieu-dit « De Hoge Blok », cadastrée section G, part du n° 4763, tenant à l'Etat belge, I.J. Van Cauteren-Knuppels, la veuve, et la ville de Malines.

Plan de secteur : zone d'habitat.

Prix : 15 300 francs, outre les frais.

Les réclamations ou surenchères éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition à Malines, Begijnenstraat 20 (tél. 015/21 99 11).

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Louvain, 6e division (Wilsela)

38 a 43 ca parcelle de terrain, au lieu-dit « Kleine Huizenstraat », cadastrée section D, n° 360/a/14 et part des n°s 360/v/13, 360/E/3, 360/d/3 et 360/t/13, tenant à R. Wouters-Goethuys; P.A.M. Tuytten-Morren; P.M. De Ridder-Matthijs, veuve et enfants; F. Vanderwegen-Debecker; A.E. Vanderwegen-Elsen; F.J.B. Keyaerts-Vangrunderbeek; A. Magits-Dimartinelli.

Plan de secteur : zone d'habitat.

Prix : 3 150 000 francs, outre les frais.

Les réclamations ou surenchères éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition à Malines, Begijnenstraat 20 (tél. 015/21 99 11).

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Bocholt, 1re division

53 a 61 ca 55 dm2 de terrain, cadastré section B sans numéro, tenant à Nijsen-Weckx, Leonardus; à Nijsen-Kesters, Petrus; aux rues dites « Kreielerstraat » et « Oude Weg » et à la « Zuid Willemsvaart ».

Prix : 125 000 francs, outre les frais d'acte et de mesurage.

Les réclamations éventuelles ou les offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition à Hasselt, Voorstraat 43 (tél. 011/21 22 32).

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Houyet, 5e division (ex-Mesnil-Saint-Blaise)

Ancienne gendarmerie comprenant cinq appartements, garages et jardin, sise rue des Ecoles 12, cadastrée section C, n°s 14E et 15C, joignant Giard-Charlier, Paul; Jaumotte-Bodart, Léon; Françoise-Staf, Octave; Finfe-Petit, Willy; Dumont-Domine, Louis, et la rue des Ecoles.

Le bien est situé en zone d'habitat rural au plan de secteur de Beauraing, approuvé par arrêté royal du 29 janvier 1979.

Prix : 3 000 000 de francs, outre les frais.

Les réclamations et les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition à Namur, avenue de Stassart 10 (tél. 081/73 10 65).

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Mullerners, Paule Armande Sophie

Mullerners, Paule Armande Sophie, divorcée de Mossay, Louis Gilbert, née à Liège le 13 janvier 1927, employée, domiciliée place Sylvain Dupuis 3/92, à Liège, est décédée à Liège le 25 mars 1986, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Liège a, par ordonnance du 27 mai 1987, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 23 juin 1987.

Le directeur régional de l'Enregistrement, a.i.,
A. Timmermans.

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Mechelen, 4e afdeling

Een perceel grond groot 17 ca, ter plaatse genaamd De Hoge Blok, gekadastraerd sekte G, deel van nr. 4763, grenzende aan de Belgische Staat, I.J. Van Cauteren-Knuppels, de weduwe, en de stad Mechelen.

Gewestplan : woongebied.

Prijs : 15 300 frank, plus de kosten.

Eventuele bezwaren of hogere bidingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Mechelen, Begijnenstraat 20 (tel. 015/21 99 11).

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Leuven, 6e afdeling (Wilsela)

38 a 43 ca, ter plaatse genaamd Kleine Huizenstraat, gekadastraerd sekte D, nr. 360/a/14 en deel der nrs. 360/v/13, 360/E/3, 360/d/3 en 360/t/13, grenzende aan R. Wouters-Goethuys; P.A.M. Truytten-Morren; P.M. De Ridder-Matthijs, weduwe en kinderen; F. Vanderwegen-Debecker; A.E. Vanderwegen-Elsen; F.J.B. Keyaerts-Vangrunderbeek; A. Magits-Dimartinelli.

Gewestplan : woongebied.

Prijs : 3 150 000 frank, plus de kosten.

Eventuele bezwaren of hogere biedingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Mechelen, Begijnenstraat 20 (tel. 015/21 99 11).

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Bocholt, 1e afdeling

53 a 61 ca 55 dm2 grond, gekadastraerd sekte B, zonder nummer, palende aan Nijsen-Weckx, Leonardus; aan Nijsen-Kesters, Petrus; aan de Kreielerstraat; aan de Oude Weg en aan de Zuid Willemsvaart.

Prijs : 125 000 frank, méér de aktkosten en de meetkosten.

De gebeurlijke bezwaren of de eventuele hogere biedingen moeten binnen een maand van dit bericht ingediend worden bij het Aankoopcomité te Hasselt, Voorstraat 43 (tel. 011/21 22 32).

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Houyet, 5e divisie (vroeger Mesnil-Saint-Blaise)

Oude gebouw van de rijkswacht met vijf woningen en tuin, gelegen rue des Ecoles 12, gekadastraerd wijk C, nrs. 14E en 15C, palende Giard-Charlier, Paul; Jaumotte-Bodart, Léon; Françoise-Staf, Octave; Finfe-Petit, Willy; Dumont-Domine, Louis, en de rue des Ecoles.

Het goed is gelegen in landelijk woonwijkgebied volgens gewestplan, goedgekeurd door koninklijk besluit van 29 januari 1979.

Prijs : 3 000 000 frank, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren en hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van onderhavig bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Namen, avenue de Stassart 10 (tel. 081/73 10 65).

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Mullerners, Paule Armande Sophie

Mullerners, Paule Armande Sophie, gescheiden van Mossay, Louis Gilbert, geboren te Luik de 13e januari 1927, bediende, wonende te Luik, place Sylvain Dupuis 3/92, is overleden te Luik de 25e maart 1986, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Luik, bij beschikking van 27 mei 1987, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Luik, 23 juni 1987.

De gewestelijke directeur der Registratie, a.i.,
A. Timmermans.

Succession en déshérence de Lecocq, Jenny Jeannine

Lecocq, Jenny Jeannine, célibataire, née à Lodelinsart le 11 novembre 1914, domiciliée à Morlanwelz, rue Dufonteny 26, est décédée à Zottegem le 28 août 1984, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par jugement du 25 mai 1987, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 24 juin 1987.

Le directeur régional de l'Enregistrement, a.i.,
J. Aniset.

Succession en déshérence de Puskarowski, Nicolas

Puskarowski, Nicolas, célibataire, né à Zdolunow (Pologne) le 19 octobre 1905, domicilié à Bouffioulx, rue des Egyptiennes 42, est décédé à Gilly le 3 mai 1985, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par jugement du 25 mai 1987, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 24 juin 1987.

Le directeur régional de l'Enregistrement, a.i.,
J. Aniset.

Succession en déshérence de Vander Schrick, Jeannette

Vander Schrick, Jeannette, pensionnée, veuve de Osselaer, Charles Louis, née à Schaerbeek le 18 mars 1889, fille légitime de Vander Schrick, Jean et de Droms, Joséphine Pétronille, conjoints décédés, domiciliée à Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, est décédée à Schaerbeek le 25 octobre 1981, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 20 mai 1987, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 18 septembre 1987.

Le directeur régional,
L. Clitandere.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**Indice des prix à la consommation du mois de septembre 1987**

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 134,30 points en septembre 1987, contre 134,54 en août 1987, soit une baisse de 0,24 point ou 0,18 %.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit juin, juillet, août et septembre 1987 s'élève à 134,15 points.

Erfloze nalatenschap van Lecocq, Jenny Jeannine

Lecocq, Jenny Jeannine, ongehuwd, geboren te Lodelinsart op 11 november 1914, wonende te Morlanwelz, rue Dufonteny 26, is overleden te Zottegem op 28 augustus 1984, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, namens de Staat, tot inbezittelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij vonnis van 25 mei 1987, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Namen, 24 juni 1987.

De gewestelijke directeur der Registratie, a.i.,
J. Aniset.

(2506)

Erfloze nalatenschap van Puskarowski, Nicolas

Puskarowski, Nicolas, ongehuwd, geboren te Zdolunow (Polen) op 19 oktober 1905, wonende te Bouffioulx, rue des Egyptiennes 42, is overleden te Gilly op 3 mei 1985, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, namens de Staat, tot inbezittelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij vonnis van 25 mei 1987, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Namen, 24 juni 1987.

De gewestelijke directeur der Registratie, a.i.,
J. Aniset.

(2507)

Erfloze nalatenschap van Vander Schrick, Jeannette

Vander Schrick, Jeannette, gepensioneerde, weduwe van Osselaer, Charles Louis, geboren te Schaerbeek op 18 maart 1889, wettige dochter van Vander Schrick, Jean en Droms, Joséphine Pétronille, beiden overleden, wonende te Schaerbeek, Thomas Vinçottestraat 36, is overleden te Schaerbeek op 25 oktober 1981, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat, de inbezittelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 20 mei 1987, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 18 september 1987.

De gewestelijke directeur,
L. Clitandere.

(2527)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**Indexcijfer van de consumptieprijzen in september 1987**

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand september 1987, 134,30 punten bedraagt tegenover 134,54 punten in de vorige maand, hetgeen een daling van 0,24 punt of 0,18 % betekent.

Het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de laatste vier maanden, hetzij juni, juli, augustus en september 1987 bedraagt 134,15 punten.

Indice des prix à la consommation — Indexcijfer van de consumptieprijsen

	Indices — Indexcijfer		
	août augustus 1987	septembre september 1987	
A. Produits alimentaires, boissons et tabac ...	136.16	136.19	A. Voedingsmiddelen, dranken en tabak
I. Produits alimentaires :	134.57	134.61	I. Voedingsmiddelen :
1. Pain et produits de céréales	137.62	137.78	1. Brood en graanprodukten
2. Viandes	129.08	128.99	2. Vlees
3. Poissons	158.87	156.09	3. Vis
4. Lait, fromages et œufs	138.02	138.13	4. Melk, kaas en eieren
5. Huiles et graisses comestibles	117.17	117.07	5. Eetbare oliën en vetten
6. Légumes frais	148.68	154.22	6. Verse groenten
7. Fruits frais	129.32	129.07	7. Vers fruit
8. Conserves de légumes	145.39	145.09	8. Conserven van groenten
9. Conserves de fruits	153.62	153.17	9. Conserven van fruit
10. Pommes de terre	140.19	137.93	10. Aardappelen
11. Sucre	132.23	132.49	11. Suiker
12. Café	118.01	117.22	12. Koffie
13. Sucrieries et confiseries	139.33	139.20	13. Suikerwaren en confiserie
14. Autres produits alimentaires	142.82	142.83	14. Andere voedingsmiddelen
II. Boissons non alcoolisées	141.47	141.43	II. Alcoholvrije dranken
III. Boissons alcoolisées	133.61	133.56	III. Alcoholhoudende dranken
IV. Tabac et produits du tabac	164.07	164.15	IV. Tabak en tabakswaren
B. Habillement et chaussures	143.37	144.07	B. Kleding en schoeisel
I. Articles d'habillement	145.32	146.08	I. Kledingsartikelen
II. Chaussures et réparations	135.26	135.69	II. Schoeisel en schoenreparaties
1. Chaussures	135.25	135.72	1. Schoeisel
2. Réparations de chaussures	135.31	135.41	2. Schoenreparaties
C. Loyers et charges supplémentaires, chauffage et éclairage	122.79	122.28	C. Huur en bijkomende lasten, verwarming en verlichting
I. Loyer et consommation d'eau	135.40	135.48	I. Huur en waterverbruik :
1. Logement	135.17	135.24	1. Huisvesting
2. Consommation d'eau	142.78	142.78	2. Waterverbruik
II. Chauffage et éclairage :	105.02	103.69	II. Verwarming en verlichting :
1. Électricité	129.09	129.19	1. Elektriciteit
2. Gaz	165.82	105.11	2. Gas
3. Combustibles liquides	67.05	62.97	3. Vloeibare brandstoffen
4. Combustibles solides	146.44	147.85	4. Vaste brandstoffen
D. Meubles, appareils ménagers, ustensiles de ménage, dépenses, entretien	135.45	135.59	D. Meubelen, huishoudelijke apparaten, gereedschappen, onderhoud
I. Meubles, tapis et réparations :	126.22	126.46	I. Meubelen, tapijten en réparaties :
1. Meubles	124.94	125.21	1. Meubelen
2. Revêtement de sol	138.07	138.19	2. Vloerbekleding
3. Objets décoratifs	122.23	122.37	3. Decoratieve voorwerpen
II. Articles de ménage en textile, autres articles d'ameublement.	138.75	138.89	II. Huishoudartikelen van textiel, andere meubelingsartikelen
III. Appareils de chauffage, gros appareils ménagers, frais de réparations	134.02	134.16	III. Verwarmingsapparaten, belangrijke huishoudtoestellen, reparatiekosten
IV. Verrerie, vaisselle, ustensiles de ménage	133.98	134.23	IV. Vaat- en glaswerk en huishoudelijke gebruiksvoorwerpen

	Indices — Indexcijfer		
	août augustus 1987	septembre september 1987	
V. Biens et services pour l'entretien courant de l'habitation et de l'habillement :	152.16	152.05	V. Goederen, diensten onderhoud van woning en kleding :
1. Articles de ménage non durables	161.73	161.41	1. Niet-duurzame huishoudartikelen
2. Services pour l'entretien du linge et de l'habillement	140.95	141.10	2. Diensten voor het onderhoud van linnen en kleding
VI. Personnel domestique	128.57	128.83	VI. Huispersoneel
E. Soins corporels et dépenses de santé	137.76	137.86	E. Lichamelijke verzorging en sanitaire uitgaven
I. Médicaments et produits pharmaceutiques ...	135.41	135.81	I. Geneesmiddelen en farmaceutische producten
II. Appareils et matériel thérapeutiques	153.65	153.59	II. Therapeutische apparaten en materialen
III. Prestations médicales	130.81	130.81	III. Geneeskundige prestaties
IV. Coût de la pension en institution hospitalière .	155.92	156.02	IV. Verblijfskosten in verpleeginrichting
V. Dépenses afférentes à l'assurance-maladie ...	140.58	140.58	V. Uitgaven i.v.m. ziekteverzekering
F. Transports et communications	128.42	127.74	F. Vervoer en verkeer
I. Achat de véhicules neufs	157.68	158.49	I. Aankoop van nieuwe voertuigen
II. Dépenses d'utilisation de véhicules particuliers	113.36	111.85	II. Uitgaven i.v.m. het gebruik van persoonlijke voertuigen
III. Services de transport :	148.29	148.60	III. Vervoerdiensten :
1. Transport par chemins de fer	143.13	143.13	1. Treinvervoer
2. Transport en tram et autobus	160.69	160.69	2. Tram- en busvervoer
3. Taxi	138.41	139.75	3. Taxi
IV. Communications (P.T.T.)	131.37	131.37	IV. Communicatie (P.T.T.)
G. Culture et loisirs	141.15	141.22	G. Cultuur en ontspanning
I. Biens de culture et de loisirs et frais de réparations	129.48	128.53	I. Goederen voor ontwikkeling, ontspanning, reparatiekosten
II. Services des loisirs, spectacles, culture, sauf ceux horeca	150.38	151.27	II. Diensten i.v.m. ontspanning, ontwikkeling, behalve hotels, restaurants, cafés
III. Livres, quotidiens et périodiques	151.20	151.79	III. Boeken, dagbladen en tijdschriften
IV. Enseignement	150.50	151.99	IV. Onderwijs
H. Autres biens et services	146.29	145.21	H. Overige goederen en diensten
I. Soins corporels	145.61	145.77	I. Lichamelijke verzorging
II. Autres articles n.d.a.	142.52	142.67	II. Overige artikelen n.e.g.
III. Dépenses horeca	140.41	140.41	III. Uitgaven horeca
IV. Voyages touristiques	163.84	158.58	IV. Toeristische reizen
V. Services financiers n.d.a.	186.35	186.35	V. Financiële diensten n.e.g.
VI. Autres services n.d.a.	110.46	110.57	VI. Overige diensten n.e.g.
Indice général des produits alimentaires	134.69	134.72	Indexcijfer van de voedingswaren
Indice général des produits non-alimentaires	130.96	130.59	Indexcijfer van de niet-voedingswaren
Indice général des services	138.29	137.95	Indexcijfer van de diensten
Indice général des loyers	141.20	141.32	Indexcijfer van de huur
Indice général du Royaume	134.54	134.30	Algemeen indexcijfer van het Rijk

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Société nationale des Chemins de fer belges

Les réseaux intéressés ont décidé de mettre en vigueur au 1 octobre 1987 :

- un 1er supplément au tarif international n° 5600 pour le transport de marchandises en wagons complets (wagons ferry-boats) entre la Grande-Bretagne et la Belgique;
- un 28e supplément au tarif international C.E.C.A. franco-belge n° 9004;
- un 5e supplément au tarif franco-belge n° 9581 pour le transport de marchandises par wagons complets.

Il a été décidé :

- de mettre en vigueur les tarifs exceptionnels n°s 46, 54, 100, 139, 190, 246;
- de supprimer les tarifs exceptionnels n°s 49, 76;
- de modifier les tarifs exceptionnels n°s 6, 21, 47, 143, 172, 220, 224, 255, 259, 263, 266, 277, 285.

Ces mesures sont reprises dans la feuille rectificative n° 234 au fascicule *Vlbis* des tarifs marchandises et entreront en vigueur au 1 octobre 1987.

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21) Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Zaventem

Onteigeningsplan wachtvijver Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, ter uitvoering van de artikelen 3 tot en met 6 van de wet van 27 mei 1870, houdende vereenvoudiging van de bestuurlijke pleegvormen inzake onteigening ten algemene nutte, maakt bekend dat het onteigeningsplan voor de aanleg van een wachtvijver aan de H. Henneaulaan en de Woluwerivier, voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad op 29 juni 1987, aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen van 1 oktober 1987 tot en met 16 oktober 1987, te 11 uur.

Het dossier is ter inzage neergelegd op de dienst openbare werken, J.B. Devlemincklaan 59, te 1930 Zaventem.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden vóór het einde van het openbaar onderzoek hetzij uiterlijk 16 oktober 1987, te 11 uur, tijdstip waarop eveneens de mondelinge bezwaren en opmerkingen in ontvangst zullen worden genomen.

Zaventem, 14 september 1987.

(22025)

Annonces — Aankondigingen

Sociétés — Vennootschappen

« Dimmoco », naamloze vennootschap,
Dr. Van de Perrelei 104, 2200 Antwerpen (Borgerhout)
H.R. Antwerpen 220354

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Victor Van de Poel te Beerzel (gemeente Putte), Hoogstraat 86, op 8 oktober 1987, te 10 uur 's voormiddags.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

De betrokken netten hebben beslist op 1 oktober 1987 in te voeren :

- een 1e vervolg tot het internationaal tarief nr. 5600 voor zendingen goederen per wagenlading (ferry-boatwagens) tussen Groot-Brittannië en België;
- een 28e vervolg tot het internationaal Frans-Belgisch E.G.K.S.-tarief nr. 9004;
- een 5e vervolg tot het Frans-Belgische tarief nr. 9581 voor het goederenverkeer per wagenlading.

Er werd beslist :

- de exceptionele tarieven nrs. 46, 54, 100, 139, 190 en 246 in te voeren;
- de exceptionele tarieven nrs. 49 en 76 af te schaffen;
- de exceptionele tarieven nrs. 6, 21, 47, 143, 172, 220, 224, 255, 259, 263, 266, 277 en 285 te wijzigen.

Deze maatregelen zijn opgenomen in het verbeterblad nr. 234 tot het bundel *Vlbis* van de goederentarieven en zullen in werking treden op 1 oktober 1987.

(22024)

Agenda :

1. Statutenwijziging :

aanpassing van de tekst der statuten aan de nieuwe Nederlandse terminologie der wet van 28 mei 1983;

aanpassing aan de nieuwe vennootschapswet van 5 december 1984;

aanpassing aan de wet op het bedrijfsrevisorat en de hervorming van de commissarisfiguur (wet van 21 februari 1985);

schrapping van de tekst betreffende de aandelenwaarborg van bestuurders en commissarissen;

benoeming van commissarissen overeenkomstig de nieuwe wetgeving, zo nodig of geëist door de algemene vergadering;

het tweede lid van art. 13 wordt de nieuwe tekst van de af te schaffen tekst van art. 14;

invoeving van een tijdelijk artikel *5bis*, dat de raad van bestuur toelaat gedurende een hernieuwbare termijn van vijf jaar na de bekendmaking, het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met maximaal honderd miljoen frank toegelaten kapitaal en dit door omzetting van reserves, inbreng in natura, inbreng van het gehele actief en passief van een door fusie overgenomen vennootschap, gebeurlijk met opheffing van het voorkeurrecht tot intekening in het belang van de vennootschap, zo zulke verhoging zou gebeuren in geld.

2. Beraadslaging omtrent het al dan niet benoemen van één of meer commissarissen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten om te kunnen deelnemen aan deze buitengewone algemene vergadering en bijgevolg hun aandelen vijf werkdagen voordien op de zetel van de vennootschap neer te leggen.

(21977)

Naamloze Vennootschap Algemene Ondernemingen Vandenbosch,
te 3000 Leuven, Strijdersstraat 63/1

H.R. Leuven 14658

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op vrijdag 9 oktober 1987, om 9 uur, in het kantoor van notaris Talloen, Koning Leopold I-straat 50, te 3000 Leuven.

Deze vergadering heeft als agenda :

onbeschikbaar maken van reserves.

(21978)

Madou, naamloze vennootschap,
Gaardeniersweg 77, 9000 Gent

H.R. Gent 65551

De heren en dames aandeelhouders worden opgeroepen tot een buitengewone algemene vergadering van de N.V. Madou, op vrijdag 9 oktober 1987, te 18 uur, ten woonhuize van de voorzitter Fr. Rooseveltaan 222, 9000 Gent.

Dagorde :

Bespreking van de toestand na het arrest van het Hof van beroep op 24 september 1987 en te treffen beslissingen en van alle hier toe nodige of nuttige maatregelen.

Namens de bestuurraad, de voorzitter, Ph. Madou. (21979)

Verschaeve, naamloze vennootschap,
Stokerijstraat 21, 8720 Kuurne

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, ten maatschappelijke zetel, op 10 oktober 1987, om 9 uur.

Agenda :

1. Verslagen van bestuurders en commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1986.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting aan bestuurders en commissaris.
5. Benoemingen.
6. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich gedragen naar artikel 33 der statuten. (21980)

Firma Bruwier & Cie, naamloze vennootschap,
Gullegemsestraat 174, 8768 Ledegem (Sint-Eloois-Winkel)

H.R. Kortrijk 64707

De aandeelhouder worden uitgenodigd op de jaarvergadering van zaterdag 10 oktober 1987, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Lezing van de jaarrekening.
3. Verslag van de commissaris.
4. Goedkeuring van voorgaande stukken.
5. Ontlasting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur en de commissaris.
6. Aanwending van het resultaat.
7. Ambtsbeëindiging, commissaris. Benoeming commissaris-revisor.
8. Allerlei. (21981)

Breigoedfabriek De Clercq gebroeders,
naamloze vennootschap,
Oude Heirbaan 61, 9620 Zottegem

H.R. Aalst 19579 — BTW 400.204.281

Gewone algemene vergadering der aandeelhouders op vrijdag 9 oktober 1987, om 17 uur, in de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
3. Bespreking van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1987.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
6. Benoemingen.

Ter bijwoning van deze vergadering, zich gedragen naar artikel 18 van de statuten. (21982)

Stevens Veevoeders, naamloze vennootschap,
Bampstraat 12, 3789 Riemst-Valmeer

H.R. Tongeren 47774 — BTW 416.769.695

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 12 oktober 1987, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30 juni 1987.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (21983)

Casserie Paletterie Tilkin, société anonyme,
rue des Cramoux 18, 4491 Bois

Assemblée générale ordinaire, le 8 octobre 1987, à 10 h 30 m, au siège social.

Ordre du jour : Approbation du rapport du conseil d'administration. Approbation du bilan et compte de résultats. Affectation des résultats. Décharge à donner aux administrateurs. Divers. (21984)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES — OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Maldegem

Het O.C.M.W. wenst over te gaan tot de aanwerving van één ergotherapeut(e).

De kandidaturen dienen per aantekend schrijven gericht te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W. van en te 9990 Maldegem, waar zij uiterlijk op 9 oktober 1987 moeten toekomen, vergezeld van volgende bewijsstukken :

— uittreksel uit de geboorteakte;
— bewijs van goed gedrag en zeden en van nationaliteit;
— een door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma;
— voor de mannelijke kandidaten een militiegetuigschrift;
— eventueel een bewijs van voorkeurrecht.

Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij het O.C.M.W., Mevr. Courtmanslaan 82, 9990 Maldegem, iedere werkdag tussen 9 en 12 uur (tel. 050/71 18 30). (21310)

Commune de Sombreffe

Constitution d'une réserve de recrutement de commis valable trois ans.

Conditions d'accès à l'emploi :

1. Etre de nationalité belge.
2. Etre de conduite irréprochable et n'avoir pas subi de condamnation à une peine d'emprisonnement.
3. Jouir de ses droits civils et politiques.
4. Pour les candidats masculins, être en règle à l'égard des lois sur la milice.
5. Etre âgé de 18 ans au moins et 35 ans au plus à la date de la nomination, 40 ans pour les bénéficiaires des lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947 sur les priorités.

Il sera fait application des lois relatives au personnel d'Afrique, de l'arrêté royal du 18 avril 1967 et de la loi du 4 juin 1970 facilitant le recrutement ou l'engagement dans les services publics de personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnage.

6. Etre titulaire d'un diplôme ou certificat d'étude permettant l'accès à un emploi de niveau 3 à l'Etat.

7. Réussir un examen d'aptitudes intellectuelles organisé par le Gouvernement provincial de Namur.

Les candidats qui occupent dans une administration d'Etat ou à la province un emploi de commis ou un grade supérieur, sont dispensés des conditions prévues au n° 6 (diplôme ou certificat) et n° 7 (examen).

8. Réunir les conditions d'aptitudes physiques requises. Un examen médical est prévu avant l'entrée en fonction.

9. Le traitement afférent à cette fonction est celui prévu au statut pécuniaire en vigueur.

Candidatures :

Les candidatures seront adressées à M. le bourgmestre de et à Sombreffe, sous pli recommandé à la poste, ou déposées à l'administration communale, sous remise d'un accusé de réception le 30 octobre 1987 au plus tard.

Elles devront être accompagnées d'un extrait d'acte de naissance, d'un certificat de bonnes conduites, vie et mœurs, d'un certificat de milice pour les candidats masculins, de tous documents officiels justifiant d'un droit de priorité éventuel et de copie(s) de diplôme(s).
(21985)

Ville de Binche

Académie des Beaux-Arts et des Arts décoratifs

Enseignement de promotion socio-culturelle

Les emplois suivants sont à conférer au stage :

Enseignement artistique secondaire inférieur : professeur, atelier d'illustration et bande dessinée, 5 heures/semaine;

Enseignement artistique secondaire supérieur : professeur, atelier d'illustration et bande dessinée, 6 heures/semaine;

Enseignement artistique secondaire inférieur et supérieur : professeur, atelier de décors et costumes, option masques, 4 heures/semaine.

Conditions de participation :

être Belge;

jouir de ses droits civils et politiques;

être âgé(e) de 20 ans minimum et de 50 ans maximum à la date de la clôture des candidatures;

être reconnu(e) physiquement apte;

être en règle envers les lois sur la milice (pour les candidats masculins);

être porteur d'un des diplômes prévus à l'article 16 du chapitre II de l'arrêté royal du 31 août 1978, relatif aux titres jugés suffisants dans les établissements subventionnés d'enseignement artistique secondaire supérieur et répondre aux conditions d'expérience utile reprises par ledit arrêté royal.

Dispenses d'examens admises.

(21986)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Meerhout

Het O.C.M.W. Meerhout gaat over tot de aanwerving van een verantwoordelijke van het rustoord in vast verband.

De benoemingsvoorwaarden en nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij de diensten van het O.C.M.W., Gasthuisstraat 27, Meerhout, en dit elke dag tussen 8 u. 30 m. en 12 uur, behalve zaterdag en zondag. De kandidaten dienen hun kandidatuur vergezeld van het bewijs van goed gedrag en zeden en het afschrift van het gevraagde diploma per aangetekend schrijven te zenden aan de voorzitter van het O.C.M.W., L. Das, Markt 27, 3990 Meerhout en dit moet ten laatste in zijn bezit zijn op 26 oktober 1987.
(21987)

UFSAL Brussel

Universitaire Faculteiten Sint-Aloyus, Vrijheidslaan 17, 1080 Brussel (Koekelberg)

De rector van UFSAL Brussel maakt volgende vacature per 1 november 1987 bekend :

Wetenschappelijk personeel :

Faculteit letteren en wijsbegeerte, afdeling Germaanse filologie : ambt van deeltijds (50 %) tijdelijk assistent voor wetenschappelijk onderzoek, assistentie en studiebegeleiding van de studenten bij het vak « Algemene taalwetenschap ».

De kandidaten dienen aan het volgend profiel te beantwoorden : in het bezit zijn van een diploma van licentiaat in de Germaanse filologie, specialisatie taalkunde;

minstens tweemaal een graad behaald hebben tijdens de universitaire studies;

vertrouwdheid met computergebruik strekt tot aanbeveling.

Sollicitaties met curriculum vitae te richten aan de rector van de UFSAL Brussel, Vrijheidslaan 17, 1080 Brussel (Koekelberg), uiterlijk op 16 oktober 1987.
(21988)

Universitaire Instelling Antwerpen

Vacante betrekkingen. — Technisch personeel (m/vr.)

Voor de geconcentreerde actie « Spectrometrie en Beeldverwerking in het Biomedisch Onderzoek » promotoren : Dr. M. Claeys, departement farmaceutische wetenschappen; Dr. W. Jacob, departement geneeskunde en Dr. F. Van de Vijver, Universitair Ziekenhuis, afdeling radiologie, wordt overgegaan tot de aanwerving van 1 technisch medewerker.

Indiensttreding : eerste helft van november.

Duurtijd van het project : 4 jaar.

Kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van gegradueerde in de klinische chemie.

Ervaring en/of belangstelling voor monstervoorbereidingswerk ten behoeve van elektronenmicroscopisch onderzoek strekt tot aanbeveling.

Belangstellenden kunnen deelnemen aan de selectieproef die zal plaatsvinden op 16 oktober 1987, te 9 uur, in de aula van de U.I.A. Ze dienen zich daartoe stipt aan te melden, voorzien van schrijfmateriaal (geen papier). (Parking 3 of 4, buslijnen 17 en 25).

Nadere inlichtingen betreffende deze vacature kunnen bekomen worden bij Dr. W. Jacob, departement geneeskunde, tel. 03/828 25 28, toestel 230).

Deze aankondiging geldt als uitnodiging.

(21989)

Voor het N.F.W.O. project « Biomedische Toepassingen van Tandem Massaspectrometrie », promotor-woordvoerder dr. M. Claeys, departement farmaceutische wetenschappen, wordt overgegaan tot de aanwerving van 1 technisch medewerker.

Indiensttreding : 1 januari 1988.

Duurtijd van het project : 3 jaar, ev. verlengbaar.

Kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van industrieel ingenieur of gegradueerde in elektronika of elektromechanika.

Ervaring en/of belangstelling voor instrumentele massaspectrometrische analyse en in teamverband kunnen werken strekt tot aanbeveling.

Nadere inlichtingen betreffende deze vacature kunnen bekomen worden bij dr. M. Claeys, departement farmaceutische wetenschappen, tel. 03/828 25 28, toestel 340.

Kandidatuurstelling.

Kandidaturen, met volledig curriculum vitae en een afschrift van het gevraagde diploma of een vervangend getuigschrift, dienen schriftelijk gericht te worden aan de directie personeel van de U.I.A., Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, vóór 31 oktober 1987.
(21990)

Universiteit Antwerpen
Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen

—
 Onderwijzend personeel (m/v)

1. In de Faculteit TEW :

a) vak « Inleiding tot de fundamentele wijsbegeerte », 1 j.u., 1ste kand.; de inhoudsomschrijving van deze cursus is te verkrijgen op het decanaat Fac. TEW;

b) vak « Internationaal Publiek Recht », 0,5 j.u., 2e lic. publieke economie;

c) vak « B.8 : Innovation Management », 1 j.u. in het MBA-programma;

d) suppleant voor het vak « B.2 : Advanced financial Management » voor het jaar 1987-1988, 1 j.u. in het MBA-programma.

Wetenschappelijk personeel (m/v)

2. In het studiecentrum voor economisch en sociaal onderzoek (SESO) :

Voltijds tijdelijk (1 januari 1988 tot 31 december 1990) onderzoeks-assistent in het kader van het project « Evaluatie van de kwantiteit en de kwaliteit van lokale publieke voorzieningen : de gemeentefinanciën in crisis ».

Profiel :

lic. EW, TEW of handelsing.;

belangstelling voor wetensch. onderzoek en kennis van kwantitatieve methoden strekken tot aanbeveling;

voorkeur wordt gegeven aan kandidaten die bij indiensttreding jonger zijn dan 27 jaar.

3. In de Faculteit rechtsgeleerdheid.

Halftijds assistent oefeningen economie, 1ste en 2e kand. (heropenings vacature).

Profiel :

lic. EW of TEW;

academische graden strekken tot aanbeveling.

4. In de Faculteit TEW :

a) Voltijds assistent zakelijke communicatie.

Profiel :

lic. germaanse filologie (major : Nederlands);

met belangstelling voor communicatie.

b) Voltijds assistent algemene economie.

Profiel : lic. of drs. (T)EW.

c) Halftijds assistent filosofie.

Profiel :

lic. wijsbegeerte, met belangstelling voor studentenbegeleiding en wetenschappelijk onderzoek;

vertrouwdheid met de economie strekt tot aanbeveling.

d) Voltijds tijdelijk (tot 31 augustus 1988) assistent kwantitatieve beleidstechnieken (heropening vacature).

Profiel : lic. TEW (bij voorkeur kwantitatieve economie), EW, handelsing. of lic. wiskunde (bij voorkeur toegepaste wiskunde).

5. In het centrum voor sociaal beleid :

Twee voltijds tijdelijk wetenschappelijk medewerkers voor het verrichten van sociaal-wetenschappelijk onderzoek in het kader van het project « Second Specific Community Action to Combat Poverty »

Periode : één medewerker van 1 november 1987 tot 31 mei 1989 en één medewerker van 1 november 1987 tot 30 september 1989.

Profiel :

lic. PSW, sociologie of een andere tak van de menswetenschappen, met belangstelling voor sociale beleidsproblematiek;

bijzondere kennis van onderzoeksmethoden en informatieverwerking;

universitaire graden strekken tot aanbeveling.

De gunstig gerangschikte kandidaten komen eventueel ook in aanmerking voor een andere tijdelijke onderzoeksopdracht van één jaar.

Kandidaatstelling.

Voor de kandidaatstelling moet gebruik gemaakt worden aan de daartoe bestemde formulieren die bij de personeelsdienst van U.F.S.I.A., Venusstraat 35, te 2000 Antwerpen, kunnen aangevraagd worden, tel. 231 66 60, post 343,

De formulieren dienen toe te komen bij de rector van U.F.S.I.A., Venusstraat 35, te 2000 Antwerpen, uiterlijk op 15 oktober 1987.

(21991)

Actes judiciaires
et extraits de jugements
Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen

—
Bankbreuk — Banqueroute

—
Tribunal correctionnel de Liège

Par jugement contradictoire rendu le 30 juin 1987, le tribunal correctionnel de Liège a condamné : Knappen, Lisette Lambertine, née a Liège le 14 juin 1941, commerçante, domiciliée à Liège, cité Thewis 8, actuellement sans profession, inscrite au registre du commerce de Liège, sous le n° 139287, à une peine de trois mois d'emprisonnement, avec sursis de trois ans, et solidairement avec un coprévenu, à 1/5 des frais envers la partie publique liquidés en totalité à la somme de 1 696 francs (mille six cent nonante-six francs).

Du chef d'avoir comme auteur, commis le délit de banqueroute simple et ce dès le 1er janvier 1982, en omettant de faire l'aveu de la cessation de ses paiements dans le délai légal.

A ordonné la confiscation des pièces saisies et produites par les infractions.

A ordonné la publication du présent jugement, par extrait, aux frais de la condamnée, au *Moniteur belge* et dans deux journaux locaux, soit *La Meuse* et *La Wallonie*, de la manière et suivant les formes établies par l'article 583 du Code de commerce.

Lois appliquées : articles 42, 43, 50, 66, 79, 80, 489 du Code pénal; 437 et suivants, 472, 573 à 576, 583 du Code de commerce; 8 loi 29 juin 1964; 194 C.I.Cr.; 1382 C.Civ.; loi du 15 juin 1935.

Jugement passé en force de chose jugée.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi.

Liège, le 23 septembre 1987.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Clerx.

(21992)

Par jugement contradictoire rendu le 30 juin 1987, le tribunal correctionnel de Liège a condamné : Collard, Clément Maurice, né à Liège le 30 novembre 1940, fils de Jacques et de Bettonville, Félicie, chauffeur de taxi, domicilié à Liège, cité Thewis 8, inscrit au registre du commerce de Liège, sous le n° 139287, à une seule peine de un an d'emprisonnement, avec sursis pendant cinq ans, pour les cinq sixièmes et une amende de 100 francs x 60, soit 6 000 francs ou quinze jours d'emprisonnement subsidiaire, et seul, à 4/5 des frais, solidairement avec une coprévenue, à 1/5 des frais, liquidés en totalité à la somme de 1 696 francs (mille six cent nonante-six francs).

Du chef d'avoir, dans l'arrondissement judiciaire de Liège :

1. commis des faux en écritures et en avoir fait usage, entre le 1er mars 1982 et le 8 mars 1983 (4 faits);

2. comme auteur, commis le délit de banqueroute simple dès le 1er janvier 1982, en omettant de faire l'aveu de la cessation de ses paiements dans le délai légal;

3. abusé de la confiance d'autrui, entré le 1er janvier 1982 et le 8 mars 1983 (2 faits);

4. frauduleusement détourné un véhicule et 2 balances entre le 1er mars 1982 et le 8 mars 1983.

A ordonné la confiscation des pièces saisies sous le n° 1221/83, choses produites par les infractions.

A ordonné la publication du présent jugement, par extrait, aux frais du condamné, au *Moniteur belge* et dans deux journaux locaux, soit *La Meuse* et *La Wallonie*, de la manière et suivant les formes établies par l'article 583 du Code de commerce.

Lois appliquées : articles 40, 42, 43, 50, 65, 66, 79, 80, 84, 193, 196, 197, 213, 214, 489, 491, 496 du Code pénal; 61 al. 1, 2 et 6 de la loi du 1er mars 1961; 437 et suiv., 472, 573 à 576, 583 Code de commerce; 8 loi 29 juin 1964; 194 Code d'instruction criminelle; 1382 Code civil; loi du 5 mars 1952, modifiée par celle du 2 juillet 1981, loi 15 juin 1935.

Jugement passé en force de chose jugée.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi.

Liège, le 23 septembre 1987.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Clerx.

(21993)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis op tegenspraak, d.d. 18 april 1987, de genaamde Costervink, Johannes Hendrikus, industrieel, geboren te Breda (Nederland) op 18 februari 1952, wonende te Geel, Larumsebrugweg 148, van Nederlandse nationaliteit, thans wonende te Zolder, Meilandlaan 41;

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :
als gevolmachtigde beheerder van de gefailleerde handelsvennootschap N.V. Dina-Tuft, met maatschappelijke zetel te Hulshout, Industriezone, Goorwijkstraat 10, H.R. Turnhout 41733, zich schuldig gemaakt aan :

2 x bedrieglijke bankbreuk;

3 x eenvoudige bankbreuk;

tot :

een enkele straf van achttien maanden gevangenzitting en een geldboete van vijfhonderd frank, met gewoon uitstel voor een gedeelte van acht maanden van de uitgesproken hoofdgevangenisstraf voor een termijn van drie jaar.

De rechtbank beval tevens de ontzetting uit de rechten zoals omschreven in de artikelen 31/1.3.4 en 5 van het Strafwetboek, gedurende een termijn van vijf jaar, en, bij verstek, de onmiddellijke aanhouding van beklagde.

Het vonnis werd betekend aan de heer procureur des Konings te Turnhout, daar beklagde thans woont te Krefels (Bondsrepubliek Duitsland), Kronenstrasse 7/8, op 31 juli 1987.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie tegen bovenvermelde veroordeling is thans ter griffie gekend.

Turnhout, eenentwintig september negentienhonderd zevenentachtig.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Goos. (21994)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire.*

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance d'Audenarde, le 22 janvier 1987, Mme Neckebroek, Brigitte, ménagère, domiciliée à Frasnes-lez-Anvaing (Hacquegnies), rue des Ecoles 50, agissant en qualité de mère et tutrice de sa fille mineure Courtois, Angèle, née à Renaix le 8 mars 1986, domiciliée avec sa mère, autorisée par décision du conseil de famille, tenu devant M. le juge de paix de Renaix en date du 13 janvier 1987, a déclaré au nom de la mineure accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Pascal Courtois, né à Ath le 13 mars 1965, domicilié à Renaix et décédé le 7 novembre 1986.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Xavier Hovine, notaire à Ath, rue de la Bienfaisance 5.

Frasnes-lez-Anvaing (Hacquegnies), le 24 septembre 1987.
(Signé) Neckebroek, Brigitte. (21995)

Concordat judiciaire — Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par décision en date du 24 septembre 1987 rendue en conformité de l'art. 8 des lois coordonnées du 25 septembre 1946 sur le concordat judiciaire, le tribunal a fixé la réunion des créanciers de la société anonyme Editions Magic Strip, en abrégé : Magic Strip, ayant son siège social place Rouppe 18, à Bruxelles, R.C. Bruxelles 461720, au 28 octobre 1987, à 14 heures, en la salle B du tribunal, au palais de justice, où les créanciers sont invités à se présenter en personne ou par fondé de pouvoir.

Le juge délégué, A. Ghyssens.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beslissing gedagtekend van 24 september 1987 verleend in toepassing van art. 8 van de samengeschakelde wetten d.d. 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord, heeft de rechtbank de vergadering der schuldeisers van de naamloze vennootschap Editions Magic Strip, in 't kort : Magic Strip, haar maatschappelijke zetel hebbend te Brussel, Rouppeplein 18, H.R. Brussel 461720, bepaald op 28 oktober 1987, te 14 uur, in de zaal B van de rechtbank, paleis van justitie, waar de schuldeisers verzocht worden zich aan te bieden, in persoon of door gevolmachtigde.

De rechter-commissaris, A. Ghyssens. (21996)

Failissement — Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 23 september 1987 werd geopend verklaard, op bekentenis, het failissement van de naamloze vennootschap IJzerhof, met maatschappelijke zetel gevestigd te Asse, Markt 13, H.R. Brussel 430590.

Rechter-commissaris : de heer Sterckx.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 641, bus 7, 1080 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverdringen op woensdag 28 oktober 1987, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 17 november 1987, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (21997)

Bij vonnis d.d. 24 september 1987 werd geopend verklaard, op bekentenis, het failissement van de heer Parijs, Eugène, geboren te Elsene op 18 januari 1942, echtgenoot Verkist, Lina, wonende te Dilbeek (Scheepdaal), Schörenbosstraat 7, er een textielhandel exploiterend, H.R. Brussel 453603.

Rechter-commissaris : de heer Sterckx.

Curator : Mr. J.P. Walravens, Ninoofsesteenweg 641, bus 7, 1080 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverdringen op woensdag 21 oktober 1987, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 10 november 1987, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (21999)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 septembre 1987 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Collin, Daniel, né le 17 octobre 1956 à Etterbeek, domicilié rue de Rollebeek 41/1, à Bruxelles, ayant exploité un débit de boissons, rue du Lombard 51, à Bruxelles, R.C. Bruxelles 483389.

Juge-commissaire : M. Blanpain.

Curateur : Me Claudié Baum-Ketelaar, rue Roberts Jones 75, 1180 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 28 octobre 1987, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 16 novembre 1987, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 23 september 1987 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van Collin, Daniel, geboren op 17 oktober 1956 te Etterbeek, gehuisvest te Brussel, Rollebeekstraat 41/1, een drankgelegenheden uitbater hebbend te Brussel, Lombardstraat 51, H.R. Brussel 483388.

Rechter-commissaris : de heer Blanpain.

Curator : Mr. Claudie Baum-Ketelaar, Roberts Jonesstraat 75, 1180 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen op woensdag 28 oktober 1987, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 16 november 1987, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (21998)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 septembre 1987 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Cambior, ayant son siège social à Saint-Gilles, rue Dethy 46, R.C. Bruxelles 471612.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 24 mars 1987.

Juge-commissaire : M. Brabant.

Curateur : Me Claudie Baum-Ketelaar, rue Roberts Jones 75, 1180 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 28 octobre 1987, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 16 novembre 1987, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 24 september 1987 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid Cambior, haar maatschappelijke zetel hebbend te Sint-Gillis, Dethystraat 46, H.R. Brussel 471612.

De datum van de staking der betalingen werd vastgesteld op 24 maart 1987.

Rechter-commissaris : de heer Brabant.

Curator : Mr. Claudie Baum-Ketelaar, Roberts Jonesstraat 75, 1180 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen op woensdag 28 oktober 1987, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 16 november 1987, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (22000)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 septembre 1987 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Double « M », à Saint-Gilles, avenue Ducpétiaux 70, R.C. Bruxelles 442288.

Juge-commissaire : M. Brabant.

Curateur : Me Claudie Baum-Ketelaar, rue Roberts Jones 75, 1180 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 28 octobre 1987, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 16 novembre 1987, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 24 september 1987 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid Double « M », te Sint-Gillis, Ducpétiauxlaan 70, H.R. Brussel 442288.

Rechter-commissaris : de heer Brabant.

Curator : Mr. Claudie Baum-Ketelaar, Roberts Jonesstraat 75, 1180 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen op woensdag 28 oktober 1987, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 16 november 1987, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (22001)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du lundi 21 septembre 1987, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en état de faillite sur aveu Delahaye, Alain Amédée Ghislain, restaurateur, né à Ath le 23 janvier 1962, domicilié à Le Roeulx, rue Vanderveelde 44, y exerçant un commerce de débit de boissons, dénommé « Café du Parc », R.C. Mons 111775.

Cessation des paiements : 21 mars 1987.

Juge-commissaire : M. Marcel Regibo.

Curateur : Me Frédéric Menin, avocat à Ghlin, rue de Mons 35.

Dépôt des déclarations de créances pour le 11 octobre 1987, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 1987, à 9 heures.

Débats sur les contestations, le 9 novembre 1987, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, rue de Nimy 70, 7000 Mons.

Le tribunal a ordonné la gratuité de la procédure.

Huissier-commis : Me Buchet, de Le Roeulx.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pierre Gomme. (22002)

Par jugement du 21 septembre 1987, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en état de faillite sur aveu M. Hahaut, Oger Emile Désiré Ghislain, commerçant, né à Frasnes-lez-Couvin le 5 octobre 1935, domicilié à Quaregnon, rue Jules Destrée 138, où il exerce un commerce d'accessoire auto, dénommé « Auto Start », R.C. Mons, n° 98575.

Cessation des paiements : 21 mars 1987.

Juge-commissaire : M. F. Defossez.

Curateur : Me Etienne Descamps, avocat à Quaregnon, rue de l'Egalité 26.

Dépôt des déclarations de créances pour le 11 octobre 1987, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 27 octobre 1987, à 9 heures du matin.

Débats sur les contestations, le 9 novembre 1987, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, rue de Nimy 70, 7000 Mons.

Le tribunal a ordonné la gratuité de la procédure.

Huissier-commis : Me Pierart, huissier de justice, à Frameries.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pierre Gomme. (22003)

Par jugement du 21 septembre 1987, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en état de faillite sur aveu M. Koziak, Stanislaw, né à Klimontow (Pologne) le 10 février 1929, domicilié à Saint-Vaast, Allée Verte 23, et y exerçant l'activité d'entrepreneur de maçonnerie, immatriculé au R.C. Mons, sous le n° 67251.

Cessation des paiements : 21 mars 1987.

Juge-commissaire : M. P. de la Roche.

Curateur : Me Pierre Demolin, avocat à Soignies, rue de la Station 52.

Dépôt des déclarations de créances pour le 11 octobre 1987, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 28 octobre 1987, à 9 heures du matin.

Débats sur les contestations, le 9 novembre 1987, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, rue de Nimy 70, 7000 Mons.

Le tribunal a ordonné la gratuité de la procédure.

Huissier-commissaire : Me B. Campagne, huissier de justice, à La Louvière.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pierre Gomrée. (22004)

Par jugement du 21 septembre 1987, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en état de faillite sur aveu M. Fanni, Luciano, né à Valenciennes (France) le 14 janvier 1961, domicilié à 7275 Dour (Wihéries), rue des Vivreaux 38, exerçant les activités d'atelier de réparation de véhicules à moteur, atelier de réparation de carrosserie, entreprise de transport à la rue des Vivreaux 38, à Wihéries, immatriculé au R.C. Mons, sous le n° 102285.

Cessation des paiements : 21 mars 1987.

Juge-commissaire : M. J. Rogmans.

Curateur : Me P.H. Bataille, avocat à Mons, place du Parc 7.

Dépôt des déclarations de créances pour le 11 octobre 1987, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 28 octobre 1987, à 9 heures du matin.

Débats sur les contestations, le 9 novembre 1987, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, rue de Nimy 70, 7000 Mons.

Le tribunal a ordonné la gratuité de la procédure.

Huissier-commissaire : Me F. Draart, huissier de justice, à Elouges.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pierre Gomrée. (22005)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement en date du 24 septembre 1987, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Tertranb-Diesel, dont le siège social est établi à Namur, section de Bouge, chaussée de Louvain 292, inscrite au registre du commerce de Namur, sous le n° 52414.

Le même jugement reporte à la date du 22 septembre 1987, à titre provisoire, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Alphonse Wuyard.

Curateur : Me Philippe Leloup, avocat à Namur, rue Pépin 21.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 3 novembre 1987, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations, le jeudi 19 novembre 1987, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, premier étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Grégoire. (22006)

Par jugement en date du 24 septembre 1987, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Delatte, Bernard Jean Jacques, carrossier, né à Velaine-sur-Sambre le 3 mars 1950, domicilié à Sambreville, section de Velaine-sur-Sambre, rue Cortonnoy 51, inscrit au registre du commerce de Namur, sous le n° 42270.

Le même jugement reporte à la date du 22 septembre 1987, à titre provisoire, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Yvan Haut.

Curateur : Me Philippe Leloup, avocat à Namur, rue Pépin 21.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 3 novembre 1987, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations, le jeudi 19 novembre 1987, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, premier étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Grégoire. (22007)

Les créanciers admis au passif de la faillite de M. Philippe Poskin qui exploitait un débit de boissons, sous la dénomination « Le Central », à Eghezée, section de Leuze, rue de l'Eglise 1, inscrit au registre du commerce de Namur, sous le n° 49614, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 novembre 1983, sont informés qu'en application des articles 509 et 533 de la loi sur les faillites, l'assemblée concordataire et l'assemblée générale où seront débattus les comptes se tiendront le lundi 5 octobre 1987, à 10 heures, au greffe du tribunal de commerce de et à Namur, rue du Collège 37, au premier étage.

La curatrice : (signé) I. Sohet. (22008)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement rendu le 23 septembre 1987, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Moreno Benassi, restaurateur, né à Borgo Mozzano (Italie) le 9 octobre 1953, domicilié à 5200 Huy, chaussée Napoléon 2, y exploitant un restaurant, sous la dénomination « Le San Remo », immatriculé au registre du commerce de Huy, sous le n° 29738.

Ledit jugement nommé en qualité de juge-commissaire M. Albert Charlier.

Juge-consulaire, et en qualité de curateurs, Mes Mary Lacroix et Jean-François Hicter, avocats à Huy, place Verte 8.

Il reporte la date de cessation des paiements au 23 mars 1987; dit que les déclarations de créances seront déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, rue des Vergiers 21, dans les vingt jours du jugement, fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 4 novembre 1987, à 10 heures, au greffe de ce tribunal, et les débats à naître de cette vérification à l'audience publique du mercredi 2 décembre 1987, à 10 heures, du tribunal de commerce de Huy, siégeant au local ordinaire de ses audiences, rue des Vergiers 21.

Pour extrait conforme : (signé) Mes Mary Lacroix et J.F. Hicter, place Verte 8, 5200 Huy. (22009)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 22 september 1987 heeft de rechtbank, op eigen aangifte en op dagvaarding, de genaamde P.V.B.A. Express Bar, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2410 Herentals, Collegestraat nr. 11, en met uitbating te 2420 Noorderwijk-Herentals, Ring 86, H.R. Turnhout 29988, taverne, sandwichbar, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer J. Wilms, consulaire-rechter in deze rechtbank; en als curator, Mevr. Greta Raeymaekers, advocaat te 3170 Herselt, Denstraat 2A.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 22 maart 1987.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1987.

Proces-verbaal van nazicht schuldvorderingen : op dinsdag 27 oktober 1987, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op dinsdag 10 november 1987, om 9 uur.

De curator, Greta Raeymaekers. (22010)

Bij vonnis van 22 september 1987 heeft de rechtbank, op dagvaarding, de genaamde N.V. Benelux Building Products, met zetel gevestigd te 2391 Poppel/Ravels, Dorp 61, H.R. Turnhout 53502, groot- en kleinhandel in industriële machines, raadgevend bureau inzake bouwsystemen, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in deze rechtbank; en als curator, de heer Gaston Somers, advocaat te 2340 Beerse, Gierlesweg 10.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 22 maart 1987.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1987.

Proces-verbaal van nazicht schuldvorderingen : op dinsdag 27 oktober 1987, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op dinsdag 10 november 1987, om 9 uur.

De curator, Gaston Somers. (22011)

Bij vonnis van 22 september 1987 heeft de rechtbank, op eigen aangifte, de genaamde N.V. Acoustical België, met zetel gevestigd te 2300 Turnhout, Parklaan 51, H.R. Turnhout 55425, technische apparatuur, groothandel in video, e.d., in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in deze rechtbank; en als curator, de heer Gaston Somers, advocaat te 2340 Beerse, Gierlesweg 10.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 1 september 1987.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1987.

Proces-verbaal van nazicht schuldvorderingen : op dinsdag 27 oktober 1987, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op dinsdag 10 november 1987, om 9 uur.

De curator, Gaston Somers. (22012)

Bij vonnis van 22 september 1987 heeft de rechtbank, van ambtswege, de genaamde P.V.B.A. D.B.M., met zetel gevestigd te 2440 Geel, Sint-Corneliusstraat 58, H.R. Turnhout 44786, geschenken en huishoudartikelen (import en groothandel), in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer J. Wilms, consulaire-rechter in deze rechtbank; en als curator, Mevr. Greta Raeymaekers, advocaat te 3170 Herelt, Denstraat 2A.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 22 maart 1987.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 12 oktober 1987.

Proces-verbaal van nazicht schuldvorderingen : op dinsdag 27 oktober 1987, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op dinsdag 10 november 1987, om 9 uur.

De curator, Greta Raeymaekers. (22013)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement P.V.B.A. Duvamo, met zetel gevestigd te 2440 Geel, Diestseweg 33, H.R. Turnhout 13735.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris J. Wilms, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, de Merodelei 13, te Turnhout, op 20 oktober 1987, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement, en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de afrekening van het faillissement.

De curator, G. Raeymaekers. (22014)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Transatlantic Express Line, in 't kort T.E.L., in vereffening, met zetel te Antwerpen, Jordaenskaai 25, H.R. Antwerpen 189699.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris H. Roelants, zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op 20 oktober 1987, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, R. Posenaer. (22015)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 24 september 1987, op bekentenis, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Superette Scaldia, kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, met maatschappelijke zetel te Gent (Ledeberg), E3 Plein 6-7, H.R. Gent 144951.

Rechter-commissaris : de heer Gerard Talloen.

Datum staking der betalingen : voorlopig 24 maart 1987.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : op 29 oktober 1987, te 9 uur.

Debatten betwiste schuldvorderingen : op 19 november 1987, te 10 uur, telkens in de geboorzaal van de rechtbank.

De curator : advocaat Marleen Verburgt, Burg. Pissartstraat 1, Merelbeke (Schelderode).

De hoofdgriffier, (get.) G. Meul.

(Pro deo) (22016)

Rechtbank van koophandel te Brugge

Bij bevelschrift verleend de tweeëntwintigste september 1900 zevenentachtig, door de heer Laurent Schatteman, rechter in handelszaken, aangestelde rechter in het faillissement van « Etn. Verbeke-Rau », personeelvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, waarvan de maatschappelijke zetel destijds gevestigd was te Brugge, Peterseliestraat 100, H.R. Brugge 300, worden de aanvaarde schuldeisers bijeengeroepen op de vergadering die zal gehouden worden de woensdag 14 oktober 1987, te 14 uur 's morgens in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel van Brugge, om het verslag van de curator te aanhoren over de toestand van het faillissement, over de voltrokken pleegvormen en de uitgevoerde bewerkingen, over de vermoedelijke uitslag van de vereffening, alsook om de voorstellen van de gefailleerde te aanhoren indien zij een concordaat begeert te bekomen.

Voor gelijkvormig uittreksel : de hoofdgriffier der rechtbank, (get.) G. Verbrughe. (22017)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Door vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 21 september 1987, werd in staat van faillissement verklaard de P.V.B.A. Mimex, met maatschappelijke zetel gevestigd te Tongeren, Sint-Truidersteenweg 196, H.R. Tongeren 55170, handel in auto-onderdelen.

Rechter-commissaris : de heer J. Toppet-Hoegars, voorzitter.

Curatoren : Mrs. Philippe en Cécile Noelmans, advocaten te Tongeren, Moerenstraat 33.

Datum van staking van betaling : op 21 maart 1987.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Piepelpoel 14, vóór 11 oktober 1987.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op 27 oktober 1987, om 11 uur, in het kabinet van de heer voorzitter van de rechtbank van koophandel, dienstdoende als raadkamer, gelegen te Tongeren, Piepelpoel 14, eerste verdieping.

Debatten : op 9 november 1987, om 9 uur voormiddag, in de gehoorzaal C van de rechtbank, gerechtshof, aanpalend gebouw, Vrijthof 10, te Tongeren.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) C. Noelmans; Ph. Noelmans. (22018)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, 3e kamer, d.d. 21 september 1987, werd op dagvaarding in faillissement verklaard, de P.V.B.A. Speelgoedshop, met maatschappelijke zetel te 9160 Hamme, Damstraat 17, H.R. Dendermonde 36571.

Het tijdstip van staking van betaling werd voorlopig vastgesteld op 21 maart 1987.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Jozef Dauwe, advocaat te 9370 Lebbeke, Leo Du Boisstraat 48.

Indienen der schuldvorderingen met bewijsstukken uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Kazernestraat 21, 9330 Dendermonde, binnen de twintig dagen vanaf heden, hetzij uiterlijk vóór 14 oktober 1987.

Nazicht der schuldvorderingen : op donderdag 22 oktober 1987, te 9 u. 10 m.

Behandeling der betwistingen : op maandag 2 november 1987, te 9 u. 30 m., telkens in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, 3e kamer, Kazernestraat 21, 9330 Dendermonde.

Uit de eerste vaststellingen valt op te maken dat dit faillissement eerstdaags zal dienen afgesloten te worden bij gebrek aan actief ingevolge art. 536 faillissementswet.

De curator, (get.) Mr. J. Dauwe. (22019)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De Tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, heeft bij vonnis van 22 september 1987, op aangifte in staat van faillissement verklaard de koopman Buyse, Dirk Richard Ivo, wonende te 8770 Ingelmunster, Kortrijksestraat 15, H.R. Kortrijk 107443, garagist.

Het tijdstip der ophouding van de betalingen werd vastgesteld op zes maanden voor dit vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Oswald Snick, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Pol Hiergens, advocaat te Kortrijk, Meensestraat 41; en Mr. Carl Seynaeve, advocaat te Harelbeke-Hulste, Brugsestraat 15.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen vóór 13 oktober 1987 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal geschieden op maandag 2 november 1987, te 9 u. 30 m., en de debatten spruitend uit dit onderzoek zullen plaatsvinden op dinsdag 24 november 1987, te 9 u. 30 m., telkens ter rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Een curator, (get.) Pol Hiergens. (22020)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le neuf septembre mil neuf cent quatre-vingt-sept par la première chambre du tribunal de première instance de Dinant, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Jean-Pierre Edouard Edmond Ghislain Leclere, sous-percepteur des postes et commerçant-restaurateur et Mme Anne-Marie Emille Ghislaine Adam, infirmière, domiciliés ensemble à Dinant, rue des Chevreuils 5, dressé par le notaire Pierre Van Bever, de résidence à Ciney, en date du six mai mil neuf cent quatre-vingt-sept, a été homologué.

Le contrat modificatif homologué adopte le régime de la séparation de biens pure et simple.

Fait à Ciney, le 25 septembre 1987.

Pour extrait conforme : (Signé) Pierre Van Bever, notaire. (22021)

Bij verzoekschrift van 8 september 1987 hebben de heer Hubert Emile Ghislain Veron Devis, serrist, geboren te Hoellaart op 6 augustus 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Andrée Maria Covens, zonder beroep, geboren te Zaventem op 8 november 1950, wonende te Hoellaart, Steenweg op Waver 145, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoek ingediend tot homologatie van een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Stefaan Van den Eynde, te Meise op 8 september 1987.

(Get.) S. Van Den Eynde, notaris. (22022)

Onbeheerde nalatenschap — Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, vijfde kamer, verleend op 18 september 1987, werd Mr. Jan Loones, advocaat te 8458 Koksijde (Odk.), Engelandstraat 2, aangewezen als curator van de onbeheerde nalatenschap van Danglaant, Albert Maximilien, gepensioneerde, geboren te Chaumont-Portien (Frankrijk) op 30 januari 1905, met laatste woonplaats te 8460 Koksijde, Koninklijke Baan 60, Residentie Picardie, overleden te Oostende op 8 januari 1986.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken, bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De klerk-griffier, (get.) L. Pattyn. (22023)